

ISSN 2414-7443

東海大學圖書館叢刊

Tungshai University Library Journal

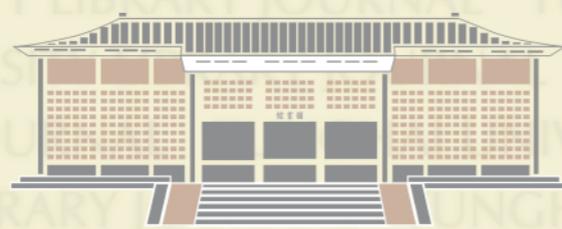
2019年7月15日

【第四十三期】

「扎根在自己的土地上--西屯學初探」專輯

東海大學圖書館叢刊

【第四十三期】



月刊

2016年1月15日創刊

東海大學圖書館 編印



東海大學圖書館 編印

東海大學圖書館館刊

第 43 期目次

(「扎根在自己的土地上--西屯學初探」專輯)

【「扎根在自己的土地上--西屯學初探」專輯】

- 1 編輯室 「扎根在自己的土地上」專輯說明
2 彭懷真 從布勞岱的史觀分析東海與西屯的關係
10 李光臨 讓東海人走進水堀頭看見家鄉的故事
30 彭懷真 我的西屯經驗
32 吳淑雲 我在東海的日子
33 曾奉懿 消失的花園
35 紀力孔 西屯經驗
36 曲珪葶 西屯經驗
37 書目採編組 東海圖書館典藏西屯學、台中學書目簡表

【論文】

- 39 陳明義 劉玉汝《詩續緒》對朱熹《詩集傳》的闡釋與推拓
--以論比興為例

【台灣文獻整理】

- 57 林翠鳳 臺灣歌謠賞析：臺灣農民的勤奮頌歌--農村曲
吳福助、顧敏耀、魏碧瑤 竹山暨鹿谷文學發展史重大文獻--張達修
〈彬彬社七賢集序〉考釋
73 顧敏耀 關於臺灣民間創制的獨特漢字--吳子光〈撲字非賺字〉考釋

【板本學】

- 77 郭明芳 積秀堂刻《後漢書》時間與底本考--兼談積秀堂刻書始末

【東海文庫】

- 86 謝鶯興 鍾玲教授著作年表初編(二)

【手稿整理】

- 97 謝鶯興 館藏徐復觀教授手稿整理(八)：荀子經驗主義的人性論(二)

【東海特藏整理】

- 111 陳曦 華文雜誌創刊號《華北農業》
陳惠美
116 謝鶯興 東海館藏普通本線裝書總目·經部小學類(十五)

【交流紀實】

- 121 李一品 「Le Temps de THU 東海時光」攝影展策展心得
123 洪千惠 「Le Temps de THU 東海時光」攝影展觀展心得

【大事記】

- 124 圖書館大事記(2019.06.01~2019.06.30)

【館藏文物選粹】

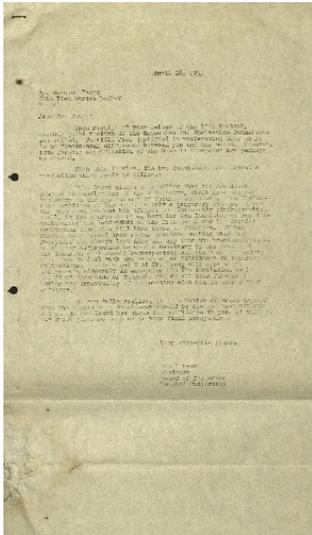
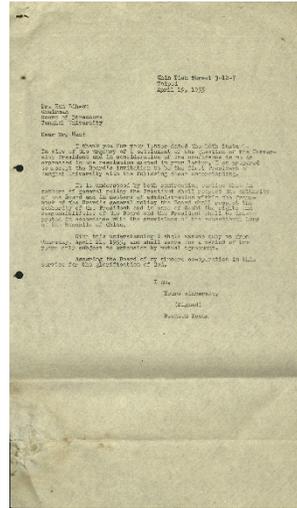
- 0 陳曦 館藏文物選粹(四十三)：東海大學早期文件「曾約農與杭立武往來書信(二件)」

館藏文物選粹(四十三)：東海大學早期文件「曾約農與杭立武往來書信(二件)」

館務發展組 陳 曦

「曾約農與杭立武往來書信(二件)」為東海圖書館館藏東海大學早期文件之一部分，此二件依照信中註記時間，依序為杭立武董事長寄予曾約農校長之信件一頁(1955/4/18)，曾約農校長回覆杭立武董事長之信件一頁(1955/4/19)。

讀此二封信件往返，其內容為同時間稍早所談之東海大學首任校長聘任一事之後續¹。《東海大學校史》一書中，於第一章之六「曾約農先生出任首任校長」雖提及曾校長於同年三月底接獲聘書後回覆其治校構想，董事會於同年四月六日回信表示支持，接著曾校長於四月十九日答覆表示應聘²(頁52)。然未提及曾校長與杭董事長之間數次書信往返的過程中，曾校長一度婉拒應聘一事，此事目前僅見於本校秘字第參



號第壹宗第三號「敦聘校長」檔案 44.03.26-46-06.27³，以及此次整理之英文信件。

杭董事長來信中轉述聯席會議和提名會議的決定，並強調聯董會與曾校長在治校理念上並無根本的不同，信末提及聘任校長一事進度之急切。曾校長的回信表示若聯董會能夠理解「關於大體政策，校長應尊重董事會之職權，在大體範圍以內的行政事宜，董事會應尊重校長之職權。遇雙方職權有疑義時，依國家教育法令解釋之。」⁴即於同年四月二十一日接任校長依職。此部分與《東海大學校史》記載一致。

¹ 見館刊 42 期〈館藏文物選粹(四十三)：東海大學早期文件「曾約農與杭立武往來書信(二件)」一文。

² 東海大學校史編纂委員會：《東海大學校史(民國四十四年至六十九年)》(台中：東海大學出版社)，民國 70 年 10 月，頁 52。

³ 謝鶯興編：《東海大學教育理念的建置者：曾約農校長紀念專輯新編》。台中市：東海大學圖書館(民國 104 年 8 月 20 日)。

⁴ 同註 2。

「扎根在自己的土地上--西屯學初探」專輯

「扎根在自己的土地上」專輯說明

你夠瞭解自己所生活的環境嗎？在台中市西屯區求學、工作、居住的你，了解西屯這塊土地嗎？西屯多大、人口有多少、居民的背景如何、分成幾個里、有幾條溪、有那些知名的機構、有那些必須打卡的景點……，這些問題，你能否回答？

掌握時間裡的東海是東海圖書館努力的重點之一，例如 2018 年東海圖書館舉辦了〈路思義家族與東海特展〉、〈亞洲基督教高等教育董事會與東海特展〉等，目的之一是使東海人知道東海大學的誕生，明瞭催生東海大學的關鍵人物(如路思義牧師及她的女兒穆爾夫人、捐贈教堂的亨利魯斯)、關鍵組織(如亞聯董及亞聯董直接間接贊助的十三所大學)。2019 年也將陸續推出東海大學各系所、各行政單位的誕生與茁壯等系列展。

掌握空間裡的東海也是東海圖書館應該努力的，東海大學的教職員生在台中市尤其是西屯區裡居住、生活、成家立業，東海大學的一萬七八千教職員生很可能是西屯這個行政區之中人數最多的組織，西屯區與東海大學當然應該強化相互的認識。

東海大學對於西屯的探討，表現在學位論文方面，從 1968 年許義雄《台中市西屯區公所之調查與研究》，到 2018 年王素專《影響老人憂鬱相關因素探討--以台中市西屯區老人為例》，有 9 本是碩士論文。另有陳瑛珣《張廖家族宗祠與臺中西屯的客家歷史記憶》，專論「西屯的客家」，著重於詔安客家人在西屯的發展。



為了達到瞭解西屯學的目的，本期推出「扎根在自己的土地上--西屯學初探」專輯，同時在圖書館一樓的主題展示區開始「西屯的人文與地理特展」的主題展。本期專輯包括幾個單元：

1. 彭懷真館長撰寫「從布勞岱的史觀分析東海與西屯的關係」。
2. 讀者服務組李光臨先生撰寫「讓東海人走進水堀頭看見家鄉的故事」。
3. 書刊採編組吳淑雲、曾奉懿、紀力孔及讀者服務組曲玲葶等同仁分享「我們的西屯經驗」，各自紀錄在此求學、居住、生活、購屋、教育子女、奉養老人家等的情形，也包括寫一些觀察或分析。
4. 書刊採編組提供館藏與西屯學、台中學有關的書目。

從布勞岱的史觀分析東海與西屯的關係

彭懷真館長

一、引言：布勞岱觀點的啟發

東海大學擁有豐富的文化，其中一部分被忽略的是與所在地--台中市西屯區的。Benedict(2011)分析最主要的文化基礎有五：1.文化遺業(cultural heritage)：這是前人所累積並傳遞下來的各種文物或典章制度。2.發明(invention)：所有新文化的創造與發明。3.採借(borrowing)：透過文化接觸與傳播，借用別的社會的文化。4.前三個來源的修正(modification)：將文化遺業、發明和採借三部分加以修正以改變文化的某些形態，截長補短來配合自己的社會狀況使用。5.涵化(acculturation)：社會或團體將新文化特質融入自己生活中的過程。文化經由創新(innovation)或傳播(diffusion)而來。東海大學承接了種種文化遺業，又創造出新的。在承接的文化之中，有一股力量明顯被低估，就是來自「台中市西屯區」這塊土地的。

我在這塊土地生活很長很長的時間，向許多校內、校外長輩學習。對於大自然、人際關係等，長輩常常能提出具有智慧的見解。為何如此呢？政策分析大師林布隆(Lindblom)指出：有學問的人很多，知識淵博的人有很多，但年長者總是能將知識以淺顯的方式，變成更為有用。在政策制定的過程中，林布隆教授的策略是發展「有用的知識」，將社會科學中的專業知識應用為能解決社會問題的決策(張世賢，1982)。許多老人表達能力好，總是能以清楚又明確的語言，配合絕佳的記憶力，將專業知識轉化成有用的知識。

專業知識要成為有用的知識，歸納林布隆教授的觀點有四個重點：合乎價值觀念、令人相信折服、盡量謀慮周詳、力求一針見血。年輕時，知識主要在課本中，隨著年歲漸長，知識與生命經驗結合，漸漸累積出智慧。如同法國歷史學家布勞岱(Braudel,1982)所說：「文明是過程而不只是情境，是航程，而不是港口。」文化不是固定的點，而是綿延的過程。

我在文化方面的思考，經常參考布勞岱的方法，這要追溯到民國七十一年，到東海大學攻讀社會學博士，花了幾年研究歷史社會學，深受法國年鑑學派的啟發。在恩師高承恕教授的帶領之下，詳讀了年鑑學派第二代的代表人物布勞岱(Braudel)三冊《15 至 18 世紀的物質文明、經濟和資本主義》，還有他所寫的多本著作與專文。在博士班資格考時，選考歷史社會

學，還記得那一科早上九點開始作答，共八題。內人中午、晚上、消夜都送餐，寫完之時已經是凌晨兩點半。虛弱到無法下樓，還是內人騎車來撐著自己回家。

以下借重布勞岱的一些著作與觀點，一方面陳述年鑑學派大師的論點，一方面用此論點說說東海與西屯的關係。

二、set of sets

布勞岱分析事情的方法深深影響我，包括擔任圖書館的館長。首先是 set of sets，意思是集合的集合，各種現象都可以成為集合，都是某種連結，而各種集合又是更大集合的一環。例如東海大學，內部有各學院及行政單位，都是集合，一個學院有好些系、一個行政處有幾個組，共同組合了東海大學這個集合。至於逢甲大學、僑光科技大學、台中啟聰學校、西屯國小等，都是西屯區裡的學校，都屬於「西屯區教育機構」。又如台中榮總、澄清醫院中港院區、溢恩診所等都是「西屯區醫療機構」。另外有政治性的組織，如西屯區公所、39 個里辦公室。還有大小企業、商家、店面等，各種機構共同組成「西屯區的組織」。

所以舉辦〈西屯學特展〉，目的之一是將東海放在西屯區之中，看到這些法人組織如何設立、發展，又彼此連結。例如東海大學與台中榮總近年來有密切的合作，東海的圖書館與台中榮總的圖書館也合辦了許多活動，包括配合世界書香日而有的講座、交換書展、電影賞析、書目療法等。

我長期研究法人，撰寫《非營利組織：12 理》，探討法人的發展，也分析社區，深深瞭解透過「自然人」的關係強化「法人」運作的重要性。社區、機構等都是「法人」，機構間的關係是「法人」之間的關係，。社群關係包含了法人間的關係也包含了自然人與法人的關係、自然人與自然人之間的。在「實踐社群」這樣知識分享與移轉的團體，如果是團體，偏向「自然人之間」的關係。如果社區居民組成了社區的組織，按照政府各項規範去運作，辦理各項活動，就有「法人」的力量，對社會產生更大的影響力。

當然，自然人的連結十分重要，尤其在地方關係的經營上。昔日的梅可望校長、王亢沛校長都特別重視地方的關係，梅校長還創立大度山聯誼會，廣邀地方菁英幫助東海。東海因此與西屯區最重要的家族---何家有了深刻的情誼。

西屯區有 39 個里，其中有六個里以「福」字開頭，多數是近年來新設的。更多的是以「何」字開頭的，有九個里，也就是人們熟知的「何厝」那一帶。何厝莊為早期何氏宗親聚落，如今包括何源、何仁、何德、何福、何安、何厝、何明、何南、何成等九里範圍，東至精誠路、太原路與西區相鄰；南至大隆路、大墩路、大墩十七街與南屯區相鄰；西至文心路二段與惠來里相鄰，北至長安路一段、文心路三段與大河里為鄰；臺灣大道及文心路為其交通主軸。

何家長期是台中市的首富，何傳、何永、何義兄弟創設了「永豐餘紙業」，也創立了社會福利文教領域知名的信誼基金會。何家持續支持東海大學，近十幾年來東海大學所獲得最大一筆捐款就是來自何家，「大智慧科技大樓」能夠興建，少了何家是蓋不成的。

此次的西屯學活動可說是幾位西屯人所催生，我在社工服務領域結識了曾經擔任市議員、民政局長、社會局長的張國輝先生。他是西屯人，文化大學新聞系畢業，持續研究西屯，著有《消失的青埔》等專書。我帶領幸福家庭促進協會的團隊長期與社會福利界的領航人合作推動各項服務方案，今年趁著新書問世，本館參加發表會，與各方連結，站在知識保存的角度，積極投入西屯學的論述和展覽。

三、升斗小民、行行業業都可貴

特定人物固然重要，小老百姓才是主體。許多人看歷史，注意的是那些英雄創造了時勢，特別留意特定人物。布萊岱則仔細分析升斗小民在日常生活裡點點滴滴的努力，如此就帶動了經濟活動。在第一冊《日常生活的結構：可能的限制與不可能》(The Structures of Everyday Life: The Limits of the Possible)裡，看似很瑣碎地描述食衣住行的事物，普羅大眾每天忙忙碌碌，成為商業活動的參與者。

放在西屯學的研究來看，我們也不強調英雄、偉人或政治領袖，帶著尊敬的態度，試著廣泛紀錄無數各行各業的人民所改變的這塊約四十平方公里土地。士農工商等三百六十行，都是貢獻者。

「三百六十行」大致可分為：農業、作坊、商店、飲食、瓜果、小菜、攤販、花鳥、修補、娛樂、文化、服務、醫藥、交通、員工、苦力、巫術等。單單以農業來說就有：耕田、鋤草、腳踏車水、手推車水、牛拉車水、

割稻、板網、捕魚、牧牛、養鴨、叉青蛙、捉棉花、紮棉花、採桑葉、剝蠶繭、紡紗、殺豬、狩獵、椿米、磨墨、繡花、成衣舖、湖絲阿姐、糊宮扇、燈籠坊、草蓆坊、竹窗坊、竹編坊、草鞋坊、刀刺手腕、養豬(藍翔、馮懿有，2005)。這些行業在西屯路、何厝那一帶，多少能找著一些。

地理上的因素創造了「可能」(possibility)卻也產生了「限制」(limits)，還記得博士班上課時為此爭辯，究竟何者的力量更大？我一向樂觀，認為改變歷史的力量主要來自「可能」，同學多不以為然，認為「限制」才是關鍵。隨著年歲漸長，愈來愈發現人們總是在限制裡掙扎，試著拼出未來。限制絕對不能低估，例如農林漁牧等第一類產業，西屯區不靠海，沒有高山，又欠缺開闊的放牧空間，只有農業興盛。也因為上天厚賜充足的陽光、雨水，對於稻米的栽植有利。

三、東海幫助西屯迎向世界

造成文化的差異力量很大，文化相異性因而，馬克與楊格(R. W. Mack & K. Young)在《社會學與社會生活》中指出：「由於每一社會在滿足人類相同的基本需要時，所用方法和所採取途徑迥異而致。滿足需要方法和途徑的不同，主要受地理環境不同、遭受孤立的程度不同、各民族自我導向(directionality)不同所影響。」居民若受到地理的或社會的孤立，則與其他民族的接觸面狹小，因而享受不到文化傳播的實惠，參與度及接觸程度有限。在台中的個行政區之中，西屯區因為交通的位置、政治的中心、學術的興盛，與外界的接觸特別頻繁，是最活躍的行政區。

東海大學在西屯對外連結方面，一直扮演重要角色。這是第一所私立大學，由美國亞洲基督教高等教育董事會捐資，在創校理念原本就與世界高度連結，大批來自美國和各地的老師在此教學、研究也生活在此，當然也帶動東海及西屯更多與外界接軌。可以說，東海幫助、促成、刺激著西屯乃至整個台中迎向世界。

台中市的中心原本是在中區，以民權路為主軸。台中市政府及台中市議會搬遷到現在的位置，使中心點漸漸西移。高速公路經過西屯，有中港交流道，該處的「朝馬」是潮洋莊、馬龍潭(又稱馬鳴潭)的合稱，為國道客運樞紐。

在高速公路以西(或稱筏子溪以西的部分與東海的關聯性更高，包括三

大區：第一是下七張犁：原下七張犁莊、賴公厝(蓮峰堂)、瓦厝底、虎寮埔、過溪仔，今協和里的安和路、啟聰學校附近。第二是水堀頭：現今西屯路三段的永安里、福安里之通稱。第三是林厝莊：原三塊厝仔、三角埔、十三公墓附近，今福雅路、安林路一帶。

從這些具有古早味的地名可知西屯原本是很鄉土的，相對的，東海是這塊土地上最西化的：路思義教堂、畢律斯鐘樓等，在這美麗的校園與周邊相遇，很有意思。

愈是現代化的地方愈懂得善用外界的資源，對外也愈開放。布勞岱就舉例說，中國的技術是「早出發卻晚到達」。因為中國人的各種科技發明都很早，卻沒有好好利用，以致坐失科學發展的良機。舉例而言，西方民族的興趣在於控制自然和物質，因而研究科學和工藝學的風氣很盛；反之，東方民族興趣在於追求天人合一的境界，從而傾向於人文和人生哲學的探究，而西方重視的科學和工藝的發展，常被東方人視為雕蟲小技。

中部科學園區比南部科學園區晚設立，但發展非常快，或許因為西屯區的居民習慣擁抱世界，因而進步神速。中科的蓬勃也帶動西屯的改變，相對的，中科靠北的潭子端，由於居民較保守，又欠缺大學的支撐，改變較小。

迎向世界太重要，《打開大門，讓世界進來--給大學新鮮人的一封信》是我在 2006 年與哈佛大學大學部 Harry Lewis 院長、張光正校長、洪蘭教授、傅佩榮教授合寫的書，我們都強調：迎向世界最重要，西屯區處處迎向世界，有世界級的中科、有世界級的國家音樂廳，當然最早也最重要的是世界級的東海大學。倘若抱殘守缺，絕對無法快速發展。

四、活躍的交換與商業之輪快速轉動

布勞岱第二冊《形形色色的交換》強調商業之輪(wheel of commerce)轉動，從結構視野談各類商人、貿易工具及歐洲以外的市場經濟。他強調商業活動有不同層次，有些人以物易物、有些人只與附近的人交換，有些人懂得與遠方的人交換。經濟不是以一種形式，而是以多種形式同時存在。人們喜歡描述那種被稱作市場經濟的形式，經濟科學的也是依據這些看似「透明的現實」進行論述。作為市場經濟獨特標誌的競爭並未全面支配整個經濟活動，在市場之下存在一個不透明、卻是每個人到處都會遇到，最起碼、最基本的活動—物質文明。它是自給自足的經濟以及近距離的物物

交換、勞務交換。

金融體系也有差異，早期在西屯最重要的是西屯區農會，日後各信用合作社、銀行、金控等蓬勃興盛。長億集團曾將總部設在西屯，藉此擴張金融和商業活動的地盤。

東海大學此一高等學府提供的是知識與智慧，東海師生所創造的知識，所累積的智慧，所提供的服務，都成為改變西屯的動能。也由於許多師生對基督教信仰的服事、對社區的關懷、對弱勢群體的關注，在宗教、社區服務、社會福利等方面，提供重要的改變。

布勞岱第三冊《世界的時間》(The Perspective of the World)穿越時空討論各國各時期的經濟，資本主義興起對歐洲的衝擊等。布勞岱爾將日常生活視為經濟底層，中層是較有計畫、體系的「市場經濟生活」，最上層是資本主義機制。

以西屯區為例，有二十幾萬居民，還有數以萬計為在此設籍的東海、逢甲、僑光科大等師生、中科員工、台中工業區員工等，加起來超過三十萬人。到了周末，來自四面八方的朋友在新光三越、大遠百附近消費，都使經濟底層的活力旺盛，各種市場經濟活動蓬勃。至於高層的資本主義活動，因為並非銀行聚集之處，也不是政治舞台的重鎮，西屯區必非重鎮。

布勞岱強調商業之輪轉動要有中心點，由熱內亞、安特衛普、然後威尼斯是最為人關注的成功案例。接著以威尼斯作為歐洲金融中心的地位讓位給北方的阿姆斯特丹，阿姆斯特丹交棒給倫敦、倫敦被紐約取而代之，至今，紐約依然是商業之都。

近年來帶動西屯商業活動最重要的改變力量是中部科學園區的設置與發展。中科有四個基地，最大最重要的是台中基地，位於台中市大雅區及西屯區交界處，北邊有軍方設施與清泉崗國際機場。東臨筏子溪、中山高速公路以及高鐵。西邊是大肚山頂，有內政部所屬的「台中都會公園」。中科有眾多廠商，吸引了國內外無數人才在此工作、在附近居住。

台中市的人口超越高雄市，而且差距漸漸拉大，關鍵原因是台中市有中科，南科在台南市，高雄欠缺旗艦產業和產業聚落。西屯成為產業聚落最重要的地方，西屯與中科，相互改變。以 1981 年為界，每五年的人口都

持續增加，前二十年成長幅度都超過百分之二十，近十五年仍在成長。到 2019 年 4 月是 229,381 人，已經是 1981 年的三倍有餘。

表 1：西屯區人口的變化

1981	72,552	—
1986	93,768	+29.2%
1991	117,068	+24.8%
1996	148,426	+26.8%
2001	177,288	+19.4%
2006	195,444	+10.2%
2011	209,672	+7.3%
2016	224,601	+7.1%

五、東海有助於非物質文化的改進

中科帶來的主要是物質文化的改變，文化內容大致分為物質文化(material culture)與非物質文化(nonmaterial culture)，前者是指人們所創造出來與使用的器物，小自筷子、大至中科管理局的建築物摩天大樓等。物質文化當然有影響力，這些「物質」「存在」「生產方式」的力量為下層結構(infrastructure)。但也不能忽略「形而上」的思想、風俗、價值、信念等非物質文化的力量。

非物質文化包括兩種成分：規範文化(normative culture)和認知文化(cognitive culture)。規範文化指用來約束人們社會互動的規則與標準，包括民俗、民德、法律等。認知文化則是一個社會所擁有，為大家所共享和瞭解的思想實體，包括語言、象徵、知識、信念與價值等(Calhoun, Light and Keller, 2006)。

物質文化和非物質文化在變遷方面速度不一，常常是物質文化先改變了，而非物質文化則改變得慢。奧格本(Ogburn)把物質與非物質文化特質不等速的變遷所造成的差距稱之為「文化差距」(cultural lag)。在東海附近，由於社會變遷特別快速，處處可以見到「文化差距」及相關的紊亂現象，讓無數老西屯人感嘆甚至難以適應。

如同布勞岱所說：「我覺得資本主義的順利發展，必須從一定的經濟實體和社會實體出發，進而為這一過程開闢道路。」他分析地中海等的發展，得到的結論是：第一項顯而易見的條件是要有一個蓬勃發展的市場經濟，為此必須有地理、人口、農業、工藝和商業等一系列因素的協助。然而，

社會必須從旁協助，打開綠燈。東海大學作為重要的社會力量，應該從旁協助西屯走在正確的道路上。

六、結語：地中海 vs. 東海

我在 1974 年在梅可望校長身邊完成《東海 30 年》的編輯，1995 年應程海東校長邀請擔任「東海五十周年活動的總召集人」，那時五十周年校史另有負責人，我與校史的整理無關。這兩回不同的經驗使我想到了：如果要為今日的東海寫歷史，暫時定名「王茂駿校長階段的東海和東海所處的世界」該如何著手呢？在舉辦〈西屯學初探〉系列活動之後，也許可以參考布勞岱的巨作《菲利浦二世時代的地中海和地中海世界》。該書分為三大部份：

第一部分描述地理環境，論述人文與自然景觀之間的歷史，以地中海沿岸的民族性格表示地理環境對人文的深遠作用。

第二部分討論菲利浦二世帝國的社會結構、經濟體系，他不從個別歷史人物的角度作解釋，而是把個人與事件放在大環境之中觀察，就是「總體歷史」。

第三部分則是純史實敘述。

三個部分所代表的歷史時間皆不同，第三部分敘述的政治事件呈現的時間很短暫，第二部分涉及經濟活動，影響的歷史時間較長，而第一層中地理因素影響歷史的因素最長。

王茂駿校長階段的東海顯然與梅可望校長或程海東校長不同，單以地理環境來看，昔日沒有中科、沒有快速進步的西屯區、沒有兩個高速公路帶來的人潮、沒有二十多萬的西屯居民。

在年鑑學拜之前少有歷史家重視歷史的空間，而布勞岱強調空間也提醒「長時段」(long-duration)的重要性。他認為歷史可區分為短時段、中時段和長時段(long-duration)，歷史學家應多研究長時段的發展，而不是僅去對短時段的政治軍事等事件作詳細研究，要從數十年的中時段的週期波動的探討中，進一步找出百年甚至數百年以上長時段中，整個文明的發展趨勢以及延續於其中的基本社會經濟文化等結構。他撰寫專文《長時段：歷史和社會科學》，作了很好的示範。

所以如果要分析此時的東海大學，應該結合時間、空間，而非僅僅看領導人或某些專案或某些活動。

讓東海人走進水堀頭看見家鄉的故事

館務發展組 李光臨

好風，大肚山的風
風有風的溫柔，雲有雲的飄洋，
好水，筏子溪的水
走過東大溪畔，相思林園依傍，
好土地，山光峭麗，水色明媚
片片青色草坡，留下風化的痕跡，
水堀頭滿是農園、蔗園，相思園、庄園
湧泉依然滋生，神工美麗相伴，無以匹配
她是咱們東海的故鄉，也是上主祝福之地
她是咱們一生的家，永遠悠然自由地佇立
這片美好應許土地，她是我疼惜的母親。

～光臨～

7 月份館刊和展覽內容是以咱們的故鄉西屯(Hsitun)的架構為主，西屯區位於臺中市中央偏西北方，是原臺中市面積第二大的行政區，也是臺中市轄區中最早開發的地區之一。西屯區橫跨大肚山臺地與臺中盆地，以筏子溪為界，西半部為大肚山臺地，東半部為臺中盆地，為臺中市人口第二多的行政區。北與大雅區之橫山里為鄰，西以大肚山台地與沙鹿區、龍井區、大肚區接壤，東、南二面與本市北屯區、北區、西區、南屯區為界，面積約 39.8 平方公里，人口數約 22.9¹(108 年 6 月)萬人。境內有多條東北向西南的河川，最後都注入大肚溪，以筏子溪為主。

東海大學位在早期西屯區俗稱「水堀頭」²的老土地上，此地名原意為「水坑」的旁邊，意即在水坑邊的聚落之意。也是木神源(原文應為「木神原」字)仔農場，也有人稱之為「大埔」³，顧名思義是有一個水源最為豐沛的農田地區。

¹ 請閱台中市人口統計

<http://demographics.taichung.gov.tw/Demographic/Web/Report01.aspx?DIST=6>

² 請閱西屯區公所網

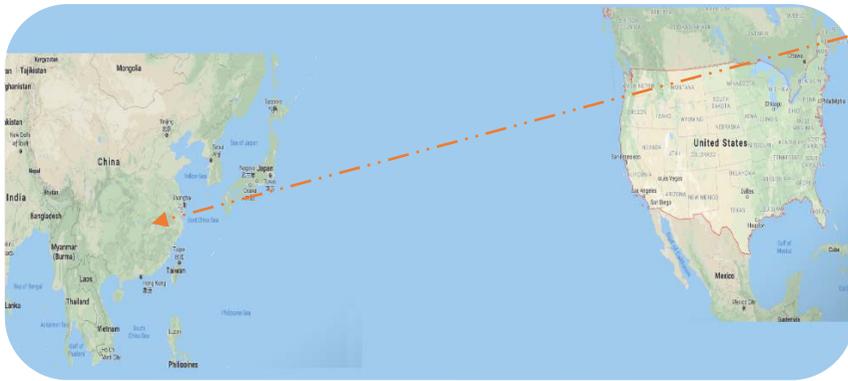
頁:<https://www.xitun.taichung.gov.tw/831932/831997/832003/911455/post>。

³ 張金園 (103 年 3 月)。《咱們家鄉水堀頭：依山傍水御風蛻變》，臺中市西屯區永安國民小學，2014，p62。木神源仔農場分布於今東海大學之校園，日治時期日本人「神源」在此經營農場，又叫做「大埔」農場，人稱「大埔」。

有朋自遠方來的喜悅

東海大學的誕生是大時代下的產物。1949 年中共在大陸取得政權建立國家後，西方基督教會在中國創辦大學的事業因而中輟。從大陸撤退來台的教會大學校友，乃大力推動基督教大學在台復校的工作。

1950 年代，在熱心臺灣教育者的努力奔走下，聯名向負責襄助過十三所基督教大學的美國紐約「在華基督教大學聯合董事會」(United Board for Christian Colleges in China, 簡稱 UBCCC)建請能於臺灣創辦理想大學，一所有別於大陸十三所基督教大學的新學校，藉以延續基督教在華教育事業，並傳承淪陷於中國大陸十三所教會大學的優良傳統。



取自 GOOGLE 地圖

1951 年 5 月的年會上，「聯董會」新任執行秘書長芳衛廉博士(Dr. William P. Fenn)提出了關鍵性的演講—「視野，無限」(Horizon, Unlimited)，引起了新的展望，取得與會者的共識：將更進一步把基督教高等教育的理想伸展到中國大陸以外的亞洲地區。接著，該會因關切面的擴大，而於四年後(1955 年 5 月)更名為「亞洲基督教高等教育聯合董事會」(United Board for Christian Higher Education in Asia)延續至今(以下簡稱「聯董會」)。

1951 年 6 月，曾任燕京大學會計長的蔡一諤先生和魏德光博士(兩人後來都擔任東海創校董事)就向 UBCCC 爭取補助台灣高等教育。台灣長老教會總幹事黃武東(後來擔任創校董事)特地於 1953 年 5 月由英赴美向 UBCCC 提案，建立一個「專為服務台灣居民且永遠根植台灣的教會大學」而得到首肯。(The Trustees look with favor upon the proposals from the Christian community on Formosa for the establishment of a Christian college there with the declared purpose of serving people of Formosa and being permanently rooted there.)。

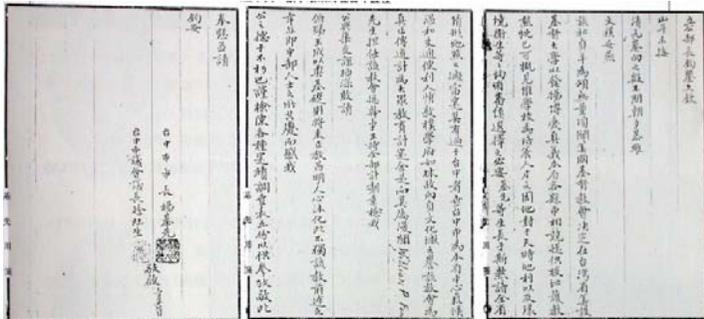


東海大學建校前的大肚山原貌(圖片取自：東海大學五十年校史)

1952 年 1 月 14 日，芳衛廉博士來台做兩個星期的短期訪問；廣泛地接觸台灣的教會、政商名流，以及西方傳教士、外交人員、外商代表。台灣基督長老教會熱愛高等教育人士，特別是台南神學院的本地長老和外籍傳教師，才有機會扮演關鍵的角色。當時，官方如蔣夫人宋美齡、台灣省主席吳國楨、農復會主任委員蔣夢麟博士、以及戰後來台的教會大學校友都積極支持。

1952 年 3 月 21 日芳衛廉博士返美後，向董事會做「東亞之行」的調查報告。4 月 2、4 日，「亞洲服務臨時委員會」在芳衛廉博士提出書面報告後，針對台灣教會團體所提的建校案做出肯定的決議，明確指出欲在台灣設立一所新型態的基督教大學。

1953 年 6 月中旬基督教大學籌備處正式成立後，首要工作即是尋覓合適校地，並規劃校園。台中市楊基先市長與市議會徐灶生議長聯名致函董事會，說明台中市為全台中心、氣候溫和、交通便利、人情敦樸，學府林立，素有「文化城」的美譽，並且檢具人口、交通、氣候等多項調查報告書，積極爭取基督教大學在台中設校。



台中市楊基先市長與市議會徐灶生議長聯名致函董事會(圖片取自：東海大學五十年校史)

杭立武博士、葛蘭翰博士、彌迪理牧師及若干籌備委員數次前往各地實地勘查，經過多方評估與考量。6月27日，董事會決定接受台中市政府的邀請，宣佈在台中市西屯區大肚山上建校，以象徵中美兩國間之教育合作。主要為實踐不受外界影響，獨立整體的學術環境和教育理念的大學體系，展現東海教育理想的具體象徵。

楊市長深深致謝校方的好意願盡其所能協助道路徵收、擴建、交通、自來水、造林等問題，並允諾撥出市政府已接收的「日產木神原仔牧場」約143甲的土地⁴作為建校用地。10月14日籌備會即以校址、硬體建築與董事會等作業相繼完成，向教育部申請立案。11月13日，教育部正式核准立案。一所新而理想的基督教大學即將在大肚山山麓上拓荒成形。

1953年11月11日，時為美國副總統的尼克森(後任總統)伉儷，來台參加東海大學(水堀頭)破土典禮。他雙手握著金鏟，親自挖下奠定智慧與生命土地的一刻，擘開台中西屯區高等教育新的紀元，成為全國未來最精彩，學術最自由的地方之一。



美國副總統的尼克森伉儷，來台參加東海大學破土典禮(圖片取自：東海大學五十年校史)

尼克森副總統偕夫人順道探訪水堀頭的農家，一行人走在阡陌縱橫彎

⁴ 根據巫永福先生 2003 年出版之回憶錄記載，巫永福(1913-2008) 係埔里人，台中一中畢業，1951 年到 1954 年擔任台中市戰後第一任市長楊基先的機要秘書，建議由市政府提供接收的日產木神原農場 140 甲土地，地上物即自行處理為條件交涉成功。

曲的田野的鄉間小徑，陪同迎接他們到訪的是福安里首任里長陳坤松先生，有朋自遠方來的喜悅，成為西屯區街頭巷尾的話題和大事，更是陳氏家族一生一世一個好的故事。

校地原名「大肚山」，首任校長曾約農希望東海學生都是雍容大度，不是大腹便便，改名「大度山」。他又說，東海的風有洋洋大國之風。在首屆畢業紀念冊上，他寫道：「大度山頭，校園之內，絃歌四起，駸駸乎有春風舞雩之意」。「開創將是我們的口號」。東海大學的誕生在咱們的家鄉台中市西屯區成為人文精神與優雅風華的新紀元。

西屯區(Xitun District)

西屯古名稱為「西大墩」⁵，是臺中市轄區中最早開發的地區之一。發展至今工商百業蓬勃繁華，人文薈萃，人口結構，教育，社會組織、社會福利、醫療體系，鄉土活動發展快速，成為臺中市成長最迅速的區域。協和里的下七張犁地區，更是西屯區發展的一大特點。

東海大學位在西屯區早期名為的「水堀頭」⁶和「下七張犁」部分之地。「水堀頭」本意為水坑的旁邊，即在水坑邊的聚落之意。另有一說是水池上方的村庄的意思。當大肚山台地山泉流出注入筏子溪之處，水源更加充沛豐富，為本區早期形成的村落。有人稱為「青埔」，是大肚山一個重要的地名。它就位在台中市西屯區福安里人口最密集的地方。「揀加頭」水堀頭之古地名，為水源之頭之意，現為福安里，是台中市最大的一里。

下七張犁，則是臺灣臺中市西屯區的一個傳統地域名稱，位於該區西南部。「犁」農夫耕田的農具，是破碎土塊，耕出槽溝，為播種做好準備。一張犁頭耕種的面積約五甲地。漢人來開墾時，就以已開墾耕地的甲數來稱其庄名，一般農民在耕作時，會有三把犁頭，就稱為「三張犁」，依此類推，需要四把者，稱為「四張犁」。七張犁則約需三十五甲。八張犁是指墾耕 40 甲地，但因北屯已有「上七張犁」，故稱西屯的協和里為「下七張犁」，以為對稱。東海大學部份位在「下七張犁」⁷，屬協和里。

⁵ 清道光年間，西屯村落開始發展形成市鎮，並且被稱為西大墩。

⁶ 取自西屯區公所網站：《西屯區聚落的舊地名由來》
<https://www.xitun.taichung.gov.tw/831932/831997/832003/911455/post>，2019/06/24 瀏覽。

⁷ 同注 3：《西屯區聚落的舊地名由來》日治時期改稱下七張犁，因與台中市東北方北屯區的上七張犁對稱之，改為下七張犁。



「犁」農夫耕田的農具(圖片取自：東海大學環境與服務教育)

西屯區目前(2019年)的行政區域設有 39 里(溪西有 11 里，溪東有 28 里)、1006 鄰⁸，其位置和名稱，如下表和圖：

附表：西屯區行政區域：各里一覽表



西屯區行政區域共有 39 里(圖片取自：西屯區公所網站)

⁸ 同注 3【行政區域】項。

行政區域：39 里、1006 鄰，其中屬溪西有 11 里，溪東有 28 里。

溪西(11 里)			溪東(28 里)					
林厝里	永安里	福安里	何南里	何成里	何明里	何厝里	何安里	何福里
福雅里	福林里	福瑞里	何德里	何仁里	何源里	惠來里	大福里	大鵬里
福和里	福聯里	福中里	大河里	大石里	鵬程里	逢福里	逢甲里	上德里
福恩里	協和里		上安里	上石里	潮洋里	龍潭里	至善里	西安里
			西平里	西墩里	港尾里	廣福里		

內容依西屯區公所網站重編

配合十大建設而創建的台中工業區

40-50 年代

除了東海大學的誕生外，水堀頭上的片片綠色草坡，可歸為五大田園：農莊園、甘蔗園、地瓜園、相思園、水果園。農民以農墾為業，自給自足，安居樂業，倚山傍水，御風而生，映入眼簾的盡是典型的農莊風光，稻田、水牛、雞鴨、農業機具、農舍，生活總是透著自然的光彩。

60-70 年代

台中工業區的設立是此地居民的重要大事。原本生長在斯的居民，以農業為生，為了促進中部地區的發展，並配合十大建設中兩項重大工程；南北高速公路和台中港的興建，因此政府委託台灣土地開發公司在大肚山麓開闢了台中工業區。

台中工業區是台灣省最大的工業區，佔地約六百公頃。其東是昔日青埔之地，西與東海大學為鄰，北面向台中港路(現改為台灣大道)開發均以「青埔」為主，「虎寮埔」為輔。總產值高達 3,777 億元，提供約 40,500 人就業。分 3 期開發工程：第一期，住宅區(工業區住宅社區)，民 62-66 征收青埔，田仔為工業用地，開發面積約為 171 公頃。第二期，民 66-70 年征收協和里虎寮埔，文山里上知高庄二地，開發面積約為 231 公頃。第三期，民 72-76 年征收協和里的龜山，開發面積約為 180 公頃，台中市大肚山 582 公頃，盡納為工業區範圍。

中部科學工業園區臺中園區(簡稱中科)2000 年設置，為台灣第三座科學工業園區，位於西屯區與大雅區的交界處，是臺中市的大型經濟建設。是 2002 年由行政院核定成立、分布於台灣中部的臺中市、彰化縣、雲林縣及南投縣四縣市的工業園區，其行政管理單位為科技部中部科學工業園區

管理局。目前開發至今已邁入第四期擴建，開發期程為 2003 年至 2019 年。



台中工業區入口意象圖(圖片取自：經濟部工業局台中工業區服務中心網站)

與東海大學為鄰的台中榮民總醫院

前主任委員趙聚鈺先生考量中部地區榮民(眷)及一般民眾的醫療保健，促進醫學研究發展，紓解榮民總醫院眾多病患，業務負擔沉重的壓力，乃向行政院爭取，獲核准於民國 66 年 2 月 8 日成立「榮民總醫院臺中分院」，並由當時總院院長盧致德先生指派副院長鄒濟動先生於同年 7 月 20 日成立籌備處，並兼任負責人。經過規劃設計，在 67 年 10 月動工建院，69 年 7 月 17 日定命名為「榮民總醫院臺中分院」，7 月 28 日發布組織規程，第一任院長由籌備處處長羅光瑞先生兼任。

71 年 8 月建院完成，9 月 16 日正式開始醫療作業，10 月 31 日由主任委員鄭為元主持開幕典禮，使中部地區榮民醫療服務邁入了新的里程碑。77 年奉命改制獨立為「臺中榮民總醫院」。

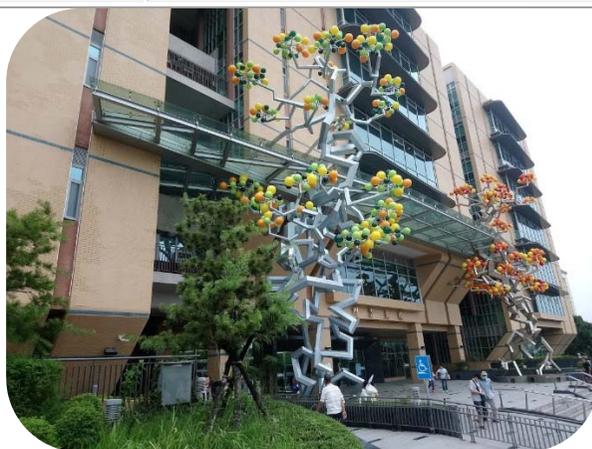
臺中榮民總醫院是位於臺中市西屯區大肚臺地上「醫學中心」級之公立醫院，隸屬國軍退除役官兵輔導委員會，經組織改造後為三所榮民總醫院之一，下轄三所分院。臺中榮民總醫院，簡稱台中榮總、中榮。其沿革與分院如下：

歷史沿革

日期	內容
1982(民 71)年 7 月 1 日	成立「臺北榮民總醫院臺中分院」。
1985(民 74)年 9 月 1 日	埔里榮民醫院梨山分院改隸本院，更名為榮民總醫院臺中分院梨山醫療中心(後裁撤，轉為梨山衛生所管理)。
1988(民 77)年 7 月 11 日	改制升格為「行政院國軍退除役官兵輔導委員會臺中榮民總醫院」。
2008(民 97)年 7 月 16 日	嘉義榮民醫院、灣橋榮民醫院改制為中榮分院，分別更名為臺中榮民總醫院嘉義分院、臺中榮民總醫院灣橋分院。
2012(民 101)年 1 月 1 日	埔里榮民醫院改為臺中榮民總醫院埔里分院。
2013(民 102)年 11 月	國軍退除役官兵輔導委員會組織調整，全銜院名改為「臺中榮民總醫院」。

歷任院長一覽表

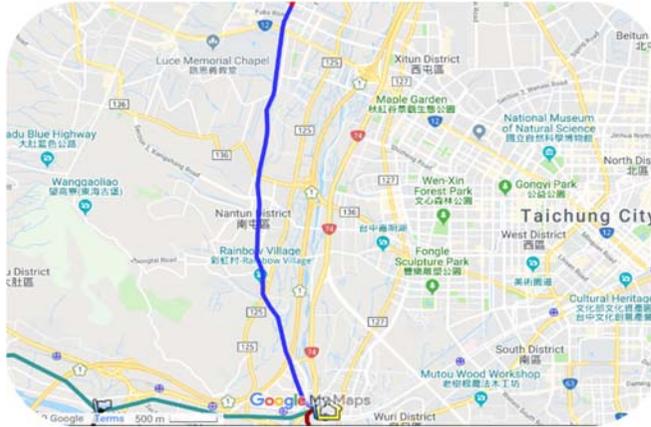
任次	姓名	任期
1	羅光瑞	1980 年 11 月 1 日－1988 年 4 月 16 日
2	彭芳谷	1988 年 4 月 16 日－1994 年 4 月 16 日
3	楊大中	1994 年 4 月 16 日－1996 年 7 月 16 日
4	趙秀雄	1996 年 7 月 16 日－2001 年 1 月 16 日
5	邵克勇	2001 年 1 月 16 日－2006 年 3 月 15 日
6	王丹江	2006 年 3 月 16 日－2009 年 7 月 15 日
7	雷永耀	2009 年 7 月 16 日－2012 年 7 月 15 日
8	李三剛	2012 年 7 月 16 日－2015 年 1 月 16 日
9	許惠恆	2015 年 1 月 16 日－現任



台中榮總大門口(圖片取自：邱美珠拍攝)

帶動經濟成長的五分仔車

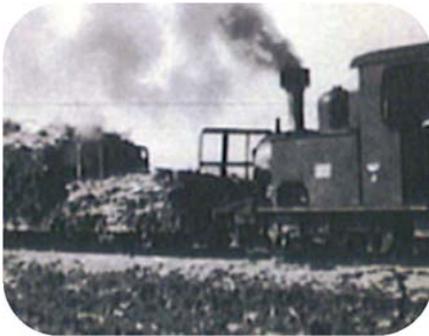
大肚山腰間有一台糖專屬火車，縱貫南北走向，俗稱「五分仔路」。65年以前，在當時蔗糖全盛時期，台糖火車軌道，火車可從大雅橫山村，經台中市西屯，南屯，直駛至烏日糖廠等區。今日的民義堂(工業區四路4號)旁即為當時甘蔗搬運站(俗稱黑台埕)，66年台糖改用貨車運蔗，拆下沿線的鐵軌，五分子車便走入歷史。



縱貫南北的五分仔路(圖片取自 GOOGLE 網站)

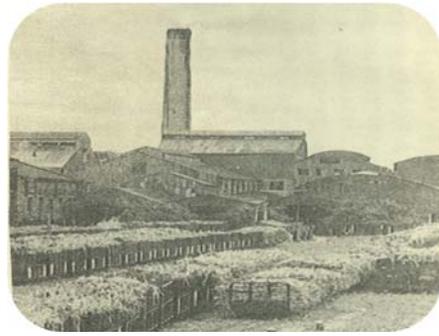
百年來大肚山與甘蔗相依相存，整個下七張犁的人文、社會、經濟都受甘蔗的影響。很多早期校友或二、三、四年級的朋友可能有搭過「五分仔車」的經驗，它的正確稱呼應該為「台灣糖業鐵路」，簡謂「糖鐵」，或稱「五分車」、「五分仔車」。

「五分仔車」完全為配合台灣糖業公司製糖需要而興建的專用鐵路。通常以運送甘蔗原料為主，但亦能載運旅客，曾經為台灣交通主力之一，是農產時代和經濟環境中的戰士。



台糖小火車

圖片取自：東海大學環境與服務教育網
—甘蔗與大肚山



台糖小火車

圖片取自：消失的青埔

水文

臺中屬盆地地形，由筏仔溪一直上坡到都會公園，此區域農田如何自筏仔溪取水呢？這是值得讀者們走訪、進而探索的好問題。現將此區域灌溉的水圳介紹如下：

水堀頭地區的地勢，東側平坦、西側漸高，北高南低，水圳約略在筏仔溪與東海大學之間的平緩台地上，南北走向，水圳入水口處均由筏仔溪引水，順勢南流，經過水堀頭地區後，續往南流經西屯區的協和里，再流入南屯區的寶山里、文山里、春社里、春安里後，最遠的水圳最後再往臺中縣的學田村一帶，可謂源遠流長啊！

近幾十年來，因臺中工業區與社區大樓相繼設立或道路開拓，使往日這些水圳的溝渠被橫隔，斷裂或填平而不復見，如今水流的範圍已大大縮短了。水堀頭的水圳道由西往東排列(由地勢高往低處)有：大社支線、紅圳、番仔圳、草湳圳、廟前圳與下埤圳等六條，先介紹「大社支線」：

「大社支線」建圳於日昭和 14 年(1939)，又稱「新圳」，從大甲溪引水後，經日的成功嶺附近。豐原、神岡地區，婉於大肚台地半山坡上，最遠到達烏日的成功嶺附近。民國 91 年(2002)6 月 15 日出版之第 48 期《東海大學校訊》中，有一篇校友回憶校內水圳的描述：「昔日滾滾流水的約農河(進入東大校門路旁的水道)，帶來多少東海人的理想，孰知原是日本人用來灌溉大肚山蔗田的溝圳-大社支線，也難怪初進東海之際，現今種滿牧草的牧場，本是一片廣大的甘蔗田，而蔗田中仍依稀可見到台糖小火車鐵道的軌跡；鳳凰木夾道成行，具有綠色隧道之冬暖夏涼效果的約農路，原來是在民國 62 年(1973)加以命名的，是用來紀念首任校長曾約農先生對東海的開創及貢獻。」



大社支線約農路旁的水徑(邱美珠拍攝)

相較於大肚山、水堀頭地區的水圳，此圳建圳年代最晚，亦稱為「新圳。」為大肚山最西側水圳，流入東海大學，流經路思義教堂東側。

東大溪：早期無名野溪之一，當地的居民稱「太陽谷」。因與東海大學為鄰，稱「東大溪」。在工業區設立前稱「北坑」。東大溪以北為「青埔」也有人稱「大埔」，以南為「虎寮埔」。

南邊溪：早期無名野溪之一，因在工業區南側，故取名為「南邊溪」。「南邊溪」因與「虎寮埔」(虎尾寮仔)為鄰，形成水圳，橋與山谷景色，被東海大學早期校友取名為「夢谷」的地方。

筏子溪：一條以竹筏為水上往來的交通工具稱之。其源流出至葫蘆墩圳系統的五汙分流，俗稱為「新圳」，其正式名稱應為「大社支線」，又稱「葫蘆墩圳」。由大甲溪引水，經神岡一帶流暢於大肚山的中央地帶一路向南到烏日成功嶺附近注入烏區溪(大肚溪)。

筏子溪是一個賞鳥的景點，也是國小鄉土教育育最佳的戶外活動場所。在這個流域中，一年四季有不同的鳥兒出現在我們中間，較常見的有麻雀(厝鳥仔)、白頭翁(白頭殼仔)、小白鷺、綠繡眼(青笛仔)、洋燕、珠頸鳩、蒼鷺、夜鷺(暗光)、斑紋鳥等。



筏子溪(圖片來源：《咱們家鄉水堀頭：依山傍水御風蛻變》)

氣候、降雨量、相對濕度、風速、雲量

本區的氣候屬亞熱帶氣候，氣溫及濕度均高，盆地型氣候常受到地理位置和季風的影響，夏季濕熱多雨平均溫約為 28 度，冬季乾旱多風平均溫

約為 17.3 度，年度平均溫約為 23.3 度。年度平均溫大致由北向南隨著緯度遞增。近年來，深受溫室效應全球暖化影響，氣候變化相當大，成為此地一個自然特色。

五月梅雨季使得降雨量開始上升，加上六、七、八月的降雨量是最高量，推測係來自颱風雨，九月份起是一個轉捩點，降雨量明顯減少，其它月份降雨量則分配不平均，呈現雨水不足的現象，全年的平均降雨量也有 1773 毫米。

因本地區屬台中盆地地形，且靠近大肚山麓，平常的相對濕度已較其它鄰近地區高，年平均約 75.6%，當前的氣溫之下，空氣裏的水分含量已達至四分之三高。氣溫的上升或下降會產生主導作用，當氣溫下降時，相對濕度就有增加，所以本地形約有半年以上相對濕氣的問題，換句話說是屬潮濕的地區。

地形深受盆地地形保護，成為天然屏障，此地區夏季和冬季風速變化差異不大，風速相當穩定，年平均風速約 1.5(M/S)。但工業區向上路段臨近台中港的區域，冬天則受海風影響，風速則在平均值之上，深受海洋季風影響。

雲量是指視野所及的天空被雲所遮蔽的比例，為氣象觀測的常見數據之一。雲量的測量有「十分量」觀測值由 0-10，全天皆為雲層遮蔽時記為「10」，遮蔽一半時記為「0.5」、「5/10」或「5」，晴朗無雲時則記為「0」或「0/10」。雲量只是一個概約值，本地區雲量的年平均雲量約 5.9。

附表一：台中市氣溫、降水量、相對濕度、風速、雲量、月平均值，

氣溫單位：攝氏度

項目	一月	二月	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月	十一月	十二月	平均
氣溫	16.6	17.3	19.6	23.1	26.0	27.6	28.6	28.3	27.4	25.2	21.9	18.1	23.3
降水量	30.3	89.8	103.0	145.4	231.5	331.2	307.9	302.0	164.5	23.2	18.3	25.9	1773
相對濕度	74.6	76.8	76.6	77.3	77.1	77.9	75.6	77.6	75.8	72.6	72.7	72.3	75.6
風速	1.7	1.6	1.6	1.4	1.4	1.5	1.5	1.4	1.4	1.6	1.6	1.6	1.5
雲量	5.2	6.2	6.6	7.0	6.8	6.8	6.2	6.5	5.7	4.5	4.8	4.6	5.9

本區的統計資料以台中市為查詢條件。

統計期間：1981-2010，資料來源：交通部中央氣象局 <https://www.cwb.gov.tw>

建築特色

煙囪與農舍是當時建築的一大特色。煙囪是典型且著名的地標，有獨佔鰲頭的意思。早期建築設計受到現代主義的影響，從烏日糖廠、台中糖廠、東海大學、逢甲大學等著名建築中可以看到它的影子，它們都有一個重要的盼望，想成為一流頂尖的地標。特別是烏日糖廠和台中糖廠就是當時由台中盆地內一望兩個最顯著的地標。

煙囪這建築的特色的確也影響到後期校園建築的文化，許多設立的大專院校中，其門口也設有象徵性的煙囪型地標，如國立政治大學、國立清華大學、國立中央大學、國立中山大學、國立中正大學、逢甲大學、台中工業區等。



校門口全景
圖片取自：東海30年校史



台中糖廠



烏日糖廠



東海大學



逢甲大學



台中工業區(取自：台灣工業用地供給與服務資訊網站)

另一個地標是農舍。早期農村在沒有電之前，大人們皆是日出而作，日落而息。祖孫三代同堂的大家庭是家庭的基本需求。農舍成為農村的基本建築樣式，而豬舍更是家家必備的房舍之一。因為農村中都用「大灶」煮大鍋的菜，沒有吃完的，過一餐再剩下來，就由豬來負責，把豬仔養胖些，賣出的價格也比較好，成為農村家裡收入的來源之一。

農田，農村，農舍，構成一幅美麗莊園。農民的生活相當單純，努力一生的目標就是傳承和延續農民對鄉情的心願。碧綠農田有分等則地，按規定，十二等則以上的優等農田是不能劃分為工業用地的。「田仔」是本地區最好的農田地，却依然被劃分成台中工業區用地，60-70 年徵收時引發不少農民和居民的抗爭。



大肚山原貌農舍(圖片取自：東海大學五十年校史)

交通網絡

早期農民對外的交通運輸是以「牛車」為主。當時機車尚未普及，家家戶戶仍以腳踏車為主要的交通工具。少數農民擁有大型的耕耘車，在堅

硬土質上快速的耕作，也有良好的成效，機械化才開始進入農民田中。

地區的經濟、建設能否快速發展與繁榮，除了特殊的地理位置、歷史背景外，交通網絡是一項項重要的關鍵所在。交通是否便利，四通八達，生活機能是否完善，全賴此對內與對外連結的交通建設。

水堀頭裡三條東西向主要的道路，一是台灣大道(原台中港路，俗稱「新大路」)筆直的由台中市區到台中港區；西屯路(俗稱「舊大路」)亦同，從市區直通到郊區的聯外道路；五權路是進出和聯結台中工業區的主要道路，便捷的交通有利於工業區原料和產品的集散運輸。

佔地利之便，主要聯外道路如今都車水馬龍，兩條國道高速公路(國道 1 號、國道 3 號)盤繞帶動區域交通之便利，往北除了可聯絡國際機場、往西直達台中港口外，透過環外線 74 號中彰快速道路可快速到達附近的高鐵車站⁹(高鐵是依傍沿著筏子溪而行)，大大增加聯外的便利性，充實交通的通暢與繁榮。

附表二：聯外道路的網絡距離和說明

項目	道路名稱和距離	備註
國道高速公路	國道 1 號中港交流道約 5 公里。 國道 3 號交流道約 6 公里	台中、沙鹿交流道 南屯五權西路交流道
省縣市道路	台灣大道三段、向上路五段(特 3)路段 台 74 線中彰快速道路約 3 公里	成為重要交通網絡
高鐵車站	烏日站約 9 公里。	96 年烏日站通車
火車站	臺中站約 10 里；烏日站約 9 公里；沙鹿站約 10 公里。	山線：臺中站、烏日站、海線：沙鹿站
國際機場	清泉崗國際機場距本區約 12 公里。	清水地區
台中港口	沿台灣大道往西直下臺中港約 15 公里。	(台灣大道結合原中棲路)



交通聯絡網(圖片取自 GOOGLE 網站)

⁹ 參閱高速鐵路各站旅客人數-交通部統計查詢網高速鐵路台中站旅客人數民 107 年進站 1111 萬人次，出站 1100 萬人次。

夢谷是早期學生最喜愛聚集的勝地

提到大度山的東海大學是年輕人嚮往求學的地方，「夢谷」則是早期學生最喜愛聚集的勝地。她敘述第一屆校友共赴情愛，共織美夢，共諾一生，共創未來，校園的故事。

大度山從東海大學以南，有多條大型寬闊的野溪，如東大溪、南邊溪，東大以北的野溪都屬窄溪。會產生這樣地質現象的差異，與土質有關。因為大度山靠北段的土質較具粘性，南面則多屬沙質土壤。

大度山被風化的表土因內含有風化殘留物質，如水氧化鋁、水氧化鐵等，又受到副熱帶高溫多雨的影響，土壤呈現紅色，俗稱「紅土」。紅色的土質又細又粘，土壤如水泥般的硬梆，即使雨水也很難滲入土壤裡，一場大雨下來，大都急速流向山谷流失，無法滲入地底，留在表土上的水又快速被日曬蒸發掉，和「水堀頭」部分的地質土壤相當不同。

今天工業區範圍內，景緻最幽雅的地方，應屬位在東海大學隔著東大溝與臺中工業區相望接壤的山谷。東海大學的學生稱這個山谷為「夢谷」。谷的南邊山丘為「龜山」。

「夢谷」內曾為臺糖的大片甘蔗田與相思林，山徑中遍滿大小鵝卵石，谷水畔相思樹林密佈，由於「龜山」陡峭，是大肚山脈中少數山形較為峭麗的丘陵，在學生的口口揪團下「夢谷」在民國六十五年之前，十分的幽靜，成為台中市區中學以上學生假日郊遊，約會，烤肉，露營的主要據點，是東大學生最喜歡的地方。

東海大學在工業區尚未開發前，與「龜山」相連的南邊溪旁名為「夢谷」（許多人誤以為東大溪旁的溪谷是「夢谷」），但自工業區闢建後，美麗的「夢谷」只能成追憶，「夢谷」在工業區徵收開發後，消失了。



學生假日郊遊，約會，烤肉，露營的主要據點（圖片取自：東海大學第一屆畢業紀念冊）

後記：蛻變成長中

人、文、地、景、產等五個鄉土意象是西屯家鄉重要的指標。現今部分地區已成為工商及科技重鎮，臺中工業區、臺中世貿中心、中科園區的規劃、台中世貿中心、裕元花園酒店、福華飯店、微風廣場、臺中國家歌劇院、台中都會公園等重要場所。

人文教育的部份

光復前的教育，農民大多不識字或未受教育，能有小學學歷和識字能力已經不錯。光復後，農民及村民開始重視教育，區內成立各級新的學校。教育文教機構，大專院校有東海大學、逢甲大學、僑光科技大學 3 所；西苑高中、文華高中、台中啟聰學校 3 所公立高中；及東大附中，宜寧高中 2 所私立中學；6 所國民中學分別是安和、中山、漢口、福科、至善、東大附中；公、私立小學分別是協和、東海、大仁、大鵬、何厝、泰安、惠來、永安、長安、西屯、上安、上石、國安、重慶、東大附小等 14 所。其中民國 45(1956)年設立東海大學附設小學¹⁰，民國 47(1958)年創辦懷恩中學，是本區裡最早的私立中小學。

地景部份

大肚山的紅土亦是一個地景所在。最上層為紅土層，厚約 1.2 公尺，接著為礫石層，第三層則屬於基盤土層。紅土層由礫石、粉砂、粘土等組合，經多年風化作用而形成。由各種各形不明的礫石組合成礫石層，層內混合了砂、粉砂、粘土等。

本區的觀光景點有東海大學路思義教堂，文理大道，牧場，乳品小站、東海湖、台中歌劇院、市政府大樓、市議會大樓、秋紅谷景觀生態公園、夏綠地公園、張家祖廟、台中酒廠文物館、大肚山都會公園、中科落雨松、逢甲夜市，西屯張廖家廟。



生長在東海大學的黑面麻鷲不陌怕生人隨處可見(邱美珠拍攝)

¹⁰ 民國 91 年(2002)起正名為「私立東海大學附屬國民小學」與「私立東海大學附屬高級中學」，東海大學成為一所由幼兒園、小學、國中、高中、大學及研究所齊備的學制的學校。

社會醫療部份

醫療機構有「醫學中心」級之公立醫院，榮民總醫院臺中分院、澄清醫院中港院區，各式各樣的診所也分布均勻。

宗教信仰部份

宗教信仰的自由與多元化在本區到處可見，聞名海內外各宗各派，如基督教信仰中心路思義教堂、東海靈糧堂、台中基督徒榮中禮拜堂、台灣基督長老教會東榮教會、基督教台灣信義會逢甲慕義堂、台灣基督長老教會西屯教會、西屯聖教會、基督教恩信教會、中科長老教會、台中純福音教會、中科基督徒聚會處、台中天主教善牧堂，甚至在工業區，東海校外仍有韓國教會、聚會所等多所教會。

各式寺廟建築，土地公是地方最普遍的信仰，包括永安宮、永安里、水堀頭、福安里、福雅里、福聯里、福和里、福恩里、宏台社區都有土地公廟。另外，永安宮、玉玄宮、玄鳳宮、萬善同歸祠各自有信仰的神祇，東海和台中榮總芳鄰，佛教信仰中心甘露寺、普濟寺等足見其地景生命的豐富。

農產的部分

大肚山台地的紅土層，適合栽植各種旱作植物，「相思樹」、「甘藷」、「大黍」、「甘蔗」、「花生」、「狗尾草」、「芝麻」等農作物。「大黍」是一種熱帶優良牧草，供馬、牛、羊食用。早期曾有意在此規劃養馬場地，成為放牛、羊、馬的好地方。本校前生科系歐保羅教授，就曾在宿舍中養馬，騎馬成為焦點。「相思樹」、「甘藷」、「大黍」為早期的三寶，「甘藷」、「狗尾草」、「芝麻」為今之三寶。



本校前生科系歐保羅教授(圖片取自：歐保羅老師紀念集)

西屯學的责任就是紀錄歷史的責任和價值。大肚山近七十年風華，原

是如此美麗，有青草味、泥土味和人情味的地方。掬一把家鄉息息相關的泥土，先祖先賢踏過，春雷打過，我們流淚，汗流珍惜過。

今天她依然持續散放著芬芳，我們依然見證她濃郁的氣息，不管移民先來與後到，大家都緬懷它，擁抱愛護它，她是我們的母親。寫完本文後，彷彿走到早期的歲月，大家想定宛如走入時光走廊，和西屯區一起脈動，共同呼吸。

在此特別感謝張國輝前台中市議員，前台中市社會局局長、具跨領域背景黃豐榮教授、張金園前永安國小校長退休等前輩惠賜著作支持及指導，使本次策展得以圓滿順利完成。

參考資料

黃豐榮(107年12月)。《咱們的家鄉下七張犁》，臺中市：協和長青協會，民107年12月。

張國輝(85年1月)。《消失的青埔》，臺中市：台中民意出版社，民85年1月

張金園(103年3月)。《咱們家鄉水堀頭：依山傍水 御風蛻變》。臺中市：西屯區永安國民小學，民1103年3月。

張金園(103年8月)。《咱們的家鄉林厝庄》，臺中市：西屯區公所，民103年8月

古鴻廷(74年11月)《東海大學三十年特刊》，臺中市：東海大學出版社

東海大學校史編輯委員會(95年7月)《東海大學五十年校史》，臺中市：東海大學出版社

台中市西屯區資料來源：西屯區公所，
<http://www.xitun.taichung.gov.tw/ct.asp?xItem=1253063&ctNode=18835&mp=133010> <https://idbpark.moeaidb.gov.tw/Environ/More?id=234>

東海大學環境與服務教育網：鄉土教育

http://thugo.thu.edu.tw/chinese/01_history/01_detail.php?hid=4

交通部中央氣象局：台中市氣溫、降水量、相對濕度、風速、雲量月平均值
https://www.cwb.gov.tw/V7/climate/monthlyMean/Taiwan_precp.htm

巫永福先生與台中市政發展：台中學研究中心
<https://taichung2050.pixnet.net/blog/post/324673851->

https://www.cwb.gov.tw/V7/climate/monthlyMean/Taiwan_precp.htm
https://www.cwb.gov.tw/V7/climate/monthlyMean/Taiwan_precp.htm
https://www.cwb.gov.tw/V7/climate/monthlyMean/Taiwan_precp.htm

高速鐵路各站旅客人數-交通部統計查詢網 <http://stat.motc.gov.tw/>

我的西屯經驗

彭懷真館長

我今年三月滿六十一歲，住在台中市西屯區的時光將近一半。如果上帝允許，我還能繼續以健康的身體在東海服務，可能有一天在西屯的時光會超過生命的一半。西屯對我的重要性，超過台灣三百多個行政區。

民國六十一年，家父由台北師專到彰化的教育學院(後來升格為彰化師範大學)擔任輔導系的教授，兼任教務長。年僅十四歲的我跟著搬來台中，那時住在南區三民西路教育廳的宿舍。後來教育廳提供了職務宿舍給家父，在台中市中港路二段八十九巷四十六弄，開始了我與西屯區的結緣。至今，已經四十多年。

民國八十九年，台中新光三越百貨開幕，我陪愛逛街的家母到一樓的某個精品店櫃台。店員問家母對甚麼中意？一向幽默的母親說：「我在看以前家裡的廚房。」也就是說，如果家父家母有遠見買下昔日宿舍的附近，就是富翁了。不過，兩位培養了六個子女有三個博士，也算是成就了。

那個家位於惠來里(主要是早期有許多來自廣東惠來地區的居民命名)，惠來里有個規模不大的基督徒聚會處，是台中基督徒聚會處所植堂的，我在民國六十二年二月二十五日在台中基督徒聚會處受洗，也常去惠來里聚會處。還記得家父有次在該聚會處講道，家父經常演講，但講道不多。

民國七十二年，我到東海攻讀博士，舉家從林口遷往台中，那時兒子還不滿四歲，女兒一歲多，陪家父家母住了幾個月才搬到龍井鄉的國際街。至今也三十六年了。那時惠來里聚會處兼辦對腦性麻痺兒童的關懷，由常年從事小兒麻痺服事的郭瑞琳醫師夫婦負責，郭大夫是我最尊敬的屬靈長輩，在早期療育還未立法，對腦性麻痺還在起步時，他們夫婦就出錢出力出智慧帶領這些孩子。我從民國六十五年起就陪著郭大夫郭媽媽服事身心障礙者，在惠來里聚會處看到更艱難的服務。受到當年經驗的感召，我始終積極從事身心障礙工作，包括腦性麻痺患者與他們的家庭。

中華民國幸福家庭促進協會二十多年都服務身心障礙者，八年前開始對腦性麻痺者關懷，辦理家庭的服務。每一年暑假都為這些孩子辦三週後來延長為四週的營隊，很巧合的，多數的營隊都在安和路的台中啟聰學校舉行，這也是西屯區的重要學府。

幸福家庭促進協會多次在緊鄰惠來里的潮洋里里民活動中心舉辦活動，包括自立家庭脫貧方案等，潮洋里的西北與上安里為林，協會在早期

就在上安國小推動隔代教養家庭的課後輔導，在 107 年暑假在上石里的上安國小辦理「十八歲以下多重障礙關懷營隊」。協會也在西屯區公所的辦公大樓裡派駐社工多年，他/她們在「西屯區家庭福利服務中心」裡服務西屯居民。

我原本也有機會靠著西屯的快速發展成為富翁，民國八十幾年剛到社工系專任，到一位學生家去烤地瓜。這位姓張同學的家長是里長，他歡迎我們並強調未來這裡會大有發展。如今那個里已經分八個里，居民超過十萬人。我如果把東海的薪水儘早投資西屯區的土地，或許老早就不必看學生的臉色了。

其實，無數住在西屯區的東海人都沒有預料到西屯的發展會如此快速。近年來的關鍵力量首推中部科學園區的擴張，我曾有幾年追隨已經退休的梅可望校長擔任「中部科學園區人文指導委員會副主任委員兼執行長」這份義工，與中科管理局、中科各種主要廠商(主要是人力資源的主管)等密切互動，舉辦了中科五周年慶的系列活動，包括中科攝影展，還辦了人文講座，邀請到蔣勳、高希均、戴謙等蒞臨演講。中科的規模老早超越南科，與竹科並駕齊驅。我還是沒有在中科附近買間房子來住，理財之事，很少想到。

民國七十二年到七十八年我們住在龍井鄉，七十八年至八十年我去服兵役，然後在八十年暑假來東海專任，住進宿舍，戶籍就是「西屯區協和里 14 鄰」，一晃眼就是二十八年，身為西屯區的居民，目睹劇烈的變遷。但是進入東海，教堂、文理大道、圖書館等地標，都沒有甚麼改變。



興建中的圖書總館(取自《東海五十年校史》)

我在東海的日子

書刊採編組 吳淑雲

自小在台中鄉間長大，大學畢業後當然也希望能找個離家近的工作，因緣際會進入台中西屯區東海大學圖書館服務，三十年前美麗溫馨的校園，像世外桃源般吸引著我，尤其是同事間相處合作愉快的氛圍讓人流連，所以雖然每次回大甲的公車要 1 小時才有 1 班，但是有機會在東海工作我就毫不猶豫地決定留下。

記得 77 年 3 月剛進圖書館，負責的就是西文期刊管理工作，當時還是人工作業的環境，暑假 7、8 月就碰到期刊合訂本盤點和調架兩大工程，還好有多位工讀同學來幫忙，大家同心協力如期完成艱鉅任務；學期中的期刊組也要值櫃台夜班，10 點 30 分閉館後如果要趕公車偶爾會有搭不到末班車的困擾，對女生而言確實不太方便，後來調到中文編目組，剛好又遇到圖書館自動化第一期，卡片式目錄轉成機讀格式的電腦建檔工作，又是需要很多細心有耐心的同學協助，基礎建檔教育訓練、機讀格式的欄位與公用目錄的呈現關聯，常與電腦公司人員和同仁熱烈討論，佔據一部分工作時間，80 年代是國內圖書館自動化如火如荼展開時期，3、4 版機讀格式的應用與不同，自動化系統 CCCII 與 Unicode 字碼的選擇都是研討會的熱門議題。

1999 年 9 月 21 日凌晨被劇烈的地震搖晃驚醒，感覺房子好像快要裂開，屋內外停電漆黑一片，驚魂未定地開車進入東海校園避難，在教堂附近早就坐滿了一群被地震搖醒的學子們，不斷的餘震讓大家寧願坐在寬闊的草地上也不敢進屋內睡覺，後來聽說有文獻顯示西屯區地層穩固最安全，大家才稍放寬心。

新光三越、老虎城、大遠百等知名百貨相繼進駐、新市政府的遷移、秋紅谷、國家歌劇院等新地標的建立，西屯區儼然成為大台中開發最熱門的地區，中港路改名為台灣大道，BRT 公車道的設置，10 公里免費的優惠，大台中公車網絡的建置，手機 APP 的應用，讓我們感受到交通的便利，省去傻等公車的 시간（雖然偶爾難免還是會有大塞車的時候）。

光陰似箭、歲月如梭，一轉眼三十年的時間過去了，感謝老天讓我能在这麼優美安全幸福的環境中成長茁壯。

消失的花園

書刊採編組 曾奉懿

生活的軌跡似乎總是循著上班、下班偶爾轉去黃昏市場買菜，回家做飯……日子就在日昇、日落、豔陽天、風中、雨中、寒假、暑假的更迭中渡過歲月。

人生中經過的風景有些記得，有些遺忘。

有些則總會讓你隔三差五的想起，那「消失的花園」就是我心中永遠的秘密花園。

國中時有一度英文不好，任教中學的母親為此請她過去的學生為我補救。她姓紀，當時在唸東海大學。

有天週日下午，該是上課的日子，因為才知道蔣公逝世的消息，紀姐姐心情不好，我也樂得不上課。就這樣約了同學帶我來到了秘密花園。

只記得經過了西屯區的消防隊，一路上路愈來愈窄又走了好久終於來到了紀姐姐口中的花園。

花園主人是位老先生，可以感覺得出紀姐姐和她的同學與老先生十分熟稔，一個下午，紀姐姐和花園主人說說笑笑談些什麼，已全然不復記憶。

我像是位旁觀者，在一旁選取了屬於我的記憶。

十三、四歲的我，不善與人溝通，初見老先生時，只覺他人很精瘦，守著一畦花園，有位孫女與他同住。我是否曾和老先生有過短暫的交談亦不記得了。

只記得初見花園時，真是新奇又是好奇。

因為在此之前，生活中只見母親桌上永遠有一疊疊改不完的數學作業、考卷。也因此我們家是沒有花或植物點綴其間，這些植物只出現在書中、影片中、市場的花販中，都是離我很遠。

這是第一次看到從泥土地長出的花！就在身旁。

花園中有許多種花，因為對花的種類不熟悉，印象也就模糊了。

只記得「瑪格麗特」，老先生說它是小雛菊的一種。在和紀姐姐們談笑時，老先生隨手拿起一根細鐵線，順手摘些瑪格麗特串成花冠，將它戴在紀姐姐同學的頭上(她是長髮女孩)。

爾後進入屋內，老先生喚其孫女為我們三人泡了飲品請我們喝，很好喝，印象中不是奶粉沖泡的，似乎是好立克。四十多年前的事，細節處實在是記不清了。

近黃昏時分，老先生說要澆花了。我想這花圃說大不大說小不小，澆花該要多耗力氣啊？正當我胡思亂想之際，也不知老先生在何處擰開一個開關，剎時間多處水柱向上噴灑，一時之間園子充滿了一道道彩虹，因為每道水柱遇到陽光產生折射幻化成一道彩虹。我為這眼前的美景驚呆了。

平日裡要遇見一道彩虹是多不容易啊！

當陽光的角度位移，彩虹亦隨之幻滅，但那滿園子的一道道彩虹並未因時光流轉而從我心中消逝，它是我心中永遠的秘密花園。

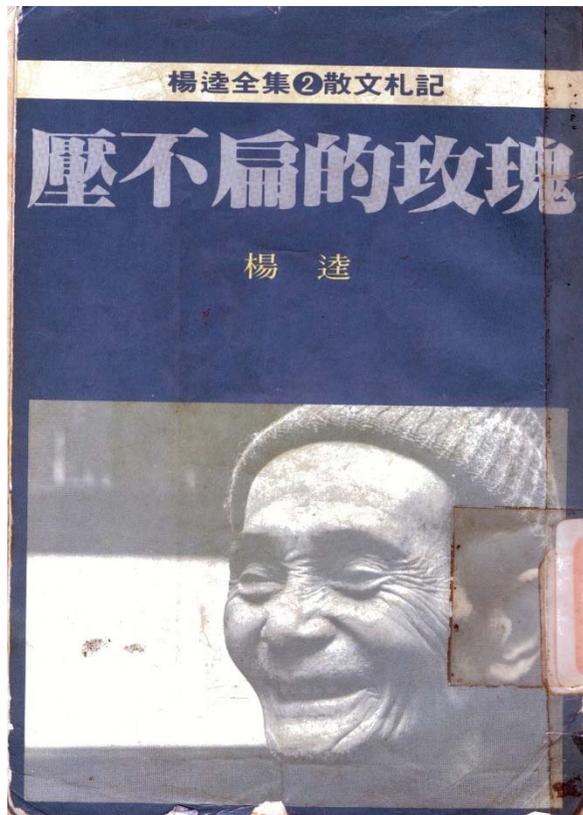
到了告別的時候，見到紀姐姐和她同學向老先生買花，我才知這園子的花是可買的。

紀姐姐從頭到尾都沒明白的告訴我老先生是何許人也？是後來讀課文時有一篇〈壓不扁的玫瑰花〉課文中的作者介紹，讓我拼湊出當時紀姐姐帶我去的秘密花園，應該就是作者楊逵的東海花園吧！

多年以後，因緣際會我來到東海大學圖書館工作，我曾多次向人提起這花園之事，竟無一人識得。也難怪啊！此時東海大學的對面早已是巍峨的台中榮民總醫院。而我記憶中的東海花園是存在於民國 64 年的時空中。那時的東海大學對面住著一位文人，以種花為生。他的花圃很聰明有自行研製的澆灌系統。

如今想再尋得舊址似乎已不可能了，有時下班時會繞台中榮總旁的小路到福科路上，中間經過僅存的小小密林，我都會猜想這裡是不是曾經有過花園呢？一切皆不可考了，只存在我的記憶深處。

長大以後，有機會逛花店時總會問老闆有瑪格麗特花嗎？是想再尋回我夢中的瑪格麗特吧！

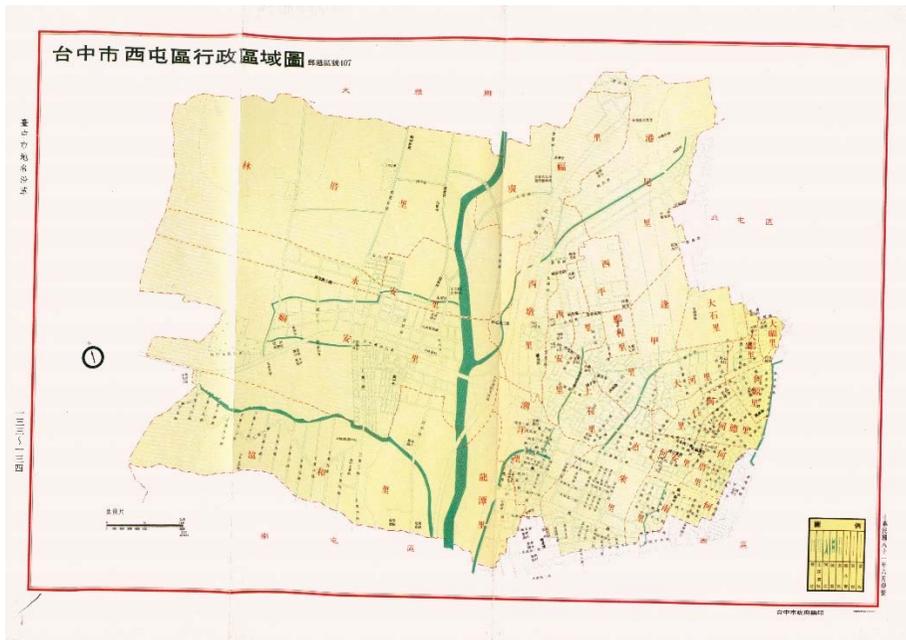


西屯經驗

書刊採編組 紀力孔

認真說起來，我和西屯的緣分很少，充其量只能說常常經過；作為一個在台中海線龍井長大的孩子，西屯區對我而言其實就是台中市。以往縣市尚未合併，交通不發達的時刻，從龍井進入台中市往往大費周章，而且無論火車、公車，幾乎都是一路向南，進入烏日，甚至彰化以後，再從南屯進入台中市。西屯區則像大肚山一樣，雖說和龍井比鄰而居，但是卻是一項天險，來西屯跟飛越天山沒什麼差別。大學的時候，我試著騎腳踏車上東海別墅，騎龍新路那段山路真的會要人命，我記得我騎到半山腰，對向的摩托車還為我加油，最後到達東海的時候，已經是兩個小時以後了。

開始有摩托車以後，原本遙遠的西屯忽然變得近在咫尺，一路上從考托福到來東海上班，騎摩托車進台中市變得簡單，以往覺得遙遠的距離也變成不過是不到半個小時的路程，當時念托福與 GRE 課程的時候，更是一路狂飆到中區。出國開車以後，一路從布法羅牛村狂飆到克利夫蘭及匹茲堡。轉眼又到中國，一天之內搭高鐵飛馳到北京、蘇州、溫州、合肥及武漢。最後，又回到台灣，每天從三十年的老家到東海；說這個過程有什麼改變，其實也沒有什麼，無非是年紀大了，走過的路多了，拿了幾張學歷，做了幾件不知道是大是小的事情，看事情的眼光寬了，如此而已。



西屯經驗

讀者服務組 曲玲葶

多年前，我十八歲從韓國來到大度山，開始了四年的僑生生涯。這個身份讓我感受到許許多多特殊的經驗，大不同於自己過去的成長歷程，也不同於本地的同學，因而有許多獨特的感受。

民國 78 年至 80 年在香港大學馮平山圖書館擔任中韓文書籍編目，民國 80 年 3 月至 94 年 7 月期間，因東海大學僑生輔導室的周既中教官的緣故，回到母校為僑生及外籍生輔導組服務，日常所處理的幾乎都是僑生事務；與僑生身份有著不解之緣。目睹同為僑生的學弟妹們，似乎也好像面對著類似自己當年的心情。因此，在此機會分享我對僑生身份的一些經驗與想法。

在校園人際互動中，僑生的身份及遭遇與心情往往也錯綜複雜。本地同學與僑生在彼此眼中映照出的，既是自己人，也是外人；既是同胞，也是老外。對僑生而言，求學既是返鄉，也是客居。

同是離開父母、家庭的僑生與外籍生，有著相當不同的境遇。外籍生純為外客，僑生則被視為一種回歸的身份與象徵--回歸祖國。可是，對於許多僑生而言，回到祖國所面對的國語(或國文)與國情，卻往往比外語或異國風俗更陌生、更困難，使得回歸的感受非常遙遠。因此，會時時想起家父常說的一句話，「妳雖然出生在韓國，但別忘了妳是中國人，要學習中國文化」，時時提醒著我，「僑生是中國人」，因此回歸的感受又再度被喚起。

民國 94 年 8 月，彭懷真教授擔任學務長時，被調至課外活動組，使我展開新的歷程，當時所處理的事務與過去

全然不同，一度懷疑自己的能力，是否可以勝任所交付的工作--帶本地生，但最終我還是選擇面對，改造我負責的聯誼性社團，指導他們如何舉辦活動，如何申請經費……全心全意的認真對待每一個校友會，讓當時的課外活動組組長鄭金昌教授非常的滿意。



我對輔導工作的理念是「全方位的服務」與「營造一個家的感覺」。無論是來台的僑生還是本地生，學校往往是他們唯一能夠倚靠的「家」，期望得到「家人」的對待與照顧，需要生活上的一切協助，而不只是知識的學習而已。

民國 101 年 8 月，羅文聰教授擔任學務長時，被調至圖書館數位資訊組，102 年 2 月調至圖書館流通組，目前負責二校圖書館--管院分館的各項業務，經由流通組賀新持組長大力支持，使得能夠讓管院分館圖書館有最明亮潔淨的閱讀空間及環境，分館的工讀生經教育訓練之後，個個能夠獨當一面，互助合作，團結一心，不分彼此，為讀者呈現最優質的服務。

二十八年來的輔導工作，雖然在不同單位，但我所做的其實就是盡力經營一個溫暖的大家庭。

東海圖書館典藏西屯學、台中學書目簡表

書目採編組提供

barcode	索書號	書刊名	作者	出版年	館藏室
C180216	TB SI 0884 1968	台中市西屯區公所之調查與研究	許義雄撰	民 57	LBSP
C175842	TB GL 8058 1991	台中市筏子溪風景區規劃	余振義撰	民 80	LBSP
C377845	673.29/115.2 1170 1999	台中市史	張勝彥編纂	民 88	AH
C429796	TM GFG1 3841 2006	台中市西屯區消費者對食品在地消費行為之研究：以啤酒為例	塗志強撰	民 95	LBSP
C644545	677.961 6023 1994	台中市鄉土史料	台灣省文獻委員會編	民 83	LB
C429800	TM GFG1 3823 2006	全球化下消費者對生鮮水果消費與在地價值觀之特徵價格研究：以台中市西屯區居民為例	游嵐宇撰	民 95	LBSP
C494298	525.8232 5034	東海大學校史	東海大學校史編纂委員會編	民 70	LB
C614775	926.9 0435 2014	美聲涵洞：臺中國家歌劇院 應許未來	謝宗哲著	民 103	LB
C587959	TM GLG 7520 2014	停車場之植栽選種及固碳量評估-以台中市西	陳佩琪	民 103	LBSP

		屯區惠順停車場改善設計為例			
C547467	TM SPM 3183 2011	國小教師超額工作壓力之研究--以台中市西屯區為例	江敏滋	民 100	LBSP
C643672	926.9 2652 2017	堅持、進無止境：台中國家歌劇院營造英雄幕後全紀實	吳春山、鄭育容著	民 106	EA
C667315	536.2 7511 2018	張廖家族宗祠與臺中西屯的客家歷史記憶	陳瑛珣作	民 107	LB
C454482	TM GFG1 7504 2007	從日常生活探討年輕消費族群之餐飲行為：以台中市西屯區為例	陳詠薇撰	民 96	LBSP
C383168	TM SPM 4499 2004	都市刑警勤區經營之研究：以台中市西屯區為例	蔡尚營撰	民 93	LBSP
C204710	TM EAG 4724 1996	都會交通轉換空間：台中朝馬公車轉運站	鄞千茵撰	民 85	LBSP
C531542	TM GLG 7592 2011	場所之情緒體驗與自然度關係之研究：以台中市西屯區為例	陳怡伶撰	民 100	LBSP
C548083	388.8232/115 4443 1997	筏子溪生態之美：臺中市的親水公園	黃朝洲文、攝影	民 86	LB
C139313	670.8 5302-036 v.896-897	臺中市史	(日)氏平要等編	民 78	LBSP
C567814	419.232 3886 v.1 2012	臺中榮民總醫院三十載：口述歷史回顧、歷任院長、副院長	游鑑明等訪問；周維朋等記錄	民 101	AH
C604406	419.232 3886 v.2 2014	臺中榮民總醫院三十載：口述歷史回顧、歷任院長、副院長	游鑑明等訪問；周維朋等記錄	民 101	AH
C604407	419.232 3886 v.3 2014	臺中榮民總醫院三十載：口述歷史回顧、歷任院長、副院長	游鑑明等訪問；周維朋等記錄	民 101.	AH
C664483	TM EIG 1055 2018	影響老人憂鬱相關因素探討- 以台中市西屯區老人為例	王素專	民 107	LBSP
C460800	TM GFG1 2633 2008	關係行銷對有機食品消費者信任影響之研究- 以台中西屯區為例		民 97	LBSP
C327708	673.29/115.2 1169 1996	消失的青埔：敘述民國六十五年前後大肚山幾個村落的變遷	張國輝著	民 85	

論文

劉玉汝《詩續緒》對朱熹《詩集傳》的闡釋與推拓--以論比興為例

陳明義*

一、緒言

《詩經》的詮釋，自漢以迄唐中葉，大抵是由《毛詩序》、《毛傳》、《鄭箋》、《毛詩正義》所構結的漢學傳統所主導，自唐中葉起，此一傳統漸受質疑，入宋後，在宋儒疑經、議經的風潮與理性思辨的自覺下，更受到廣泛的質疑、辨析與批駁。從北宋起，劉敞作《七經小傳》、歐陽脩作《詩本義》、王安石作《三經新義》、蘇轍作《詩集傳》等，都曾就《詩經》的漢學傳統提出質疑、辨析與駁議，下迨南宋，鄭樵恃其才辨，作《詩辨妄》六卷，更力斥此一詮《詩》傳統，至朱熹以一代大儒繼起，上承劉、歐、王、蘇諸儒質疑、辨析、駁議《詩經》漢學傳統的精神，加上鄭樵力詆《詩序》的直接刺激、觸發，及自我的沈潛、思索、查證與考辨，因從最初的遵《序》以詮《詩》，曲為之說，至間為辨破，最後發現、確認《詩序》並非出於孔子、子夏，亦非經文，乃出於漢儒(衛宏)，前後增益附會而成。因作《詩集傳》二十卷，去《序》詮《詩》，又作《詩序辨說》一卷，詳論、糾舉、揭示《詩序》詮《詩》的種種謬誤，《詩經》的漢學傳統才受到根本的挑戰與衝擊。

元仁宗皇慶二年(1312)，詔令科舉考試，「《詩》以朱氏為主」¹，明成祖永樂十二年(1414)十一月，又敕胡廣、楊榮、金幼孜等修撰《五經四書大全》，其中《詩傳大全》以元儒劉瑾的《詩傳通釋》為底本，而主於尊朱學、羽翼《詩集傳》，《詩傳大全凡例》第一條即云：「是經一以朱子《集傳》為主，《通釋》所釋諸家之說，與朱《傳》相矛盾者去之，庶無惑於學者。其朱子《語類》、《文集》暨諸家之論有所發明者，今皆增入²。」永樂十三年(1415)九月修成，永樂十五年(1417)三月由內府刊刻竣工，並頒給「六部併與兩京國子監及天下郡縣學」，《詩經》的詮釋，自元以迄明中葉，遂轉為以朱熹所構結、集成的宋學詮《詩》新傳統所主導，而《詩經》的漢學傳

* 修平科技大學博雅學院助理教授

¹ (明)宋濂、王禕等奉敕撰《元史》(臺北：鼎文書局，1995年8月)卷81〈選舉志一〉，頁2019。

² 見南京圖書館藏明內府刊本。

統乃日漸勢微、衰歇。而由朱熹所構結、集成的宋學詮《詩》新傳統，並成為《詩經》詮釋的新典範，此一新典範、新傳統，既與前此的《詩經》漢學傳統犄角並立、分庭抗禮，同為吾人藉以探索歷代《詩經》學歷史、面貌的二大基石，同時，其影響也以迄現代。

唯此一新典範，新傳統的奠立，自非一朝一夕而成，當朱熹在駁詰、辨議漢學傳統，倡議去《序》詮《詩》最力之際，力主尊信漢學傳統的學者亦復不尠，如范處義、呂祖謙、陳傅良、林岳、薛季宣、段昌武等，在諸多《詩經》詮釋的看法上，與朱熹多有異同。

自輔廣撰作《詩童子問》十卷，羽翼朱熹《詩》說，深化朱熹《詩》學以降，經元儒許謙撰《詩集傳名物鈔》八卷，「考名物音訓」、「補《集傳》之闕遺」³，劉瑾撰《詩傳通釋》二十卷，「發明《集傳》」、「於詩人美刺之旨尚有所發明」⁴，梁益撰《詩傳旁通》十五卷，「凡《集傳》所引故實，一一引據出處，辨析源委」⁵，朱公遷撰《詩經疏義》二十卷，「為發明朱子《集傳》而作」、「《集傳》所引典故，一一詳其出處」⁶，劉玉汝撰《詩續緒》十八卷，「專以發明朱子《集傳》」、「於朱子比興叶韻之說，皆能反覆體究，縷析條分」⁷，梁寅撰《詩演義》十五卷，「推演朱子《詩傳》之義」⁸等，諸家或發明、或補闕，或推新，加上元代官方學術對朱子《詩》學的重視，遂使得朱熹的《詩經》學更加深化周密，從而形成繼《詩經》漢學傳統之後的另一個釋《詩》新傳統、新典範，而這一個釋《詩》新傳統、新典範的構建，從輔廣以降的元代釋《詩》諸儒，皆與有功焉。

但四庫館臣對於元代《詩經》學、經學的評駁：「有元一代之說《詩》者，無非朱《傳》之箋疏。」⁹、「學脈旁分，攀緣日眾，驅除異己，務定一

³ 《欽定四庫全書總目·詩集傳名物鈔提要》(臺北：臺灣商務印書館，1985年5月)，卷16，頁註347。

⁴ 同註3。

⁵ 同註3，頁348。

⁶ 同註3，頁349。

⁷ 同註3，頁350。又劉玉汝字成之，廬陵(今江西吉安)人，大約是元末明初人。有關劉玉汝的生平，資料甚少，據《四庫全書總目·詩續緒提要》所云：「玉汝始末未詳，惟以周霆震《石初集》考之，知其為廬陵人，字成之，嘗舉鄉貢進士，所作《石初集序》末題洪武癸丑，則明初尚存也。」(卷16，頁350)。〈〉

⁸ 同註3。

⁹ 《四庫全書總目·詩經大全提要》卷16，頁351，同註3。

尊。自宋末以逮明初，其學見異不遷，及其弊也黨。」¹⁰與皮錫瑞對於元代經學的裁斷：「宋以後為積衰時代」¹¹、「論宋、元、明三朝之經學，元不及宋，明又不及元。」¹²、「元人則株守宋儒之學，而於注疏所得甚淺。」¹³，從而使得學者執持此種論點，以為元代經學或《詩經》學俱無足觀¹⁴，而元儒治《詩》「僅是對《詩集傳》的疏釋補充，更無新義。」¹⁵就元儒的治《詩》而言，其中劉玉汝撰《詩續緒》十八卷，既有對朱熹《詩集傳》的闡發，也有作進一步的推拓發展，或對朱熹《詩》學有所修正者，如對比興的探析、《詩經》用韻的討論、《詩經》寫作方法的研析、叶音的修正等，唯迄今為止，尚未見有關劉玉汝《詩經》學的專文討論，其中僅戴維《詩經研究史》、李蹊〈詩續緒提要〉、李山《詩續緒·整理說明》作發凡起例式的說明¹⁶，因此，本篇論文擬先略就《詩續緒》對於比興的辨析、闡發一項稍作探論，以見元儒治《詩》在朱熹《詩經》學的基礎上，所作的推拓與發展。

二、《詩續緒》對於朱熹《詩集傳》中比興的闡論與辨析

¹⁰同註 3，卷 1，頁 62。

¹¹《經學歷史》(臺北：漢京文化事業公司，1983 年 9 月)頁 275。

¹²同註 11，頁 283。

¹³同註 12。

¹⁴如日人本田成之的《中國經學史》(台北：廣文書局，1990 年 7 月)，謂元代「經學可觀的沒有是當然的」(頁 253)，日人安井小太郎等人合著的《經學史》(連清吉、林慶彰合譯，台北：萬卷樓圖書公司，1996 年 10 月)謂「元明是積弱不振的時代」(頁 173)、「元明是中國經學史上最無可觀的時代」(頁 182)，章權才的《宋明經學史》(韶關：廣東人民出版社，1999 年 9 月)更直接援引皮氏「元人則株守宋儒之書，而於注疏所得甚淺」(頁 292)的觀點，並進一步推衍元代由於社會矛盾益形尖銳、統治危機更顯突出，因此「宋元明經學所以一朝不如一朝，一代不如一代」(頁 293)，凡此，都可看出四庫館臣或皮錫瑞的評駁、裁斷，在學者身上產生的影響。即以現時可見的幾部《詩經》學史著作來看，學者的論說、態度，也大抵不出四庫館臣或皮氏的牢籠。如夏傳才先生的《詩經研究史概要》(增注本)(北京：清華大學出版社，2007 年 6 月)，謂元代的《詩經》學「值得一提的，只有劉瑾的《詩傳通釋》。」(頁 124)，林葉連先生的《中國歷代詩經學》(台北：臺灣學生書局，1993 年 3 月)，論及元代，持論俱從皮錫瑞「論宋、元、明三朝之經學，元不及宋，明又不及元」的觀點，與《四庫全書總目》對於元代七部《詩經》著作的評論而來(見上揭書，頁 321~325)。而洪湛侯先生的《詩經》學史(北京：中華書局，2002 年 5 月)所論也大抵撮述《四庫全書總目》評駁元代《詩經》學之語，並謂元代的《詩》家中，僅「許謙、劉瑾、劉玉汝三家影響最大」(頁 412)。

¹⁵戴維《詩經研究史》(長沙：湖南教育出版社，2001 年 9 月)，頁 401。

¹⁶見《詩經研究史》第七章〈元明詩經研究〉，頁 418~424，同註 15，李蹊文見《詩經要籍提要》(北京：學苑出版社，2003 年 8 月)，頁 132~135，李山文見李山主編：《詩集傳名物鈔，詩續緒》(北京：北京師範大學出版社，2012 年 3 月)，頁 331~337。

朱熹以為「六義」是《詩經》的「綱領管轄」¹⁷，特別是其中的賦，比、興，更是詩之所以為詩的基本骨幹，「無詩不有，才無，則不成詩。」¹⁸，朱熹且目之為「三經」¹⁹，說明了朱熹對於《詩經》的作法，所謂賦比興的重視。朱熹認為掌握《詩經》的寫作技巧，將大有助於詩義的理解，因此在《詩集傳》中更將《詩經》三百零五篇逐章標示其寫作技巧，綜合來說，若相對於《毛傳》、鄭《箋》的興喻說，有關比興的討論，朱熹著墨較多，亦有進一步的釐清與討論²⁰，唯就《詩集傳》來看，其中亦有待釐清、說明，甚至修正之處，凡此，在《詩續緒》中，也都有進一步的闡發、詮解或修正，茲述之如下：

(一)論興

《毛傳》釋《詩》，獨標興體，但並未針對興的內涵作說明，鄭玄釋「興」，則以「見今之美，嫌於媚諛，取善事以喻勸之。」²¹來詮解，事實上，毛、鄭的釋「興」，大都本於政教來立論，而且若就毛、鄭釋《詩》有關詮解的文字看來，其所謂興也與「比」混同，形成了《詩經》學史上一般所謂的毛、鄭興喻說。²²朱熹釋「興」，則有較明晰的界定，他說：

興者，先言他物以引起所詠之詞也。周之文王生有聖德，又得聖女妘氏以為之配，宮中之人於其始至，見其有幽閒貞靜之德，故作是詩。言彼關關然之雎鳩，則相與和鳴於河洲之上矣。此窈窕之淑女，則豈非君子之善匹乎？言其相與和樂而恭敬，亦若雎鳩之情，摯而有別也。後凡言興者，其文意皆放此云。²³

依據朱熹的詮解，所謂「興」，其意即是詩人先敘寫「他物」，來引起所欲歌詠的主題，以〈關雎〉為例，雎鳩鳥關關然的和鳴於河洲之上，即是「他物」，詩人以此「他物」來引起「此窈窕之淑女，則豈非君子之善匹」的意

¹⁷見《詩傳綱領》，《朱子全書》第壹冊(上海：上海古籍出版社、合肥：安徽教育出版社，2002年12月)，頁344。

¹⁸見《朱子語類》(臺北：文津出版社，1986年12月)卷80，頁2740。

¹⁹同註18。

²⁰有關朱熹討論「賦、比、興」與毛、鄭的異同，可略參拙著《朱熹《詩經》學與《詩經》漢學傳統異同之研究(下)》(台北縣：花木蘭文化出版社，2008年9月)第五章：「賦、比、興的釋義與說解」，頁375-406。

²¹《詩疏》(臺北：藝文印書館影印南昌府學刊本，1989年元月)，卷一之一，頁15。

²²關於毛、鄭的興喻說，裴師普賢曾有所說明，參所撰《詩經興義的歷史發展》頁173-197，收錄於《詩經研讀指導》(臺北：東大圖書公司，1987年9月)。

²³《詩集傳》卷1，頁402，同註17。

旨，就是興的寫作方法，唯其所謂「言其相與和樂而恭敬，亦若睢鳩之情，摯而有別也。後凡言興者，其文意皆放此云。」云云，則似乎以為起「興」法的他物並不全然僅在引起「所詠之詞也」，換言之，興法的他物與所詠之詞間，在意義上有比擬的關係，即君子(文王)與窈窕淑女(太姒)的「相與和樂而恭敬」，正像睢鳩鳥的「摯而有別」一樣。唯就朱熹《詩集傳》的詮解文字來看，所謂興在他物與所詠之詞間既有純粹只是引起主題，並無意義的關聯，也具有比擬、與主題有意義的關聯二種內涵，倘若讀者不參諸《朱子語類》、《詩傳綱領》中的相關論興文字來看²⁴，那麼朱熹在《詩集傳》中之所謂「興」，文字雖簡明，但有關興具有取義與不取義的意涵並未明晰的呈顯出來。關於「興」詩的內涵，《詩續緒》在《詩集傳》的基礎上有一進一步的說明：

興有二例：有無取義者，有有取義者。《傳》前以「彼」、「此」言者，無取義也；後言「摯而有別」、「和樂」、「恭敬」者，兼比也。兼比，即取義之興也。《傳》兼二義，故云「後凡言興者仿此」，欲學者各隨文意而推之。²⁵

這裡劉玉汝據朱熹《詩集傳》釋〈周南·關雎〉的文字，明確指出興有二種情況，即與下文的意旨並無相關聯的「無取義」之興，及與下文的意旨有相關聯的「有取義」之興。朱熹釋〈關雎〉，「言彼關關然之雎鳩，則相

²⁴朱熹論興，若就《朱子語類》、《詩傳綱領》的文字看來，則興可分為無取義、有取義二種，如云：「詩之興，全無巴鼻。振錄云：『多是假他物舉起，全不取其義。』後人詩猶有此體。如『青青陵上柏，磊磊澗中石，人生天地間，忽如遠行客!』又如『高山有涯，林木有枝，憂來無端，人莫之知』，『青青河畔草，綿綿思遠道』，皆是此體」。(《朱子語類》卷 80，頁 2070)、「問：『《詩傳》說六義，以『託物興辭』為興，與舊說不同。』曰：『覺舊說費力，失本指。如興體不一，或借眼前物事說將起，或別自將一物說起，大抵只是將三四句引起，如唐時尚有此等詩體。如『青青河畔草』，『青青水中蒲』，皆是別借此物，興起其辭，非必有感有見於此物也。有將物之無，興起自家之所有；將物之有，興起自家之所無』」。(《朱子語類》卷 80，頁 2071)、「詩所以能興起人處，全在興。如『山有樞，隰有榆』，別無意義，只是興起下面『子有車馬』、『子有衣裳』耳。」(《朱子語類》卷 80，頁 2084)、「興只是興起，謂下句直說不起，故將上句帶起來說，如何去上討義理。」(《朱子語類》卷 80，頁 2085)，同註 18，又：「興者，託物興詞，如〈關雎〉、〈兔置〉之類是也。然比興之中，〈蠡斯〉專於比，而〈綠衣〉兼於興，〈兔置〉專於興，而〈關雎〉兼於比。此其例中又自有不同者，學者亦不可以不知也。」(《詩傳綱領》頁 344，同註 17)。

²⁵《詩續緒》(北京：北京師範大學出版社，2012年3月)卷 1，頁 339。

與和鳴於河洲之上矣。此窈窕之淑女，則豈非君子之善匹乎？」²⁶云云，是指詩人以雄雌雉鳩於河洲上的和鳴聲，來引起窈窕淑女是君子的良配，至此朱熹之所謂「興」是不取義的，即興句與下文或全詩的意旨並無關聯性，但接續所謂「言其相與和樂而恭敬，亦若雉鳩之情，摯而有別也。」云云，就是有取義的興，即君子(文王)、淑女(太姒)間的和樂恭敬，就有如雄雌雉鳩鳥的情意深厚、「生有定偶而不相亂，偶常並遊而不相狎」²⁷，劉玉汝指出朱熹《詩集傳》中的所謂興，事實上即涵括「無取義」、「有取義」兩種類型，朱熹在《詩集傳》中所標示的興與〈關雎〉釋文中「後凡言興者仿此」云云，都具有這樣的二種類型，而有待學者各自就詩文的意旨去加以推求，這樣的說明就很精確的勾勒了朱熹在《詩集傳》中隱而未發的意旨。除此之外，〈關雎〉二、三章，朱熹《詩集傳》均標為「興也」，並謂：「此章本其未得而言。彼參差之苕菜，則當左右無方以流之矣。此窈窕之淑女，則當寤寐不忘以求之矣。」「此章據今始得而言。彼參差之苕菜，既得之，則當採擇而烹芼之矣。此窈窕之淑女，既得之，則當親愛而娛樂之矣。」²⁸但朱熹二、三章所標之興，究竟有無取義，在《詩集傳》中並未明言，劉玉汝則以為此二章之興只是託物興詞，並不取義，他說：

此與末章托興，惟取辭字相應以起詞。《語錄》有順潔之說，然本章無取義，《傳》亦不言，不得取此義。《大序》《傳》言《關雎》興兼比者，祇言首章耳。²⁹

換言之，朱熹在《詩傳綱領》中針對《詩大序》「六義」說所謂「〈關雎〉兼於比」云云³⁰，實際上僅指〈關雎〉首章而言，並不包含二、三章，因為「參差苕菜，左右流之。窈窕淑女，寤寐求之。」或「參差苕菜，左右采之。窈窕淑女，琴瑟友之。」都只是託物興詞，其間並無比擬之義。朱熹論興，以為興只是「託物興詞」³¹，在起興之句與下文的意旨上，往往並無關連，唯在《詩集傳》中，對於託物興詞、興不取義之例，在朱熹詮解的文字中，有時並未很明晰的呈顯出來，關於興不取義之例，在《詩續緒》

²⁶同註 23。

²⁷《詩集傳》卷 1，頁 402，同註 23。

²⁸以上分見《詩集傳》卷 1，頁 403，同註 23。

²⁹《詩續緒》卷 1，頁 339，同註 25。

³⁰見《詩傳綱領》頁 344，同註 17。

³¹同註 17。

中則有較明晰的說明。此外，如〈周南·桃夭〉首章，朱熹的詮解是：

興也。……文王之化自家而國，男女以正，婚姻以時。故詩人因所見以起興，而歎其女子之賢，知其必有以宜其室家也。³²

即朱熹指出〈桃夭〉首章是運用興的寫作技巧，詩人因見「桃之夭夭，灼灼其華。」的景象，遂以此景象，來引起嗟嘆在文王之化下的女子皆賢，並知悉他們必然能夠夫妻相處融洽的主題，〈桃夭〉二、三章，朱熹則逕標為「興也」，但其下除文字的訓詁外，也並未針對興法的運用再作說明，劉玉汝在《詩續緒》中則謂：

詩人因所見桃花以起興，此專指首章言。次、末二章則因首章言華，遂取實與葉以申所詠，不必皆實見矣。蓋桃始華，所見者也，當此之時，安有實與葉哉？《詩》之托興多如此，如《黍稷》之苗、穗、實亦然，不必別為之說，蓋亦一體也。³³

據此，劉玉汝以為〈桃夭〉首章是「因所見桃花以起興」，至於二、三章的以桃花之實、桃花之葉的起興，則純粹是因首章的所見桃花而來，未必是實見，詩人以桃之花起興，遂順便擷取桃花的果實、桃葉來加以歌詠主題，這種託物興詞的技法是《詩經》中的常例，就如〈王風·黍離〉所謂「彼黍離離，彼稷之苗。行邁靡靡，中心搖搖。……」（一章）、「彼黍離離，彼稷之穗。行邁靡靡，中心如醉。……」（二章）、「彼黍離離，彼稷之實。行邁靡靡，中心如噎。……」（三章），也是詩人以所見的「彼黍離離，彼稷之苗。」的景象，來興起「行邁靡靡，中心搖搖」的感喟，其後二章的「彼稷之穗」、三章的「彼稷之實」的起興，也都是順著「彼稷之苗」而來，因而再就所欲歌詠的主題加以反覆申詠，並不必然是詩人又再度親眼所見，遂取此景象來引起主題，這種例子，都是託物興辭的一種。關於〈王風·黍離〉的託物興詞與〈周南·桃夭〉的託物興詞，其理相同，《詩續緒》在卷五釋〈王風·黍離〉中有更清楚的說明：

詩之興，有隨所見相因而及，不必同時所真見者。如此詩因苗以及穗，因穗以及實；因苗以興心搖，因穗以興心醉，因實以興心噎，由淺而深，循次而進。又或因見實而追言苗、穗，皆不必同時所真見。如〈桃夭〉因花以託興，其時未有葉與實，特因華以及之，此

³² 《詩集傳》卷1，頁407，同註17。

³³ 《詩續緒》卷1，頁344，同註25。

乃作詩託興之一體也。³⁴

不論是詩人因見「彼黍離離，彼稷之苗。」的景象，因以黍稷結穗、結實的景象來加以反覆申詠心中搖搖，如醉、如噎的憂傷感喟，或是因先見黍稷結實茂盛的景象，再來追述先前黍稷為苗、結穗的景象，來反覆吟詠主題，都說明了二、三章作為起興的物象，都不必是同時所親見，這是《詩經》中託物興詞的一種寫法。除此之外，《詩集傳》釋〈魏風·汾沮洳〉、〈園有桃〉均標為興，並謂：「此亦刺儉不中禮之詩。言此人者，美則美矣，然其儉嗇褊急之態，殊不似貴人也。」³⁵、「詩人憂其國小而無政，故作是詩。言園有桃，則其實之穀矣；心有憂，則我歌且謠矣。然不知我之心者，見其歌謠而反以為驕，且曰彼之所為已是矣，而子之言獨何為哉？……」³⁶，《詩續緒》則謂：「興特取二彼字相應，所謂托興、興辭全不相涉者，此尤易見也。」³⁷、「此所興與所詠尤不相干，不過託此起辭，與前篇同。」³⁸，指出了〈汾沮洳〉、〈園有桃〉的興法純是託物興辭，興句與主題間並無意義上的關連。詩人以「彼汾沮洳，言采其莫。」來引起「彼其之子，美無度。」是取二個「彼」字相對應，而以「園有桃，其實之穀。」來引起「心之憂矣，我歌且謠。」的主題，更是起興之句與所詠的主題毫不相干，純粹是借「園有桃，其實之穀。」來引起「專述己憂」的主題而已。

(二)論比

朱熹釋比，謂：

比者，以彼物比此物也。后妃不妬忌而子孫眾多，故眾妾以蠡斯之羣處和集而子孫眾多比之。言其有是德而宜有是福也。後凡言比者放此。³⁹

依據朱熹的詮解，所謂「比」，即是以「彼物」來比擬「此物」。「彼物」是設喻的事物，而「此物」則是被比喻的主題。當詩人運用另一件外在的事物，來比擬、說明此一事物或所欲呈顯的主題時，即是「比」。以〈蠡斯〉為例，詩人(眾妾)借著「一生九十九子」、「羣處和集而子孫眾多」⁴⁰的蠡斯

³⁴《詩續緒》卷 5，頁 389，同註 25。

³⁵《詩集傳》卷 5，頁 491，同註 17。

³⁶《詩集傳》卷 5，頁 492，同註 17。

³⁷《詩續緒》卷 6，頁 412，同註 25。

³⁸同註 37。

³⁹《詩集傳》卷 1，頁 406，同註 17。

⁴⁰同註 39。

(彼物)，來比擬「后妃不妬忌而子孫眾多」的主題(此物)，就是比。關於朱熹所謂的比，劉玉汝在《詩續緒》中也有所闡發：

比有二例，有專比，有兼興。專比之中又有二例：有全篇比，《鴟鴞》、《伐柯》是也；有全章比，《蠡斯》是也。每章三句皆只說蠡斯，暗藏所詠之事而不露，故曰全章比。三章一意，惟易疊字為韻，以致其殷勤再三稱美之意。無淺深，無次序，與前篇同。⁴¹

劉玉汝指出《詩集傳》中所謂的「比」有二種情況，其一是「專比」，即純粹用比，而專比之中又可分為全篇比，如〈邶風·鴟鴞〉、〈伐柯〉；全章比，如〈周南·蠡斯〉，其二是兼興的比。就全篇比而言，〈邶風·鴟鴞〉「此篇只為鳥言呼告鴟鴞之詞，全不說出所事，故曰全篇比」⁴²，換言之，若就詩文來看，〈鴟鴞〉全篇只是敘寫鳥禽對鴟鴞的呼告之詞，全篇的主題：周公借由愛巢、愛子的母鳥，對於貓頭鷹發出陣陣的告誡之語，來比擬自身赤誠勤苦，以奉獻王室與愛護成王之意，在表面的詩文中完全看不出來，〈邶風·伐柯〉亦是如此。就全章比而言，〈周南·蠡斯〉全篇三章，各章就詩文的表面看來，也僅僅在說蠡斯的群處和集、子孫眾多，至於篇中真正欲歌詠的主題—「后妃不妬忌而子孫眾多」，反而暗藏在詩文的背後，並未顯露出來，這就是全章比。三章雖有易疊字為韻的情形，但三章的意旨都一致，這主要是為了反覆稱美后妃因有不妬忌的美德，才能子孫眾多，才有這樣的形式設計。⁴³

就兼興的比而言，即運用比體，但也以此來引起主題，如〈邶風·綠衣〉。朱熹釋比，就《詩集傳》的標示看來，大抵有二種情形，即比、比而興。就《詩集傳》中「比也」的標示來看，大抵符合朱熹所說的「以彼物比此物」、「以彼狀此」⁴⁴、「一物比一物」，⁴⁵即以「彼物」來比擬主題。除〈周南·蠡斯〉借著「一生九十九子」、「羣處和集而子孫眾多」的蠡斯(彼物)，來比擬「后妃不妬忌而子孫眾多」(此物)的主題外，如〈衛風·木瓜〉

⁴¹卷 1，頁 343，同註 25。

⁴²《詩續緒》卷 8，頁 439，同註 25。

⁴³劉玉汝在《詩續緒》卷一釋〈周南·蠡斯〉中，將〈蠡斯〉視為專比之中的全章比，唯在卷八釋〈邶風·鴟鴞〉中，又將〈蠡斯〉視為全篇比，謂：「詩有全篇興，有全篇比。此篇只為鳥言呼告鴟鴞之詞，全不說出所事，故曰全篇比，與〈蠡斯〉、〈伐柯〉同。」，同註 25。

⁴⁴《詩傳綱領》頁 344，同註 17。

⁴⁵《朱子語類》卷 80，頁 2069，同註 18。

首章：「投我以木瓜，報之以瓊琚。匪報也，永以為好也。」朱熹云：

比也。……言人有贈我以微物，我當報之以重寶，而猶未足以為報也，但欲其長以為好而不忘耳。⁴⁶

朱熹以為〈木瓜〉的首章也運用了「比」的寫作技巧，即詩人以「投我以木瓜，報之以瓊琚」那件事物(彼物)，來比擬、說明「人有贈我以微物，我當報之以重寶。」這件事物。「投我以木瓜，報之以瓊琚。」是設喻之事；「人有贈我以微物，我當報以重寶。」則是被比喻的主題。蓋木瓜是輕微之物，而瓊琚則是珍貴之物，人若是投我以木瓜，我則報之以瓊琚美玉，詩人這樣敘寫，其意非謂人真以木瓜投我，我則以瓊琚回報，而是在比擬、說明：「人有贈我以微物，我當報之以重寶」這個意思。而在比的標示中，有一種情形即是劉玉汝所闡發的「全篇比」。所謂「全篇比」，即全詩皆以「彼物」來比擬「此物」，以〈邶風·鴟鴞〉為例，全詩都以愛巢、愛子的母鳥，對貓頭鷹發出陣陣的告誡之語(彼物)，來比擬周公自身赤誠勤苦，以奉獻王室與愛護成王之意(此物)，全詩的主題，完全隱藏在表面詩文之外，這種全篇比的詩篇，即是朱熹所說的「只是從頭比下來，不說破。」⁴⁷朱熹釋〈邶風·鴟鴞〉首章云：

比也。為鳥言以自比也。……武王克商，使弟管叔鮮、蔡叔度監于紂子武庚之國。武王崩，成王立，周公相之，而二叔以武庚叛。且流言於國曰：周公將不利於孺子。故周公東征，二年，乃得管叔、武庚而誅之。而成王猶未知公之意也。公乃作此詩以貽王。託為鳥之愛巢者。呼鴟鴞而謂之曰：鴟鴞鴟鴞，爾既取我之子矣，無更毀我之室也。以我情愛之心，篤厚之意，鬻養此子，誠可憐憫。公既取之，其毒甚矣，況又毀我室乎？以比武庚既敗管蔡，不可更毀我王室也。⁴⁸

釋〈邶風·鴟鴞〉二章云：

比也。……亦為鳥言：「我及天未陰雨之時，而往取桑根，以纏綿巢之隙穴，使之堅固，以備陰雨之患。則此下土之民誰敢有侮予者！」亦以比己深愛王室而預防其患難之意。⁴⁹

⁴⁶《詩集傳》卷一，頁 460，同註 18。

⁴⁷《朱子語類》卷 80，頁 2739，同註 18。

⁴⁸《詩集傳》卷 8，頁 534，同註 17。

⁴⁹《詩集傳》卷 8，頁 535，同註 17。

釋〈邶風·鴟鴞〉三章云：

比也。……亦為鳥言：「作巢之始，所以拮据以捋荼蓄租，勞苦而至於盡病者，以巢之未成也。」以比己之前日所以勤勞如此者，以王室之新造而未集故也。⁵⁰

釋〈邶風·鴟鴞〉四章云：

比也：……亦為鳥言：「羽殺尾敝以成其室而未定也，風雨又從而飄搖之，則我之哀鳴，安得而不急哉？」以比己勞悴，王室又未安，而多難乘之，則其作詩以喻王，亦不得而不汲汲也。⁵¹

整體來看，〈鴟鴞〉一詩四章，朱熹均標為比，並屢言「為鳥言以自比」、「亦為鳥言」、「亦以比己……」，這種比，即是劉玉汝所闡發的「全篇比」之意。至於比兼興之例，劉玉汝指出〈邶風·綠衣〉、〈曹風·下泉〉二詩是兼興的比。《詩續緒》釋〈曹風·下泉〉云：

〈關雎〉興兼比而止曰「興」，此比兼興而曰「比而興」，發例也。他詩前比後興者當云比，而又興不可與比相混，說見〈漢廣〉。⁵²

又釋〈周南·漢廣〉云：

《傳》曰興而比，竊謂當曰興又比。蓋興有兼比者，《關雎》是也，《傳》止曰興也；比兼興者，《綠衣》是也，《傳》亦止曰比也；至《下泉》比兼興，乃發例曰比而興；《野有蔓草》、《溱洧》、《黍離》、《碩弁》賦兼興，則發例曰賦而興。蓋興在賦、比中，非賦、比外別有興，故其例如此。⁵³

據《詩續緒》的闡發，《詩集傳》中比兼興之例，朱熹可能只標為比，如〈邶風·綠衣〉，因雖兼興，但仍屬比體，至於〈曹風·下泉〉比兼興，朱熹遂發凡起例，標為「比而興」。就〈邶風·綠衣〉一詩而言，《詩集傳》三章均標為比，以首章「綠兮衣兮，綠衣黃裏。心之憂矣，曷維其已。」為例，朱熹云：

比也。……莊公惑於嬖妾，夫人莊姜賢而失位，故作此詩，言「綠

⁵⁰同註 49。

⁵¹同註 50。

⁵²卷 8，頁 435，按：李劭凱等點校有誤，應斷為：「他詩前比後興者，當云比而又興，不可與比相混。」，同註 25。

⁵³卷 1，頁 346，同註 25。

衣黃裏」，以比賤妾尊顯，而正嫡幽微，使我憂之，不能自己也。⁵⁴即視〈綠衣〉首章運用了比的寫法。莊姜正嫡卻幽微沈鬱，嬖妾卑賤卻尊顯榮寵，莊姜因以「綠兮衣兮，綠衣黃裏」來比擬上下失序、尊卑顛倒的情形⁵⁵，蓋古代以綠色為間，以黃色為正，間色賤而正色貴，今以綠色為外衣，以黃色為內裡，明顯是上下失序、尊卑顛倒。⁵⁶但莊姜以綠衣黃裡來比擬自身幽微、賤妾尊顯的處境，同時也以此擬喻來引起深自憂傷、不能自己的主題，具有起興的作用。〈綠衣〉一詩，朱熹《詩集傳》僅標為比，但其實是帶有起興作用的比，這樣的比，《詩續緒》指出是兼興的比，實已非常正確地將朱熹標比的意涵作出了闡發。除此之外，朱熹釋〈曹風·下泉〉首章：「洌彼下泉，浸彼苞稂。愾我寤嘆，念彼周京。」云：「比而興也。……王室陵夷，而小國困弊，故以寒泉下流而苞稂見傷為比，遂興其愾然以念周京也。」⁵⁷，即以「洌彼下泉，浸彼苞稂。」——寒冽的泉水浸泡著叢生的稂根，使它濕腐而死，來比擬由於周朝王室的陵夷，使得曹國困弊，同時又以「洌彼下泉，浸彼苞稂。」二句來引起來文「愾我寤嘆，念彼周京。」——慨然太息、眷念周京的主題，朱熹標示〈曹風·下泉〉首章為比而興，即意謂詩人既使用比體的手法，同時也以此比體來引起主題，具有起興的作用，此也即劉玉汝在《詩續緒》所指出的「比兼興」的情形。

三、《詩續緒》對於朱熹《詩集傳》中比興標示的修正

⁵⁴《詩集傳》卷 2，頁 423~424，同註 17。

⁵⁵朱熹釋〈邶風·綠衣〉大抵本於《詩序》之說而來。〈綠衣·序〉：「〈綠衣〉，衛莊姜傷己也。妾上僭，夫人失位而作是詩也。」（《毛詩正義》卷 2(2 之 1)，頁 138，《毛詩正義《風上》》，台北：台灣古籍出版公司，2001 年 10 月）所謂莊姜即衛莊公的夫人，所謂妾上僭即指州吁之母，得衛莊公的寵幸，鄭玄釋〈綠衣·序〉云：「莊姜，莊公夫人，齊女，姓姜氏。妾上僭者，謂公子州吁之母，母嬖而州吁驕。」（同上）又《詩序》之說，見於《左傳》隱公三年：「衛莊公娶于齊東宮得臣之妹，曰莊姜。美而無子，衛人所為賦〈碩人〉也。又娶于陳，曰厲嬖。生孝伯，早死。其娣戴嬖，生桓公，莊姜以為己子。公子州吁，嬖人之子。有寵而好兵。公弗禁，莊姜惡之。……」（《春秋左傳正義》隱公~桓公，台北：台灣古籍出版公司，2001 年 10 月，頁 90~92）。

⁵⁶〈邶風·綠衣〉：「綠兮衣兮，綠衣黃裏。」《毛傳》：「綠，間色。黃，正色。」（《毛詩正義》卷 2，頁 139，同註 55），《毛詩正義》：「毛以間色之綠不當為衣，猶不正之妾不宜嬖寵。今綠兮乃為衣兮，間色之綠今為衣而見，正色之黃反為裏而隱，以興今妾乃蒙寵兮。不正之妾今蒙寵而顯，正嫡夫人反見疏而微。」（同上）按《禮記·玉藻》：「衣正色，裳間色。」孫希旦《禮記集解》云：「正色，五方之純色，衣在上為陽，故用正色，所以法陽之奇也。間，猶雜也，謂兼雜二色，裳在下為陰，故用間色，所以法陰之耦也。」（頁 733，臺北：文史哲出版社，1988 年 10 月）。

⁵⁷《詩集傳》卷 7，頁 527，同註 17。

朱熹釋《詩》，對於賦比興的討論著墨不少，以為究探《詩經》的寫作技巧，將有助於詩義的理解，據《詩集傳》中的標示來看，大抵有賦、比、興、賦而興、賦而比、比而興、興而比、賦而興又比等項，唯就朱熹在《詩集傳》中的標示看來，也不免有混淆、體例不一的情況，關於此點，劉玉汝在《詩續緒》中也有所修正：

《傳》曰興而比，竊謂當曰興又比，蓋興有兼比者，《關雎》是也，《傳》止曰興也；比兼興者，《綠衣》是也，《傳》亦止曰比也；至《下泉》比兼興，乃發例曰比而興；《野有蔓草》、《溱洧》、《黍離》、《頍弁》賦兼興，則發例曰賦而興。蓋興在賦、比中、非賦、比外別有興，故其例如此。《頍弁》賦而興後比，則曰賦而興又比，是比在賦、興外者，當曰又比也。今《漢廣》比在興後，則當用《頍弁》例，曰興又比也。若曰興而比，則與比而興、賦而興者不辨矣。故《漢廣》、《椒聊》、《巧言》之四章，皆當曰興又比。《氓》之三章、末章當云比又興、賦又興云。⁵⁸

〈周南·漢廣〉一詩，《詩集傳》標為「興而比」，《詩續緒》以為應修正為「興又比」，理由有下列幾點：其一，《詩集傳》中對於運用興體，但此起興之句又含有擬喻之詩，都只標為興，如〈關雎〉；對於運用比體，但也以此來引起主題，具有起興作用之詩，也只標為比，如〈邶風·綠衣〉，至於〈曹風·下泉〉運用比體，但此擬喻之句也含有引起主題的作用，《詩集傳》中遂發凡起例，標為「比而興」，《鄭風·野有蔓草》、《溱洧》、《王風·黍離》、《小雅·頍弁》諸詩，運用賦體，但也以此所賦之事來引起主題，朱熹在《詩集傳》中也發凡起例，標為「賦而興」，不論是「比而興」或「賦而興」，都是起興的作用隱含在比體、賦體之中，並不是在賦體、比體之中，又有另外的起興之句，其二，〈小雅·頍弁〉一詩，詩人先運用賦體，也以此來引起主題，是賦而興，但其後「蔦與女蘿，施於松柏。」，運用蔦與女蘿的蔓延於松柏之上，來比擬「兄弟親戚的纏綿依附之意」⁵⁹，是比，先賦其事以起興，其後再運用比體來接續鋪陳，因此稱為「賦而興後比」，即比的運用，是獨立在賦體、興體之外的，所以才稱之為「又比」。依〈頍弁〉之例，詩人先賦其事以引起主題，是賦而興，再以蔦與女蘿的蔓延松柏來

⁵⁸ 《詩續緒》卷 1，頁 346，同註 25。

⁵⁹ 《詩集傳》卷 14，頁 633，同註 17。

擬喻兄弟親戚纏綿，是比，所以稱作「賦而興又比」，那麼，〈漢廣〉一詩，詩人先以「南有喬木，不可休息。」來引起「漢有游女，不可求思。」的主題，其後又以「漢之廣矣，不可泳思。江之永矣，不可方思。」來擬喻漢水游女的難以追求，是比，先興後比，因此應當稱為「興又比」。如果將〈漢廣〉稱為「興而比」，其意涵將與朱熹所謂的「比而興」、「賦而興」有所混淆，準此，《周南·漢廣》、《唐風·椒聊》與《小雅·巧言》的第四章均應稱為「興又比」，而《衛風·氓》的第三章、末章則應稱為「比又興」、「賦又興」。〈周南·漢廣〉一詩、〈唐風·椒聊〉、〈小雅·巧言〉的第四章，《詩集傳》均標為「興而比」，〈衛風·氓〉的第三章標為「比而興」、末章標為「賦而興」，劉玉汝究探朱熹在《詩集傳》中所標示的體例，認為均應有所修正。⁶⁰

四、結語

朱熹釋《詩》，除去《序》言《詩》外，對於「六義」內涵的辨析多所闡明，其中對於賦、比、興——所謂《詩經》三種主要的表達方法，尤多所究心，以為賦、比、興是「做詩底骨子，無詩不有」⁶¹，掌握了三者的界義、內涵，對於《詩》義的理解將大有助益，因此，在《詩集傳》中除重新定義「賦、比、興」外，更將《詩經》三百零五篇，逐章標示其寫作技巧，這樣的作法，相對於《毛傳》、《鄭箋》、《毛詩正義》所構建的漢學傳統，顯然有明顯的歧異與發展。唯就《詩集傳》中對於賦、比、興的界義與標示的內容來看，當然不免有過於簡略或體例不一的情況，而亟待抉發或修正之處，透過前文的討論，劉玉汝在《詩續緒》中對於朱熹所提的「比」、「興」內涵的闡說，以為興可分二類，即有取義之興、無取義之興，〈周南·關雎〉首章是有取義之興，二、三章則是託物興詞，並不取義的興，〈周南·桃夭〉二、三章是因首章的桃花而託物興詞，〈王風·黍離〉二、三章也是因首章的黍稷結實茂盛而起興，〈魏風·汾沮洳〉、〈園有桃〉是明顯的託物

⁶⁰劉玉汝在《詩續緒》中對於朱熹標示比興的修正，除本論文所舉之例外，其他如〈王風·中谷有蓷〉一、二章，《詩集傳》標興，《詩續緒》則謂：「此亦當云賦而興。賦者謂賦早嘆之蓷，興謂以彼之嘆、乾、脩、濕興此之伋、離、嘒、泣，其例當與〈黍離〉同。」(卷 5，頁 392)又〈唐風·椒聊〉一、二章，《詩集傳》標「興而比」，《詩續緒》亦謂：「此當云興而又比，例見〈漢廣〉諸篇。前興後比，各取一義。」(卷 7，頁 417)同註 25。

⁶¹《朱子語類》卷 80，頁 2070，同註 18。

興詞、全不取義。興之外，《詩續緒》提出比有二類，即專比、兼興的比。專比可分為全篇比，如〈邶風·鴟鵂〉、〈伐柯〉；全章比，如〈周南·螽斯〉。兼興的比如〈邶風·綠衣〉、〈曹風·下泉〉。除此之外，《詩續緒》究探歸納《詩集傳》所標示的體例、內涵，將《詩集傳》中若干寫作技巧的標示作修正，如〈周南·漢廣〉三章、〈唐風·椒聊〉一、二章、〈小雅·巧言〉第四章，《詩集傳》標為「興而比」，《詩續緒》均修正為「興又比」，又〈衛風·氓〉第三章，《詩集傳》標為「比而興」，《詩續緒》修正為「比又興」，〈衛風·氓〉末章，《詩集傳》標為「賦而興」，《詩續緒》修正為「賦又興」。綜上，劉玉汝《詩續緒》對於《詩集傳》在比興的內涵、界義、標示上，多所闡發，其中並有不少修正之處，即此一端，即可見元儒治《詩》在《詩集傳》的基礎上，仍有進一步的發展與創獲，非亦步亦趨，毫無己見的「述朱」，或如學者所謂：「元代詩學唯宗朱傳，少見異說，嚴重流於封閉化和狹隘化，極大地束縛了元代學者的創造性和開拓精神，最終導致千人一面，千步一腔，少有創新」云云⁶²，或謂元代的《詩經》學「值得一提的，只有劉瑾的《詩傳通釋》。」⁶³。劉玉汝撰《詩續緒》對於朱熹的《詩經》學多所闡論、推拓與修正，除對比興的縷析條分、反覆體究外，對於朱熹採用吳棫叶音說的質疑、釐正⁶⁴，對於《詩經》用韻、行文謀篇、體式作法的分析等⁶⁵，一方面既深化、周密了《詩經》學史上的宋學傳統，並使宋學傳

⁶²語見趙沛霖：《詩經》學的神聖化與元代《詩經》研究，頁 77，中州學刊 2002 年第 1 期，2002 年 1 月。

⁶³夏傳才《詩經研究史概要》(增注本)(北京：清華大學出版社，2007 年 6 月)頁 124。

⁶⁴劉玉汝在《詩續緒》卷 1 中提出他對朱熹採用吳棫叶音說的看法：「《傳》叶音，於某字下云叶某反。愚按，《詩》音韻反切，古今不同。宋吳氏才老始為《叶音補韻》，其考證諸書，最為有據。朱子取而用之於《詩傳》，其間有未安者，又從而釐正之，使讀者音韻鏗鏘，聲調諧合，諷詠之間，誠深有助。然古人淳厚質實，當風氣未開之時，其言語聲音，皆得天地自然之聲氣，而合於書地自然之律呂。自唐虞至於秦漢，凡聖賢、君子、民俗之言語、文章、歌謠、詞曲之見於經史子傳百家之書者，莫不相合。蓋古人之正音也。後來光嶽氣分而大音不全，方言里語漸以訛謬，而為韻書者又不能正之而一從俗音，其意惟欲取便一時，而不知其非古矣。今吳氏《補韻》以正音為叶韻，則是以後來之俗音為古人之正音，豈其然哉？今叶音之叶字，竊謂當以『古』字易之。如『友』下云『古羽己反』，謂之古，庶幾人知音韻之正，以復先王之舊，以本天地聲氣之初，以終朱子釐正未盡之說，而未知然否也。」(頁 340)，同註 25。

⁶⁵《詩續緒》中提及《詩經》的用韻，大抵有重韻為韻、隔句為韻、連章為韻、疊句為韻等，以重韻為韻為例，如釋〈周南·葛覃〉云：「首章『中谷』無韻，合下章『中

統作進一步的發展。同時，也展現了他在《詩經》學見解上的輝光，值得吾人來加以關注。

參考書目

毛公傳、鄭玄箋、孔穎達等疏，詩經注疏，臺北，藝文印書館影印南昌府學刊本，1989 年 1 月。

毛亨傳、鄭玄箋、孔穎達等正義 毛詩正義，臺北，台灣古籍出版公司，2001 年 1 月

左丘明著、杜預注、孔穎達正義，春秋左傳正義，臺北，台灣古籍出版公司，2001 年 10 月，

本田成之，中國經學史，臺北，廣文書局，1990 年 7 月

皮錫瑞，經學歷史，臺北，漢京文化事業公司，1983 年 9 月

安井小太郎等，連清吉、林慶彰合譯，臺北，萬卷樓圖書公司，1996 年 10 月

朱公遷，詩經疏義會通，臺北，臺灣商務印書館影印文淵閣四庫全書本，1983 年 6 月

朱熹，詩集傳，收入朱子全書壹，上海，上海古籍出版社、合肥，安徽教育出版社，2002 年 12 月

李佳明，梁益詩傳旁通研究，臺北縣，淡江大學中國文學系碩士論文，2008

谷』以重韻為韻。《詩》有本章重韻為韻者，《簡兮》末章是也；有合兩章、三章重韻為韻者，此篇與《瞻彼洛矣》是也。此古人用韻之體。後人以重韻為嫌，非古矣。」(卷 1，頁 341)。又《詩續緒》中對於《詩經》的行文謀篇、體式作法多所分析，如釋〈小雅·北山〉云：「首章言我勤於王事，至下章方言不均而已獨勞。二章乃詩本意。前章先言『不均』，後說『獨賢』；後章先申獨賢，後申不均，交互承接之法也……，此下三章承上申言『不均』，既極盡不均之情態以翼上之察，又皆以『或』言，見非獨為己而發，皆忠厚之意也。又一逸一勞，隱然相對而不必整然相反，古人言語渾厚如此，亦可以為法矣。十二『或』字，韓文公《南山》五言四十餘或字，本於此文，果無法乎？」(卷 11，頁 486)，釋〈大雅·大明〉云：「以武王成功如此其大，一篇序事如此其詳，而終以一語，凡反商之政、代商之治，皆可即是而推，可謂極簡要而善形容矣。且不特此也，是詩用一字形容，如曰『昭』、曰『篤』、曰『變』、曰『肆』；用二字形容，如曰『明明』、曰『赫赫』、曰『鷹揚』；用一語形容，於殷紂曰『天位殷適』，於文王曰『小心翼翼』，於大任曰『維德之行』，於大妣曰『倪天之妹』，於武王曰『無貳爾心』，而以『會朝』一語結全篇之意，皆可玩味。《傳》謂末章所以『終首章之意』，又云『其章以六句、八句相間』，以此論之，則詩必有體，文必有法，烏可以是為末而不論哉？」(卷 13，頁 517)，同註 25。

年 6 月

李威熊，元明經學的發展與蛻變，<http://www.cl.fcu.edu.tw/~cl/Drli/15.htm>

呂珍玉，詩經詳析，臺北，五南圖書出版公司，2010 年 11 月

余培林，詩經正詁，臺北，三民書局，2005 年 2 月

呂祖謙，呂氏家塾讀記，臺北，臺灣商務印書館影印文淵閣四庫全書本，
1983 年 6 月

林岳，毛詩講義，臺北，臺灣商務印書館影印文淵閣四庫全書本，1983 年
6 月

紀昀等，四庫全書總目，臺北，藝文印書館，1989 年 1 月

屈萬里，詩經詮釋，臺北，聯經出版事業公司，1989 年 10 月

林葉連，中國歷代詩經學，臺北，臺灣學生書局，1993 年 3 月

周霆震，石初集，臺北，臺灣商務印書館影印文淵閣四庫全書本，1983 年
6 月

段昌武，毛詩集解，臺北，臺灣商務印書館影印文淵閣四庫全書本，1983
年 6 月

馬宗霍，中國經學史，臺北，臺灣商務印書館，1986 年 2 月

孫希旦，禮記集解，臺北，文史哲出版社，1988 年 10 月

孫原理，元音，北京，商務印書館，2006 年

涂雲清，蒙元統治下的士人及其經學發展，臺北，國立臺灣大學出版中心，
2012 年 6 月

夏傳才，詩經研究史概要增注本，北京，清華大學出版社，2007 年 6 月

崔志博、樊蘭，論元代《詩經》學對朱熹《詩》學的推崇，集寧師範學院
學報第 34 卷第 4 期，2012 年 12 月

黃忠慎，詩經全注，臺北，五南圖書出版公司，2008 年 9 月

梁益，詩傳旁通，臺北，臺灣商務印書館影印文淵閣四庫全書本，1983 年
6 月

莫勵鋒，朱熹文學研究，南京，南京大學出版社，2000 年 5 月

章權才，宋明經學史，韶關，廣東人民出版社，1999 年 9 月

許謙，詩集傳名物鈔，臺北，臺灣商務印書館影印文淵閣四庫全書本，1983
年 6 月

夏傳才、董治安，詩經要籍提要，北京，學苑出版社，2003 年 8 月

陳明義，朱熹《詩經》學與《詩經》漢學傳統異同之研究(下)，台北縣，花

- 木蘭文化出版社，2008 年 9 月
- 陳子展，詩經直解，上海，復旦大學出版社，1983 年 10 月
- 陳子展，詩三百解題，上海，復旦大學出版社，2001 年 10 月
- 曹繼華，元代《詩經》學述論，漢語言文學研究 2012 年第 3 卷，第 1 期，
2012 年 3 月
- 張民權，元代古音學考論，陝西師範大學學報第 32 卷第 4 期，2003 年 7
月
- 曾廉，元書，北京，北京圖書館出版社，2006 年
- 程嫩生，元代詩經學當議，中州學刊 2008 年第 4 期，2008 年 7 月
- 楊晉龍，明代詩經學研究，台北，國立臺灣大學中國文學研究所博士論文，
1997 年 6 月
- 楊晉龍，元代經學國際研討會論文集(上、下)，臺北，中央研究院中國文哲
研究所籌備處，2000 年 10 月
- 葉嘉瑩，迦陵談詩二集，臺北，東大圖書公司，1985 年 2 月
- 趙明媛，釋朱熹《詩集傳》之「賦比興」，勤益學報第十五期，1997 年 11
月
- 趙沛霖，《詩經》學的神聖化與元代《詩經》研究，中州學刊 2002 年第 1
期，2002 年 1 月
- 趙險峰、崔志博，元代《詩經》學的特徵及歷史地位，河北學刊 2008 年第
28 卷第 2 期，2008 年 3 月
- 裴普賢，詩經研讀指導，臺北，東大圖書公司，1987 年 9 月
- 輔廣，詩童子問，臺北，臺灣商務印書館影印文淵閣四庫全書本，1983 年
6 月
- 黎靖德，朱子語類(六)，臺北，文津出版社，1986 年 12 月
- 劉玉汝，詩纘緒，臺北，臺灣商務印書館影印文淵閣四庫全書本，1983 年
6 月
- 劉玉汝，詩纘緒，北京，北京師範大學出版社，2012 年 3 月
- 劉瑾，詩傳通釋，臺北，臺灣商務印書館影印文淵閣四庫全書本，1983 年
6 月
- 戴維，詩經研究史，長沙，湖南教育出版社，2001 年 9 月
- 嚴粲，詩緝，臺北，廣文書局影印味經堂本，1989 年 8 月

台灣文獻整理

臺灣歌謠賞析：臺灣農民的勤奮頌歌--農村曲

林翠鳳*

〈農村曲〉

陳達儒 作詞 / 蘇桐 作曲 / 青春美 演唱

透早¹就出門，天色²漸漸光。受苦沒人問，行到田中央，
行到田中央，為著顧三頓³，顧三頓，不驚田水冷霜霜⁴。
炎天赤日頭⁵，悽慘日中晝⁶。有時踏水車⁷，有時就挲草⁸。
希望好日後⁹，每日巡田頭¹⁰，巡田頭，不驚嘴乾汗那流¹¹。
日頭那落山¹²，工課才有煞¹³。有時歸身汗¹⁴，忍著寒甲熱¹⁵，
希望好年冬¹⁶，稻仔¹⁷快快大，快快大，阮¹⁸的生活就快活。

歌詞小注：

- 1.透早：臺語，天邊剛透出早晨陽光的時候，指天快亮的黎明時分。透，顯露出來。
- 2.天色：天空的光線顏色。
- 3.顧三頓：顧全一日三餐。顧，關照、注意。
- 4.不驚田水冷霜霜：不怕田水寒冷刺骨。驚，害怕。田水，灌溉田地的水。冷霜霜，形容田水冰冷如霜，寒氣刺骨至極。
- 5.炎天赤日頭：大熱天時烈日當頭。炎天，大熱天。赤，火熱而深紅。日頭，太陽。
- 6.悽慘日中晝：最痛苦的是正中午在田地間耕種。悽慘，悲哀慘痛。中晝，中午。晝，白天。
- 7.踏水車：踩踏水車汲水灌溉農田。水車，是利用水流位能產生動能的機械，透過配置的提水筒，可將水由低處運往高處，再導入農田中灌溉作物。是傳統社會農家的好幫手，現在已經不多見了。
- 8.挲草：插秧之後，農夫在田地間進行的人工除草。為了避免雜草增生妨礙作物的成長，又不能貿然連根拔除，恐怕會損及秧苗，因此農夫們必須彎著腰，雙手甚至連同雙膝跪浸在水田間，以觸覺感受雜草，將之一一拔除後壓入田土裏。待雜草腐爛後，也轉化成稻苗的天然肥份。這是非常重要的卻很辛苦的農務，考驗著農民的勤奮。挲，撫摸輕按。

* 林翠鳳，國立臺中科技大學應用中文系教授。

- 9.日後：以後的日子，未來。
- 10.巡田頭：在田地間巡視。巡，來回查看。田頭，田邊，田地。
- 11.嘴乾汗那流：又口渴又流汗。那，一邊…一邊…，臺語。
- 12.日頭那落山：太陽若是下山時。那，通「若」，意即若是。
- 13.工課才有煞：農務才會結束。工課，工作，此指田地裡的各種農務。煞，終了。
- 14.歸身汗：全身是汗。歸，有並合之義，意即全部。
- 15.寒甲熱：寒冷與炎熱。甲，也作「恰」，意即和、與、及、合。
- 16.好年冬：農作物收成好的年份。臺語，播穀稱「冬」，收穀稱「收冬」。
台灣寶島土地肥沃，氣候溫暖，稻作一年可以兩熟，謂之為「雙冬」。
- 17.稻仔：稻苗。仔，語助詞，對幼弱者的形容。
- 18.阮：我，我們。臺語。

台灣是稻作的天堂，是物產豐盈的寶島，生活其間的農民百姓，認真耕耘，安居樂天。這首〈農村曲〉忠實地反應農民的辛勞生活，完全貼近農民心聲，正是台灣農民勤奮耕作，單純樸素的寫真名曲，是台灣農業主題歌謠的代表作。

台灣以農為本，原住民在很早以前就已經開始種植小米稻作等。宋代稱台灣為「昆舍耶」，意即「莊嚴的稻土」，顯示在 1000 多年前的漢人，已經認識到台灣是土地肥沃，稻作豐盈的樂土。明清之後漢人移民來臺日眾，耕地開發更加積極，水圳開發逐步建設，彰化平原的八堡圳、嘉義平原的道將圳、高屏地區的曹公圳、新竹地方的隆恩圳、臺北盆地的瑠公圳等大小埤圳，至今數百年來依然嘉惠地方農務未歇。飲水思源，滋養無數台灣子弟。因為水利灌溉的豐沛穩定，而使得原始粗放的方式，得以轉為定點集約耕種，稻作也由一穫增加為兩穫，稻米的產量大大地提升。清朝時期的稻米生產，除了供應臺灣島上居民食用無虞之外，尚且跨海銷往福建、廣東、浙江等地，甚至也運往天津華北銷售。台灣因而成為大陸沿海一帶糧食供應後盾，贏得了「閩粵穀倉」的美稱。

日本人據台時期以「農業臺灣」為施政目標，除了致力於作物品種改良之外，也大力興修水利工程。包括日月潭水庫、烏山頭水庫、桃園大圳、嘉南大圳等大型蓄水及灌溉工程，都以先進技術提升台灣水利水準，促進農業產值的進步。

二次大戰結束後的初期，台灣由於經過戰爭的洗禮，整體經濟疲弊，

農業生產力很低，當時農業政策的目標為提高土地生產力，國民政府透過實施公地放領、三七五減租、耕者有其田等農地改革政策，加速農村建設，終於使農業生產力大幅提升，改善農民生活。不僅確保糧食產能穩定安全，還可外銷歐美、日本賺取外匯收入，才能有效地累積資本，轉型發展工業，從而帶動台灣的工業起飛與促進經濟發展，創造舉世讚嘆的臺灣經濟奇蹟。而今，台灣農業改良生物技術獨步全球，農業對厚植民生國力、保障糧食安全、促進生態平衡等多方面，都有著難以替代的效能與貢獻。

〈農村曲〉這首歌是台灣農民耳熟能詳的名曲，除了旋律輕鬆鮮明，易於朗朗上口之外，主要的還有歌詞，貼切地寫出了農民日常務農的身影，道出了農民辛勞之下的真實心聲，字字打動人心深處。生動有畫面，樸素不煽情。全歌三段歌詞，是依照著日頭時間的順序進行的，彷彿帶著聽者與歌者，跟著農民下田做一日農夫的體驗行程。

首段開篇的「透早」一語便是道地的台灣話，是指天邊剛透光的黎明時分，一大清早天濛濛亮的時候，是十分形象而生動的一句台語用詞。而農民便是在此大部分人還溫暖沉睡的時候，就已經步出家門，走到田中央，捲起褲管開始勞作。即使田水經一夜曝寒，已是冰冷刺骨酸凍，雙腳也要勇敢走下田水裡。因為每日三餐，一家老小，都盼望著農地有好收成，才能有好生活。農夫多一份勤，作物長一分好，家裡便能多一些溫飽。歌詞寫得直白，生活就是要面對，務農就是要認真踏實。而農民黎明即起，辛勞無懼的勇者剪影，已經鮮明的被刻畫出來。



第二段寫時至中晝，赤陽當頭。台灣四季溫熱，夏季尤其燠烈，農夫在田間工作，卻只有一頂竹葉斗笠遮陽，其辛勞絕非一般都會上班族可以比擬，歌詞中用「悽慘」形容，實在真辛酸。然而農務繁多，取田水灌溉要人工踏水車來注入，秧苗插好後雜草也紛紛爭出，農夫跪走在田地泥水裡

摩挲拔草除稗，呵護稻子成長。巡田頭，看田尾，終日忙碌不休，即使汗流浹背，燥熱口乾，也在所不辭。只盼望著農工多些周全，作物多些茁壯，未來能有好收成。日復一日的工作，農民少有閒懶的空間。



特別是，台灣中南部稻作一年可以兩穫，在「六月火燒埔」的盛夏時節，正是一期稻作收穫，隨即二期稻作馬上接著播種的農忙之時。清代彰化農民詩人陳肇興形容得最好：「驕陽似火稼如雲，隨穫隨耕力最煩」（〈春田四詠·之四 穫稻〉）、「納稼纔完便糞田，農家六月少閒天」（〈秋田四詠·之一 播種〉）最熱的季節卻是最忙的時候，台灣農民的辛苦負擔是加倍加乘的，而他們勤勞奮進的拚搏精神，卻多麼可敬！這是台灣安定的基礎力量，是最可貴的精神楷模！

第三段已是日斜黃昏時。農民是太陽的子弟，日出而作，日入而息。日治時期的農業尚少有機械替代，仍依賴大量的人力，農家總是有做不完的活兒，農民隨著日出而作，卻常忙得忘了自己全身汗，忘了天氣冷熱變化，更忘了時間飛逝，直等到那日頭落山，天黑不見光，方才不得不歇手休息。這所有的努力，只為了一個對未來美好生活的盼望。那腳下土地上的稻仔呀，快快長大，快快豐收，那盼望便能成真。農民們的願望很樸素，卻那麼真實。

這首歌以寫實的筆法，生動地刻劃了農民勤奮勞作的身影，感動著無數感同身受的農民們，也贏得廣大民眾的高度認同，更讓許多非農民能體會到農民的辛勞與酸苦，進而懂得尊重付出，珍惜食物。是一首兼具著寫真美感與教育意義的歌曲。

然而，如此單純的一首歌，卻曾經一度是被政府明令禁唱的歌曲。創作於昭和 10 年(1935)的〈農村曲〉於二次大戰後，國民政府以歌詞內容強調台灣農民生活困苦，損及政府顏面，有醜化政府形象之虞為理由，予以

禁唱。如此的禁唱理由，似乎完全曲解了詞作的原意，讓原作者陳達儒很難認同，始終難以釋懷。他曾表示，當初是希望傳達唐代李紳〈憫農詩〉：「鋤禾日當午，汗滴禾下土。誰知盤中飧，粒粒皆辛苦」的意涵。期盼藉由歌曲能讓人民大眾體會農人的辛勞，務必要珍惜米糧才好。對歌詞遭到斷章取義，扭曲詞意，感到十分無奈。所幸在民國 65 年(1976)終於解禁，可以公開自由的演唱。

陳達儒一生致力歌詞創作，傳世約達 300 餘首之多，是廿世紀初期台灣重要的流行歌謠**作詞家**。他具有傑出的文學素養，注重生活體驗，關懷社會。認為：了解了每一階層民眾的日常生活與心態，才能寫出真正打動人心的好作品。他長居台北都會，但為了寫作〈農村曲〉的歌詞，每隔一段時間便經常下鄉到農村居住，近距離觀察農村生活，深入體驗農民的生活作息，體會農民的酸甜苦辣。因而能入木三分的鋪寫出動人的雋永歌詞。民國 78 年(1989) 第一屆金曲獎頒獎典禮上，陳達儒榮獲新聞局頒發「特別獎」，以表彰他長期以來在台灣歌謠界的巨大貢獻，被譽為「台灣歌謠界的才子」。

附錄：〈農村曲〉紙上音樂會

◎讀者請以智慧型手機掃描 QR code，便可立即欣賞。

◎本文 QR code 及圖片資料，由國立臺中科技大學資工系許華青教授熱情提供，敬致衷心謝忱！

	<p>帽子歌后鳳飛飛以親民清新著稱，廣受庶民大眾及各階層人士的喜愛。她以輕快活潑的聲調演唱〈農村曲〉，傳達出台灣農民樂天知命，純樸可愛的特性。</p>	
	<p>台語金曲天后江蕙，嗓音溫潤圓融富於感動力，是台語歌謠界的實力唱匠。〈農村曲〉在其獨特嗓音的詮釋中，傳達出了農民安於本分，韌性承擔的情境。</p>	

竹山暨鹿谷文學發展史重大文獻--張達修〈彬彬社七賢集序〉考釋

吳福助* 顧敏耀** 魏碧瑤**

【作者】

張達修（1906-1983），號篁川，別號少勳，南投縣竹山鎮人。年十九，入新化廩生王則修之門，習經史詩文。昭和 11 年（1936）任臺灣新聞社漢文部編輯，並主編《詩報》有年。17 年（1942）赴上海世界書局，從事文化事業。戰後任教臺中女中，其後歷任高雄市政府秘書、臺灣省政府農林處專員、彰化市政府秘書、彰化自來水廠廠長、臺灣省民政廳秘書、臺灣省兵役處專員。先生能詩擅文，從小記憶超強，過目成誦，博覽唐、宋諸家大集，尤推重杜甫、陸游。所作沉健清新，騷壇推為宗匠，頗獲考試院長賈景德器重。民國 52 年（1963）創立中興吟社，任社長。先生性情放浪不羈，以田園派詩人自擬。效法唐張旭酒後草書戲墨，題其居曰「醉草園」。著有《醉草園詩集》、《醉草園文集》、《醉草園聯集》等，弟子林文龍編校為《張達修先生全集》¹。事蹟詳見劉耀南主編《竹山風華》塗有忠撰寫小傳²。

【提要】

本文選自《張達修先生全集》，乃張達修為《彬彬社七賢集》所作的序文，採用駢四驪六的駢體文體裁，用典繁複，文辭華美。總共可以分為四小段。首段預作鋪陳，概述臺島的歷史背景與自然環境，並述及文人雅士集會結社的緣由。次段描寫彬彬社七賢都各有傑出的才華，社內聯吟唱的風氣也極為興盛。第三段則表示臺灣改隸日本之後，該社成員有的遷徙，有的凋零，詩作也只有部分流傳下來。末段則表明，因為珍惜故鄉前輩的心血而寫下這篇序文。本文是張達修《醉草園文集》中最出色的鉅著，也是關係竹山暨鹿谷文學發展史的重大文獻。

彬彬社乃遜清同治年間（1862-1874）創立，位於大坪頂新寮街（今鹿谷鄉鹿谷村），有學舍三間，祭祀大魁夫子（俗稱魁星），為當地士子講學之所，且置有田租，供日常祭祀之費，後曾捐錢贊助聖蹟亭的興建，提倡

* 東海大學中文系退休教授。

** 中央大學中文系博士。

** 鹿谷鄉農會坪頂辦事處主任。

¹ 林文龍主編《張達修先生全集》，臺中：張振騰發行，2007-2011年。

² 劉耀南主編《竹山風華》，南投：竹山鎮公所，2005 年 12 月，頁 253-257。

敬字風俗³。該社在進入日治時期之後的發展則如林文龍所述：

割臺以後，科舉既廢，士子多銷聲匿跡，或避居內地，或隱遯深林，若干窮士，或有志造就後學者，則設帳授徒，苜宿自甘。於是有漢學素養者，遂傾心韻學，以宣洩抑塞不平之氣；本縣之有詩社，實亦淵源於此。光緒乙未，本省淪日，大坪頂人林昆漢乃與張錫勳、陳文繡、黃廷翰、林允恭、林作霖諸遺老設立詩社，名曰「彬彬」，蓋沿襲原設新寮街之文社名也。按林昆漢係初鄉莊舉人林鳳池及門弟子，屢試不第，改隸後，設帳於坪頂、初鄉等處。張士衡即本縣竹山鎮詩人張達修之祖父。陳文繡為坪頂莊人，從舉人林鳳池游學三年，後應聘為坪頂分校漢文教師。該社除林昆漢著有《焚餘草》之外，嘗將社員之詩輯為《彬彬社七賢集》，未梓，賴手抄流傳，今稿已佚，僅一首云：「十里平原竹引泉，半坵大石半坵田。雲封谷口家何在，借問兒童住那邊？」此詠今鹿谷鄉大坵田之詩也，惟作者姓名無考，惜哉！⁴

因為日治時期的「竹山郡」，轄有竹山街與鹿谷庄，兩地交通來往十分密切，故當地人多將二者視為整個「大竹山地區」的範圍。這些在地詩人作品的失傳，令人想到連橫所指出的：「臺灣三百年間，能詩之士後先蔚起，而稿多失傳。則以僻處重洋，剗未便，采詩者復多遺佚。」⁵隨著日治時期引入了西洋印刷技術，新式報刊雜誌也大量發行，傳統詩文的保存與流傳，乃不可同日而喻。

雖然《彬彬社七賢集》原始文獻目前處於失傳狀態（期盼日後能夠重新出土面世），不過透過張達修這篇序文，足以遙想當年詩社唱和風氣的興盛以及詩社成員的優秀傑出，令人發思古之幽情。至於彬彬社原址，已於2015年整建為「彬彬書院」（地址為鹿谷鄉鹿谷村中正路二段190巷28號），仍祭祀文昌帝君以及大魁夫子。彬彬書院建築古色古香，成為藝文展覽與講座的優良場所，傳承先賢提升在地文化的初衷與精神，殊屬難能可貴。

【作品】（第一段）

開絕島¹之文章，聲揚藝苑²；拚半生之心血，跡托名山³。珠岷⁴拋

³ 李瑞騰等，《南投縣文學發展史·上》，南投：南投縣政府文化局，2009年，頁76。

⁴ 林文龍，《南投縣學藝志稿·文學篇》，南投：南投縣政府，1979年，頁79-80。

⁵ 連橫，《臺灣詩乘》，臺北：大通書局，1987年，頁88。

擲，猿鳥亦動騷懷⁵；鉛槧⁶搜奇，椰桐⁷悉資⁸吟料。弔南渡⁹而淒涼，
詩歌當哭；留東山¹⁰之裙屐¹¹，文獻堪徵¹²。此沈斯庵新詠¹³之所留傳，
謝臬羽月泉¹⁴之所酬唱也。

【考釋】

1. [絕島] 孤島。此處指臺灣，臺島孤懸海中，故云。
2. [藝苑] 文學藝術薈萃的處所。泛指文藝界。
3. [名山] 指可以傳之不朽的藏書之所。《史記·太史公自序》：「以拾遺補藝，成一家之言……藏之名山，副在京師，俟後世聖人君子。」
4. [珠峴] 即「珠崖」，郡名。漢時設置，在今海南省瓊山縣東南，因其地盛產真珠而得名。此處借指臺灣。西漢元帝採納賈捐之〈請棄珠崖對〉的建議，認為珠崖邊郡蠻夷地區，「非冠帶之國」，「棄之不足惜，不擊不損威」，遂罷珠崖郡。（事詳《漢書》卷 64 下，〈賈捐之傳〉）清廷也認為臺灣「鳥不語，花不香」，適宜拋棄不顧，割讓給日本，情況類似。
5. [騷懷] 寫作詩文的憂傷情懷。騷，詩體的一種，即楚辭體。
6. [鉛槧] 中國古代書寫文字的工具。鉛，鉛粉筆。槧，木板片。《西京雜記》：「揚子雲好事，常懷鉛提槧，從諸計吏，訪殊方絕域四方之語。」此處指寫作詩歌。槧，音く一弓、。
7. [椰桐] 椰子樹與荊桐樹，皆為具有臺灣鄉土特色的樹種。龔顯曾〈《臺灣雜詠》序〉云：「且看椰樹桐花，盡錦囊之吟料」。
8. [資] 供給、幫助。
9. [南渡] 晉五胡亂華，朝廷自洛陽遷都建業（今南京），史稱「南渡」。此指臺灣人民的國籍由清國改為日本。林癡仙〈瀛社諸友招宴即席賦謝〉：「俱是新亭南渡客，可憐無淚哭神州。」
10. [東山] 東晉名臣謝安（320-385）曾在東山隱居與遊憩，後常用以代稱文人雅士聚會之所。
11. [裙屐] 裙，下裳。屐，木底鞋。原指六朝貴遊子弟的衣著，後來代稱風雅之士。黃欣〈訪魏潤菴述舊〉：「東山裙屐高吟會，南國風騷有正聲。」
12. [文獻堪徵] 文獻，專指有歷史價值或參考價值的圖書資料。徵，驗證、證明。
13. [沈斯庵新詠] 指沈光文加入的詩社「東吟詩社」的詩集《福臺新詠》。沈光文（1613-1688）字文開，號斯庵，浙江鄞縣人。少以明經貢太學，

清兵入關之後，先後參與南明魯王與桂王之抗清集團，累官太僕少卿，1652年乘船遇颱風而飄流來臺。鄭成功領臺之後頗為禮遇，鄭經即位之後，頗有齟齬，乃避居羅漢門（今高雄內門）以及目加溜灣（今臺南善化）。滿清帝國攻佔臺灣之後，沈光文與季麒光等共組「東吟詩社」，輯成《福臺新詠》。

14. [謝皋羽月泉]指謝翱參與的「月泉吟社」。謝翱（1249-1295），字皋羽，晚號晞髮子，福州長溪（今福建霞浦）人。曾參與文天祥軍隊以抵抗蒙古，兵敗之後，漫遊兩浙以終。曾與其他南宋遺民共組「月泉吟社」，社員詩作編為《月泉吟社詩》，多抒發亡國之痛以及故國之思。

【今繹】

在臺灣這座孤懸海外的島嶼上，前輩先賢們開疆拓土，創建文化風氣，努力詩文寫作，他們的赫赫聲名，早已播揚於藝苑文壇之中了。他們嘔盡半生心血，投身永垂不朽的著述偉業。不幸遭逢甲午戰爭失敗，滿清朝廷把臺灣割讓給日本。臺灣這樣突然被拋棄不顧的悲慘命運，就連島上的山猴和飛禽們，都不免要憂傷滿懷，更不用說那批忠心耿耿的故國遺民了。這些「棄地遺民」，利用鄉土遺文軼事，甚至椰子、荊桐等物產，窮搜冥討，作為他們抒憂遣懷的素材，從而創作頗具地方特色的文學作品。他們哀悼臺灣人民的國籍改變，宛如晉室的南渡，令人倍感淒涼，只好以詩歌替代悲哭！這批文學文獻，保留了文人雅士們活動的詳實紀錄，可以讓後人窺見他們風骨嶙峋的歷史風骨樣貌。這正是沈光文所參加「東吟詩社」編纂的《福臺新詠》總集，能夠盛傳後世的原因。也如同南宋遺民入元之後組成「月泉吟社」一般，臺灣「棄地遺民」群起聚會結社，彼此勸勉唱和，他們都深深體會到共訴亡國之痛、相互扶持的迫切需要啊！

【作品】（第二段）

至若比香山之九老¹，尚缺其雙；較竹林之七賢²，適³符其數。文采風流⁴，紹⁵建安之七子⁶；平生著作，哀⁷蘭陵之一集⁸者，吾於我雲林⁹彬彬社之七賢見之。七賢者，或名標上舍¹⁰，久傳劉向¹¹之經；或書擅雙鉤¹²，譽出張芝¹³之右；或高意氣於湖海¹⁴，系出元龍¹⁵；或擅詞賦於洛¹⁶中，才稱白鳳¹⁷。長鬚山谷¹⁸，本拔俗¹⁹之詩豪；繡佛蘇仙²⁰，亦逃禪²¹之詩侶。於是佳日春風，朋簪²²聚首；嘉時令節²³，雅集談心。歌鳳德²⁴而揚風²⁵，締鷗盟²⁶以托雅²⁷。分韻攤箋，則鉢聲乍響²⁸；爭奇拔幟，則旆²⁹影飄颻。競佳章以唱和，逸興遄飛³⁰；完絹素³¹以抄詩，墨花飛舞。

南皮之勝會³²，遜其吟情；白社之風騷³³，同此韻事。嗚呼盛矣！

【考釋】

1. [香山之九老] 唐代白居易（號香山居士）與胡杲、吉皎、劉真、鄭据、盧貞、張渾年老退居洛陽，曾作尚齒之會，並各賦詩記其事。未久，李元爽及僧如滿亦告老歸洛，因作九老尚齒之會，並書姓名、年齒，繪其形貌，題為「九老圖」。
2. [竹林之七賢] 魏、晉之間，陳留阮籍、譙郡嵇康、河內山濤、河南向秀、籍兄子咸、琅邪王戎、沛人劉伶相與友善，常宴集於竹林之下，時人號為「竹林七賢」。見《三國志·魏志·嵇康傳》裴松之注引晉孫盛《魏氏春秋》。
3. [適] 恰好、剛好。
4. [文采風流] 形容人才華富贍，舉止瀟灑，談吐不俗。
5. [紹] 接續、繼承。
6. [建安之七子] 東漢末年獻帝建安年間，孔融、陳琳、王粲、徐幹、阮瑀、應瑒、劉楨七人，同時以文學齊名。曹丕《典論·論文》：「斯七子者，於學無所遺，於辭無所假，咸以自騁驥驟於千里，仰齊足而並馳。」後世因稱為「建安七子」。
7. [哀] 聚集，音ㄉㄞˋ。
8. [蘭陵之一集] 指《蘭亭集》。蘭亭為東晉會稽郡治山陰（今浙江紹興）城西南郊名勝，東晉時成為王羲之、謝安等名流宴集流連之地。永和九年（353），時任會稽內史（相當於郡太守）的王羲之，邀集友人謝安、孫綽等四十餘人聚於蘭亭，作曲水流觴之飲。當時要求與會者每人作四言、五言詩各一首，王羲之結集成卷，即《蘭亭集》，並作序文一篇。
9. [雲林] 指南投竹山。光緒 13 年（1887）臺灣建省之後，新設雲林縣，縣城選在竹山的雲林坪，乃以之為縣名。
10. [上舍] 宋代太學分外舍、內舍和上舍，學生可按一定的年限和條件依次而升。見《宋史·選舉志三》。明、清因以「上舍」為監生的別稱。
11. [劉向] 西漢經學家、目錄學家。（西元前 77-前 6）字子政，本名更生，沛縣人。成帝河平三年（西元前 26），奉詔校訂宮中收藏五經群籍，自古文經始得傳於外，故凡言五經古文學者，必自劉向始。亦將各類典籍分類條列書目，撰成《別錄》一書，為中國最早的分類目錄。
12. [雙鉤] 書法樣式之一，用線條鉤出所摹的字筆畫的四周，構成空心筆

畫的字體。因為基本上是用左右或上下兩筆鉤描合攏，故稱。

13. [張芝] 東漢書法家。(? ~ 約西元 192) 字伯英，敦煌酒泉(今屬甘肅)人。善章草，後減省章草點劃波磔，創為「今草」，被稱為「草聖」。王羲之、獻之父子的草書，頗受其影響。
14. [湖海] 指浪跡江湖，不與朝政。清陳濟生〈懷友〉：「頗憶元龍久湖海，近來風雅復何如？」
15. [元龍] 指東漢人物陳登，字元龍，下邳人(今江蘇省邳縣故城)，生卒年不詳，志量豪邁，深沉有大略，常懷扶世救民的志向。《三國志》卷七〈魏書·呂布傳·陳登〉：「後許汜與劉備並在荊州牧劉表坐，表與備共論天下人，汜曰：『陳元龍湖海之士，豪氣不除。』」
16. [洛] 指洛陽(今屬河南省)。
17. [白鳳] 神鳥名。相傳東漢文學家揚雄(西元前 53-西元 18) 撰寫《太玄經》期間，夢吐白鳳。
18. [山谷] 北宋文學家黃庭堅(1045~1105)，字魯直，號山谷道人，又號涪翁，分寧(今江西修水縣)人。與張耒、晁補之、秦觀合稱蘇門四學士。工詩，為江西詩派的開創人，並擅行、草書。著作集為《山谷全集》。
19. [拔俗] 超脫世俗。
20. [蘇仙] 指「飲中八仙」之一的蘇晉(676-734)，唐代文人。唐杜甫〈飲中八仙歌〉：「蘇晉長齋繡佛前，醉中往往愛逃禪。」
21. [逃禪] 逃出禪戒，逃離禪坐。
22. [朋簪] 朋輩，語本《易·豫》：「大有得，勿疑，朋盍簪。」
23. [令節] 佳節。
24. [歌鳳德] 唱著鳳德之歌。語本《論語·微子》：「楚狂接輿歌而過孔子曰：『鳳兮，鳳兮！何德之衰？往者不可諫，來者猶可追。已而，已而！今之從政者殆而！』」孔子下，欲與之言。趨而避之，不得與之言。」
25. [揚風] 發揚詩歌創作風氣。風，指《詩經·國風》。
26. [鷗盟] 原本是形容隱居江湖的人，與鷗鳥為伴侶，如有盟約。此指民間詩社。
27. [挖雅] 發揚詩歌創作風氣。雅，指《詩經》中的〈大雅〉與〈小雅〉。挖，發揚、頌揚，音ㄨㄛˊ 一ㄝˇ。清趙翼《廿二史札記》卷 30：「諸人嘗寓其家，流連觴詠，聲光映蔽江表。此皆林下之人，揚《風》挖《雅》，而聲氣所屆，希風附響者，如恐不及。」

28. [分韻攤箋，則鉢聲乍響] 形容「擊鉢詩」的創作場景。此作詩比賽形式源自南朝，《南史·王僧孺傳》：「竟陵王（蕭）子良嘗夜集學士，刻燭為詩，四韻者則刻一寸，以此為率。（蕭）文琰曰：『頓燒一寸燭，而成四韻詩，何難之有。』乃與令楷、江洪等共打銅鉢立韻，響滅則詩成，皆可觀覽。」
29. [旆] 旗幟的通稱，音ㄉㄞˋ。
30. [遄飛] 急速飛行。遄，急速，音ㄉㄨㄢˊ。
31. [絹素] 未染色的白絹，常作為書畫之用。此殆為宣紙之代稱。
32. [南皮勝會] 漢末建安中，魏文帝曹丕與文友吳質等，吟詩作對，歡聚於南皮（今屬河北省），傳為佳話。曹丕〈與朝歌令吳質書〉：「每念昔日南皮之遊，誠不可忘。」勝會，同「盛會」。
33. [白社風騷] 白社，白蓮社的簡稱。東晉釋慧遠於廬山東林寺創「白蓮社」念佛，當時著名詩人謝靈運、陶淵明皆與慧遠交往甚密。後世多以「白社」為文學社團的代稱，如施梅樵〈過竹社呈諸君子〉：「更尋白社舊詩盟，旗鼓堂堂各厲兵。」風騷，原指《詩經》中的〈國風〉和《楚辭》中的〈離騷〉，代稱詩文。

【今繹】

如果與「香山九老」相比，還差兩位。若與「竹林七賢」相較，則人數相同。富有文才而又風度翩翩，宛如繼承了建安七子的風範。平生的著作，如同《蘭亭集》那般編輯成冊。這些特色都在我們竹山「彬彬社七賢」裡面可以看到。這七位成員，有的是前清監生，長期傳授西漢劉向整理的那些儒學經典。有的書法特別擅長雙鉤筆法，被稱讚是比「草聖」張芝厲害。有的豪邁瀟灑，四海為家，跟東漢名士陳登的風格類似。有的擅長詞賦，如同西漢洛陽的揚雄夢到吐出白鳳在個人著作上，文采斐然。還有的如同長鬚子的黃庭堅，原本就是超脫凡俗的詩界豪傑。有的如同「長齋繡佛前」的蘇晉，往往逃避坐禪而來吟詩。於是趁著春風吹拂的好天氣，朋友們聚會在一起，在這好時節，一起暢談心事。宛如唱著〈鳳德歌〉的楚狂接輿，以熱情鼓勵作詩，並且成立詩社以推動創作風氣。拿取分到的詩韻，攤開稿紙，限時作詩，時間到就擊鉢作響。爭著寫下有特色的詩作，在詩會之中獲得優選，頒贈的詩幟在風中飄揚。競寫優秀詩篇而互相唱和，超逸豪放的意興，勃發飛揚。剪裁宣紙以抄寫詩作，墨跡如花朵般飛舞。曹丕的南皮盛會，其吟詩之情懷還比不上這邊；白蓮社的詩文才情，則與

其相同。真是盛極一時啊！

【作品】（第三段）

無何¹宰相和戎²，鴻溝廢棄³；版圖易主，鯤島⁴沉淪。臥銅駝於荊棘，索靖傷心⁵；播戎馬於關山，杜陵隕涕⁶。耆英⁷雲散，難譜廣陵之琴⁸；桑柘影斜⁹，多駕遼州之鶴¹⁰。遂使一篇珠玉¹¹，險付秦灰¹²；半卷叢殘¹³，僅存殷札¹⁴。吁¹⁵！可慨已！

【考釋】

- 1.〔無何〕不多時，不久。
- 2.〔宰相和戎〕光緒 20 年（1894）清國和日本因為朝鮮主權問題發生「甲午戰爭」。清國戰敗，21 年（1895），雙方代表李鴻章與伊藤博文在日本下關（馬關）簽約賠償，將臺灣、澎湖「永遠讓與日本」。宰相，指李鴻章（1823-1901），官至文華殿大學士、北洋通商大臣、直隸總督等，權傾一時，世稱李中堂、李傅相。和戎，指與別國媾和修好。
- 3.〔鴻溝廢棄〕鴻溝，古運河名。在今河南省。楚、漢相爭時曾劃鴻溝為界。《史記·項羽本紀》：「項王乃與漢約，中分天下，割鴻溝以西者為漢，鴻溝而東者為楚。」此代稱臺灣海峽。
- 4.〔鯤島〕臺灣的雅稱。鯤，古代傳說中的大魚。《莊子·逍遙遊》：「北冥有魚，其名為鯤。鯤之大，不知其幾千里也。化而為鳥，其名大鵬，鵬之背，不知其幾千里也。」臺灣島峙立於萬頃碧濤中，宛若巨魚，因以「鯤島」稱之。
- 5.〔臥銅駝於荊棘，索靖傷心〕索靖（239-303）字幼安，敦煌人，晉武帝時舉賢良方正。惠帝時，平西戎及討趙王倫、孫秀有功，官至後將軍。博通經史，見識深遠，曾前往洛陽，深感朝政不綱，預知天下將亂，因指宮門銅駝說：「快要看到你們橫躺在荊棘中啦！」見《晉書·索靖傳》。後因以「銅駝荊棘」指變亂後殘破景象。
- 6.〔播戎馬於關山，杜陵隕涕〕語本杜甫〈登岳陽樓〉：「昔聞洞庭水，今上岳陽樓。吳楚東南坼，乾坤日夜浮。親朋無一字，老病有孤舟。戎馬關山北，憑軒涕泗流。」播，遷徙、逃亡。關山，關隘與山峰，此指邊疆。杜甫（712~770），字子美，號少陵，唐代詩人，有「詩聖」之稱。隕，墜落。涕，眼淚。
- 7.〔耆英〕年老德高的英才。
- 8.〔廣陵之琴〕指琴曲〈廣陵散〉。三國魏嵇康善彈〈廣陵散〉，秘不授人。

後遭讒被害，臨刑索琴彈之，曰：「〈廣陵散〉於今絕矣！」見《晉書·嵇康傳》。後稱事無後繼、已成絕響者為「廣陵散」。

9. [桑柘影斜] 夕陽照在桑樹與柘樹之間，比喻晚年、年老，意同「桑榆晚景」。柘，桑科柘樹屬，直立或略攀緣狀灌木或喬木，根皮入藥，臺語稱「大疔瘡」。
10. [多駕遼州之鶴] 指耆老多已去世。西漢時期遼東人丁令威，學道成仙，化鶴歸鄉，徘徊空中而言曰：「有鳥有鳥丁令威，去家千年今始歸。」事見陶潛《搜神後記》卷 1。
11. [珠玉] 珠寶與玉石，比喻文詞的富麗華美。
12. [秦灰] 指秦始皇焚書之火。清皮錫瑞《經學歷史》：「撫拾秦灰之後，寶藏漢壁之先。」
13. [叢殘] 瑣碎，零亂，亦指瑣碎零亂的事物。
14. [殷札] 指殷商甲骨。札，古代書寫用的小而薄的木片。
15. [吁] 表示驚嘆、疑怪之語氣詞，音ㄒㄩ。

【今繹】

沒隔多久之後，宰相李鴻章簽訂和約，割讓臺灣，連帶的也捨棄了海峽作為國家的內海。臺灣土地換了主人，沉淪於其他國家的統治之下。歷經乙未戰亂的地方，宛如西晉皇宮前的銅駝倒臥於荊棘，使得索靖傷心滿懷。原本駐紮於臺灣的清國軍隊，不是撤回就是逃亡，杜甫要是看見肯定悲哀落淚。年老的英才們遷徙離散，音訊斷絕如同〈廣陵散〉失傳。有的則是日漸凋零，駕鶴西歸。因此，這一冊文辭優美的詩歌總集，差點淪落秦始皇所焚那些圖書的下場。僥倖流傳下來的部分，零散瑣碎，則如偶然出土的殷商甲骨，珍稀無比。唉，真是令人感慨啊！

【作品】（第四段）

余也生為後輩，學愧先賢。十載吟哦，未減嘔心之李賀¹；一燈攻苦，究懷夢筆之江淹²。悵故鄉碩果之無存，幸梓里³獻文之足考。惟是一卷摩挲⁴，清書⁵重繕；終宵披誦⁶，濁酒同澆。愧乏盈川⁷之風雅，抒藻思⁸以題詞⁹；聊學希逸¹⁰之寒酸¹¹，索枯腸¹²而作序。

【考釋】

1. [嘔心之李賀] 李商隱〈李賀小傳〉：「（李賀）背一古破錦囊，遇有所得，即書投囊中。及暮歸，太夫人使婢受囊出之，見所書多，輒曰：『是兒要當嘔出心始已耳。』」後即以「嘔心」形容構思詩文時的勞心苦慮。

2. [夢筆之江淹] 南朝梁鍾嶸《詩品》：「初，（江）淹罷宣城郡，遂宿冶亭，夢一美丈夫，自稱郭璞，謂淹曰：『我有筆在卿處多年矣，可以見還。』淹探懷中，得五色筆以授之。爾後為詩，不復成語，故世傳『江淹才盡』。」後因以「夢筆生花」喻才情橫溢，文思豐富。
3. [梓里] 故鄉。桑樹與梓為古代住宅旁常栽的樹木，東漢以來遂用以代稱故鄉。
4. [摩挲] 撫摩揉搓。
5. [清書] 校訂謄寫詩文稿件。
6. [披誦] 展卷誦讀。
7. [盈川] 楊炯（約 650-約 693），唐代華州華陰（今陝西華陰）人，進士出身，歷任校書郎、太子詹事司直、梓州司法參軍等，繼遷盈川縣令，卒於任上，世稱「楊盈川」。擅長詩文，與王勃、盧照鄰、駱賓王並稱「初唐四傑」。
8. [藻思] 華美的文思。
9. [題詞] 為表示紀念或勉勵而題寫的文字。《舊唐書·楊炯傳》：「所居府舍，多進士亭台，皆書榜額，為之美名。」
10. [希逸] 謝莊（421-466），字希逸，南朝文學家，生於建康（今南京），歷仕南朝宋文帝、孝武帝、明帝三朝，官至中書令，加金紫光祿大夫，作品以〈月賦〉最為知名。
11. [寒酸] 或作「酸寒」，形容貧窘，不體面。案：與此一詞最有關連的人物為唐代詩人孟郊（751-814），字東野，湖州武康（今浙江德清）人，因仕途不順，詩風奇崛險澀，與賈島並稱「郊寒島瘦」，皆以「苦吟」著稱。韓愈〈薦士〉（案：薦孟郊於鄭餘慶也）：「酸寒溧陽尉，五十幾何毫。」劉叉〈答孟東野〉：「酸寒孟夫子，苦愛老叉詩。」此句原文的「希逸」謝莊，乃是出身南朝顯赫的門閥世族，似難以與寒酸有所關連，或應作「東野」，殆因作者最初乃以行草寫就，隸定謄稿之際而有此誤歟？下文「今繹」部分，姑且改以孟郊翻譯。
12. [枯腸] 比喻枯竭的文思。

【今繹】

我身為後輩，學養方面很慚愧的不及這幾位先賢。十年來不斷創作詩歌，嘔心瀝血的程度不輸給李賀。夜晚也在一盞燈光下苦讀，探討是否也

能像夢筆生花的江淹一樣寫出好文章。我感慨著故鄉這些老前輩都已經不在了，不過還好留下這些文獻可供查考。因此親手打開這一卷詩集，清楚工整地重新校訂謄寫，整夜展卷誦讀，一邊喝著濁酒。慚愧的是沒有像楊炯那麼有雅興，以華美的文思來題詞。姑且學習苦吟詩人孟郊，費盡心思而寫下這篇序文。

【延伸閱讀】

1. 汪鑑雄主編，《彬彬社與鹿谷文風》，鹿谷：鹿谷社區發展協會，2008年12月。
2. 黃允哲、楊維仁、詹培凱主編，《鹿谷黃錫三秀才詩集》，鹿谷：彬彬社文化發展協會，2018年8月。
3. 汪鑑雄主編，《走過彬彬大道--鹿谷知性文化巡禮》，鹿谷：鹿谷社區發展協會，2010年12月。
4. 林文燦總編纂，《鹿谷鄉志》（上、下），鹿谷：鹿谷鄉公所，2009年12月。
5. 曾新彰，《尋跡大坪頂--鹿谷鄉開拓歷史探索》，鹿谷：彬彬書院（南投縣鹿谷鄉彬彬社文化發展協會），2017年1月。
6. 李瑞騰等，《南投縣文學發展史》（上、下），南投：南投縣政府文化局，2009、2011年。
7. 張淵盛，《飄零、詩歌、醉草園：跨政權臺灣末代傳統文人的應世之道》，高雄：麗文文化公司，2016年。



8. 【圖 1】彬彬書院入口

【圖 2】彬彬書院現貌

關於臺灣民間創制的獨特漢字--吳子光〈撲字非賸字〉考釋

顧敏耀*

【作者】

吳子光(1819~1883)，字芸閣，號鐵梅老人，生於中國廣東嘉應州(今梅州市)，1842年來臺定居淡水廳苗栗堡銅鑼灣(今苗栗銅鑼)，築「雙峰草堂」，課徒為生。1848年補臺灣府學廩生，1865年中舉。1870年協助編修《淡水廳志》。1877年應聘主講文英書院(位於今臺中神岡)，門下桃李爭妍，傑出弟子有丘逢甲等。著有《一肚皮集》、《小草拾遺》、《三長贅筆》、《經餘雜錄》、《芸閣山人集》等。其詩作散佚不少，目前僅存約八十首，文學成就主要表現在散文方面，因其博覽群籍，行文之際，頗好使用典故，同時也表現出開放的心胸、寬廣的眼界以及進步的思想等特質，是臺灣清領時期頗具代表性的在地作家。

【提要】

本文選自《吳子光全書》之《一肚皮集·卷十二·雜說》，亦見於《全臺文·第十二冊》。關於臺灣所用的「賸」字，專研荷西時期歷史的翁佳音表示：「賸」字廈門話、福佬話唸 Pak，近人多認其源於荷語的 Pacht 一字，而此字在歐洲中古時期的日耳曼語系裡，係借自拉丁文 Pactum、Pactus，意為領主與包稅人對稅額取得一致。此制在歐洲其實為一傳統，而荷蘭人至遲在 1640 年，已承包出去了包括宰豬、釀酒、港潭魚稅等。至於「賸社」係將全臺番社畫分為數十區，向漢人公開招標，承包區域內的買賣交易；番人只能與得標的賸商交易，而公司則向賸商徵收「賸社稅」¹。

雖然這種「賸社」的商業活動後來逐漸式微，不過「賸田」則從清領、日治到戰後仍然十分普遍，其實，賴和在代表作〈一桿「稱仔」〉就屢次用到此字。直至現今，臺語描述承租別人的田地來耕種仍是：「賸人 e 田來種」，若詢問農家是否有田地租給別人耕作，則云：「恁 e 田有互人賸否？」諸如此類，「賸」字在我國農村之中仍然耳熟能詳。

吳子光於本文講述其對於臺灣常用的「賸」字之看法。他從古籍史冊之中找出《元史》之中的「撲買」一詞，認為正好與臺灣所用「賸」字含

* 國立中央大學中國文學博士

¹ 翁佳音〈地方會議、賸社與王田〉，《台灣文獻》，第 51 卷 3 期，頁 266-269。

意類似。《漢語大詞典》中對於「撲買」的解釋是：

宋元的一種包稅制度。宋代對酒、醋、陂塘、墟市、渡口等稅收，由官府核計應徵數額，招商承包。承包者按定額向官府納稅，超額的歸承包人。元沿宋制，但包稅範圍更擴大。宋王得臣《塵史》卷上：「二曰酒茶，乃景德以前，因撲買縣酒，其課利計茶以納。」《元典章·聖政二·薄稅斂》：「諸處酒稅等課已有定額，商稅三十分取一，毋得多取，若於額上辦出增餘，額自作額，增自作增，仍禁諸人撲買。」參閱《宋史·食貨志下七》、《元史·食貨志二》。²

可見宋元之際的「撲買」確實與臺灣用「賸」來指涉「承包」之用法相同。吳子光雖然不知此字乃是荷蘭治臺時期隨之帶入，不過，透過本身深厚之學養與敏銳之直覺所找到的這條線索，卻有可能在無意間道破宋元時期「撲買」一詞的來由或許也跟臺灣的「賸」字一樣來自西洋--殆因宋代商業發達，故有眾多西洋商人前往貿易，甚至定居下來，彼此交流十分密切，此一詞彙因此被引進使用。也就是說，「撲買」一詞，乃是外來語音譯語素「撲」以及漢語固有語素「買」結合而成，在構詞法上屬於「合璧詞」。

本篇論述篇幅雖短，然而卻自成條理。開首先以「考」字帶出論述主旨，再以「按」字引出古往今來典籍之考證結果，認為此字既有「撲買」作為上接之源頭，又將偏旁改為「貝」以「隱寓貨殖」，頗為合情合理，故「此字可補入兔園冊中」。文末對於臺人為何眾口一詞、牢不可破的使用著「賸」字，彷彿保存了數百年前宋元之際所使用的「撲」之用法，他感到難以理解，故以「何耶？」收束。文辭理路清晰，言簡意賅，屬短小精悍之作。

【原文】

考簡策中字義¹，凡僦人田宅者²，其名曰「賃」³，獨臺人不用「賃」而用「賸」⁴。按「賸」無字，不特《六經》⁵、《廿一史》⁶所未載，并兩京十三省⁷所未聞也。惟元時課額⁸，回鶻人⁹請以二百二十萬撲買之¹⁰，事見《元史》¹¹。「撲」與「賸」，字形相近¹²，且字偏旁從貝，亦隱寓貨殖¹³之意，此字可補入兔園冊¹⁴中。臺人偏眾口一辭¹⁵，牢不可破¹⁶，何耶？

【考釋】

1. 考簡策中字義：考，考察、考證。簡策，書籍、文獻。
2. 凡僦人田宅者：僦，音ㄐㄩˋ一又ㄨˋ，租借。以上二句於《全臺文》中的斷

² 羅竹風主編，《漢語大詞典》（上海：漢語大詞典出版社，1990），頁 864-865。

句誤作「考簡策中，字義凡僦人田宅者」，因《吳子光全書》所收錄之《一肚皮集》皆有作者斷句，據以斟改。

3. 賃：音ㄅㄢˋ，租借。
4. 賸：音ㄉㄨㄥˋ，承包、承租，為臺語漢字，讀為〔pak〕。
5. 六經：六部儒家經典，即《詩》、《書》、《禮》、《樂》、《易》、《春秋》。
6. 廿一史：明代之前的廿一本「正史」，即《史記》、《漢書》、《後漢書》、《三國志》、《晉書》、《宋書》、《南齊書》、《梁書》、《陳書》、《魏書》、《北齊書》、《周書》、《隋書》、《南史》、《北史》、《新唐書》、《新五代史》、《宋史》、《遼史》、《金史》、《元史》。
7. 兩京十三省：漢人的固有領土，亦即明代版圖的行政區劃，包括京師(又稱北直隸)、南京(又稱南直隸)、山東、山西、河南、陝西、四川、江西、湖廣、浙江、福建、廣東、廣西、雲南、貴州，俗稱「十五省」。清代則將南京分為江蘇與安徽，將湖廣分為湖南與湖北，從陝西分出甘肅，合稱「內地十八省」，或稱「關內十八省」、「漢地十八省」，亦即洋人所稱 *China proper*(譯為「中國本部」)。
8. 課額：賦稅的數額。
9. 回鶻人：中亞地區民族，又作「迴鶻」、「回紇」、「迴紇」等，今東土耳其斯坦(*East Turkestan*，中國稱「新疆」)境內維吾爾族人即其後裔。
10. 請以二百二十萬撲買之：《元史》原文為：「自庚寅定課稅格，至甲午平河南，歲有增羨，至戊戌課銀增至一百一十萬兩。譯史安天合者，諂事鎮海，首引奧都剌合蠻撲買課稅，又增至二百二十萬兩。」
11. 元史：共二百一十卷，明代宋濂等撰，因其不曉蒙古文，故疏漏頗多。民國時期柯劭忞另撰《新元史》，共二百五十七卷，體例嚴謹，勝於舊史。
12. 「撲」與「賸」，字形相近：此二句於《全臺文》之中的斷句誤作「撲與賸字，形相近」，據《吳子光全書》斟改。
13. 貨殖：聚積財物，使生殖蓄息以圖利，即經商。
14. 兔園冊：即《兔園冊府》，唐初蔣王李暉令僚佐杜嗣先仿應科目策，自設問對，引經史為訓注而編成之類書，以駢體文寫成，講述各種事物與掌故，後成為村塾訓蒙用書，今已亡佚，僅存敦煌寫本殘卷，有〈辨天地〉、〈正歷數〉、〈議封禪〉、〈征東夷〉、〈均州壤〉五篇。此用以代稱類書、字典。
15. 眾口一辭：許多人都說同樣的話，看法或意見一致。

16. 牢不可破：非常堅固而不可摧毀，形容固執己見或保守舊習。

【散釋】

我考察了古籍文獻之中的字義，凡是租借別人的田地或住宅的行為，都叫作「賃」，只有臺灣人不用「賃」而用「賸」。其實原本沒有「賸」這個字，非但《六經》、《廿一史》裡面都沒有出現，而且在兩京十三省也從沒聽過。只有在元朝要課稅時，回鶻人請求用兩百二十萬來「撲買」，此事記載在《元史》之中。「撲」與「賸」的字形很相近，而且這個字的偏旁從「貝」，也隱含著與商業有關的意思，此字可以補入類書或字典裡。臺灣人不約而同的都在使用「賸」這個字，而且無法改變，到底是為什麼呢？

明堂論曰更應作叟叟長年之稱字與更相似書者遂誤以爲更嫂字女傍叟今亦以爲更以此驗知應爲叟也裴松之引其說于高貴鄉公篇中而不敢決斷云

撲字非賸字

考簡策中字義凡僦人田宅者其名曰賃獨臺人不用賃而用賸按賸無字不特六經廿一史所未載并兩京十三省所未聞也惟元時課額回鶻人請以二百二十萬撲買之事見元史撲與賸字形相近且字偏傍從貝亦隱寓貨殖之意此字可補入兔園冊中臺人偏眾口一辭牢不可破何耶

候官非侯官

雜說 二四

板本學

積秀堂刻《後漢書》時間與底本考--兼談積秀堂刻書始末

郭明芳*

美國哈佛燕京圖書館藏積秀堂刻陳仁錫評、錢汝追訂《後漢書》著錄「明天啟刊本」¹，左右雙欄，每半葉九行、廿字，小字雙行同，無版心，中記篇名、卷次與葉次。卷端題：「後漢書卷之一上」。前有傳冠、天啟丙寅陳仁錫序、凡例、目錄等。是書似為錢汝追據陳仁錫評本修訂而成。汝追，浙江桐鄉人，咸豐《桐鄉縣志》卷七〈義行〉有傳，云：「錢汝追字元同，由諸生入太學，工詩古文辭，名振南雍，居家孝友，歲饑發粟賑濟，里人德之。」(葉五十九)傳冠序稱汝追在南監讀書，對《後漢書》「尤獨欣賞，評釋加勤」，「得明卿氏而亦彰矣」。故知，汝追為明末人，曾入南監南京國子監，並對陳仁錫評本《後漢書》加以評釋。陳仁錫本今未之見流傳，錢本可說陳本之續。

此書一般館藏皆著錄作「明天啟六或七(1626 或 1627)年雲林積秀堂刊本」²。其根據乃書前有陳仁錫天啟丙寅序或丁卯錢汝追序推得。天啟丙寅為五(1626)年丁卯為六年。而是書另有傳冠序，未署年月，僅言其職官，云：「太子太保禮部尚書文淵閣大學士」。



美國哈佛燕京圖書館藏積秀堂《後漢書》本書影

* 東吳大學中文博士。

¹ 引見沈津編《美國哈佛大學佛燕京圖書館藏中文善本書志》(桂林：廣西師範大學出版社，2011年4月)，冊2，頁321-322。

² 以筆者所知有東海大學、中國國家圖書館、北京師大、廣州中山大學、安陽市館與美國哈佛燕京等館藏。

版本學上判定一書版刻，大多以序年為主要判別基準，此法也是最容易的。但以序年訂時並非絕對，有時翻刻仍如舊照錄，就會有問題。大凡講版本之書，多會告訴讀者，判定一書版刻除序跋外，還必須從一書內外，諸如紙色、墨色、牌記、扉葉、避諱、序跋、內文與前人題記等因素綜合考量。此《後漢書》僅據陳仁錫一序以為斷，似嫌草率。而傅冠序雖未署時間，但有其職官銜名，透過其生平仕履，亦可作為版本時間判定基準。

傅冠生平，〈明史本傳〉附於〈列傳〉一五二〈賀逢聖傳〉後，又見於《明史》不少。《明史》本傳云：

冠，字元甫，進賢人。祖炯，南京刑部尚書，天啟二年，冠舉進士第二，授翰林編修。崇禎十年秋，由禮部右侍郎拜尚書兼東閣大學士。性簡易，有章奏發自御前，冠以為揭帖，援筆判其上。既知悞，惶恐引罪，帝即放歸。唐王時，命以原官督師江西。嗜酒，或劾之，乃致仕。大清下江西，冠走匿門人泰寧汪亨龍家。亨龍執而獻之有司，殺之汀州，血漬地，久而猶鮮。³

又崇禎〈本紀〉，崇禎十年「八月己酉，吏部侍郎劉宇亮、禮部侍郎傅冠俱禮部尚書」，十一年「癸丑，傅冠致仕」。又〈宰府年表〉亦言「傅冠八月晉禮部尚書兼東閣大學士」。按，明《崇禎實錄》記載稍異。《崇禎實錄》卷十一，崇禎十一年六月廿五日記：「乙卯以禮部侍郎傅冠、戶部尚書程國祥、兵部尚書楊嗣昌、工部右侍郎蔡國用，俱為禮部尚書」，同年八月：「癸丑大學士傅冠致仕」。⁴由此可知，不管依何者，天啟年間傅冠尚未有禮部尚書等銜名，作「天啟七年刊本」是有問題的。

傅冠後任職於南明唐王政權，官同崇禎時，並命之督軍江西，不久因嗜酒遭劾致仕。《明史》皆未聞有授「太子太保」銜。同治《進賢縣志》傅冠本傳載，「唐王建號，改福州為天興，敦趣冠赴之，因問道八閩，陸見加太子太保。」其太子太保銜乃在南明唐王時所授。因此，傅冠撰序時間絕非在天啟，應在唐王政權之時。此書之刊或在此時或稍晚。

³ 《明史》文本皆引自中央研究院歷史語言研究所漢籍電子文獻，以下同。

⁴ 《崇禎實錄》文本取材自中央研究院漢籍全文資料庫「明實錄、朝鮮王朝實錄、清實錄資料庫合作建置計畫」，網址：
http://hanchi.ihp.sinica.edu.tw/mqlc/hanjishilu?6:1053600073:10:/raid/ihp_ebook2/hanji/ttsweb.ini:::@SPAWN。然資料庫於點校上問題仍多，所幸資料庫提供原始書影掃描檔，可供按核。

而此書底本如何？筆者以為最早應是據明末陳祖苞本而來。陳祖苞本，日本早稻田大學藏，左右雙欄，每半葉九行、廿字，小字雙行同，版心白口，題「後漢書卷一上」，單黑魚尾，魚尾下題篇名與葉次。卷端題：「後漢書卷之一上」。前有陳仁錫天啟五年、錢汝追序天啟六年序⁵、凡例、目錄等。陳祖苞(1576-1638)字爾翔，號令威，自署浮玉山樵，浙江海寧人。萬曆四十一(1613)年進士，歷官至都察院右副都御史。巡撫順天，坐事下獄，飲鴆自盡。室名曰嘯樹堂。著《薊遼定略》、《史記輯評》與《武夷遊草》。是本推測應與蘇州陳仁錫本關係密切。

比對陳祖苞與積秀堂兩部實在太相近，但非積秀堂所取用底本。積秀堂所用底本實為稍晚的錢汝追刊本，錢氏刊本少見⁶，或與積秀堂本相混曉之故，如哈佛燕京館藏者。錢氏本版框大小、行款版式，甚至內容皆與積秀堂同，惟錢氏本前有陳仁錫與錢汝追二序，即早大藏本二序，以及卷端版心上緣有「後漢書」三字，中記篇名卷次，下記葉次。積秀堂本則存陳序，又新增傳序，卷端版心上緣無「後漢書」三字。而重要的是，若能仔細比對內文文字，即可知二書為不同版。⁷



陳祖苞本

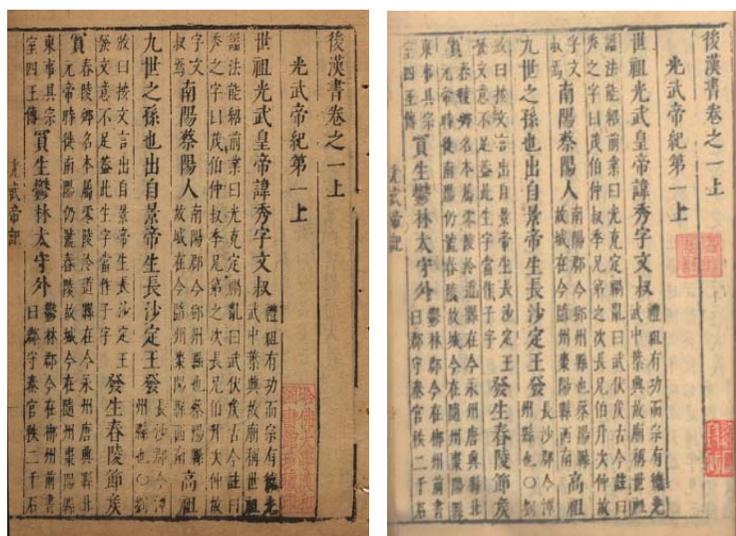
錢汝追刊本⁸

⁵ 按，此二序為後人據錢汝追原刊本手抄補入，核臺北國圖藏本無。

⁶ 筆者所知公館或古籍拍賣並未有如此著錄，或與積秀堂本相混，或僅言天啟刊本。筆者發現錢本與積秀堂二者有所不同，深入比對而有質疑。

⁷ 透過此機會亦比對東海所藏本，知其與哈佛燕京藏本同。東海藏本見謝鶯興、陳惠美整理《東海大學圖書館館藏善本書目新編經部暨史部附書影》(台中市：東海大圖書館，2013年1月)

⁸ 日本國立公文書館藏本，該館所藏缺錢汝追序。

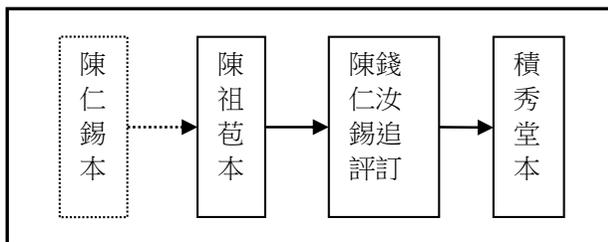


積秀堂本(右為東海藏本)

例字	錢汝追本 公文書館	積秀堂本	
		哈佛燕京	東海
行二字一	光	光	光
行三字一	世	世	世
行五廿字	祖	祖	祖

東海本與哈佛燕京本同版，但似較早刷印。

因此，關於積秀堂本《後漢書》版本流傳可繪如下表：



而為瞭解是書刊印情形，亦需對積秀堂有所認識。但可惜的是，現今並未有人對此肆作考察⁹。筆者藉著整理《後漢書》機會，再試著查考積秀堂書肆主人、存在時間與刻書概況，或可對所刊《後漢書》有一深刻認識，

⁹ 筆者博士論文曾整理有明一代南京書肆約 170 家並列表，其中積秀堂僅言為南京唐際雲書肆，至清初仍有經營（頁 26）。

以補前人論述之缺。

哈佛館藏《後漢書》扉葉「積秀堂」前或冠「雲林」，雲林應指金陵，現檢南京所刻古籍中署「雲林」者有三：

堂號	書名	刊版時代
五雲堂	分類補注李太白詩	康熙間(1662-1722)
大盛堂	留青廣集	康熙四十八(1709)年
懷德堂	南華發覆	乾隆十四(1749)年

積秀堂肆主人為誰？筆者先將相關屬於積秀堂所刻書列於下表：

書名	作者	版刻時間	藏館
樂府紅珊 ¹⁰	明秦淮墨客(紀振倫)選輯	嘉靖庚申 ¹¹	
新刊古今名賢品彙 註釋玉堂詩選	明舒芬輯、舒琛增補、楊淙注	萬曆七(1579)年金陵 富春堂 刻積秀堂重修	遼寧省
重修正文對音捷要 真傳琴譜大全 ¹²	明楊表正	萬曆十三(1585)年 唐富春刻	中國科學院圖書館
道德經註解		萬曆十九年	道書全集本
性理大全書	明胡廣、吳勉學重校	萬曆南京 師古齋	美哈佛
繡像京本云合奇踪 玉茗英烈全傳	明徐渭撰	萬曆積秀堂刻清東山主人重修	徐州市
五車韻瑞	明凌稚隆輯	萬曆(1573-1619) 金閨葉瑤池	北大
律例臨民寶鏡	明蘇茂相輯、郭萬春注	崇禎五(1632)年	山西省
智囊補 ¹³	明馮夢龍輯	明	中央黨校
史記評林	明凌稚隆輯、李光縉增補	明	河北省
天下一統志	明李賢等修	明 萬壽堂 刻清積秀堂修	中國國圖
重刻黃文節山谷先	宋黃庭堅撰	明 王鳳翔光啓堂 刻	天一閣

¹⁰收入《善本戲曲叢刊》第二輯 10-11 冊。

¹¹作嘉靖，存疑待查。

¹²收入《四庫全書存書叢書》子部冊 73。

¹³收入《四庫全書存目叢書》子部冊 135。

生文集		積秀堂印本	
明詩歸	鍾惺、譚元春輯	清初	中國國圖
後漢書	明陳仁錫評	清初	北師大、廣州中山、美哈佛
三國志	晉陳壽撰	清順治 ¹⁴	北師大、蘇大、廣州中山
通紀會纂	鍾惺輯	清順治	保定市
詩體明辯	徐師曾輯	順治十五(1658)年	清華
通紀會纂	鍾惺定	順治十七(1660)年	人大
經濟類考約編	顧九錫輯	康熙戊申(1668)年 雍正八年(1730)	北大、民大、南開、美哈佛
誠一堂琴譜	程允基輯	康熙四十四(1705)年 誠一堂	北大
憑山閣增另留青新集	陳枚選輯	康熙四十七(1708)年	人大、南開
溫疫論	吳有性著	康熙四十八(1709)年	保定市
新刊良朋彙集	孫偉輯	康熙五十(1711)年	湖南
南華真經解	宣穎撰	康熙六十(1721)年	鄭大
十科策略箋釋、年譜	劉定之撰	雍正七(1729)年	復旦、吉大、北大、美哈佛
合諸名家評注三蘇文選	李維楨評注	乾隆二年(1737)	保定市
新纂氏族箋釋 ¹⁵	熊峻運撰	乾隆四(1739)年	北大
古文發蒙集	王相等纂 殷承爵參訂	乾隆四(1739)年	偃師市
應製五經題解	劉廷琨纂	乾隆八(1743)年	天津
古今事文類聚 7 集	宋祝穆撰	乾隆二十八(1763)年 ¹⁶	南開、北大、蘇大、復旦、南

¹⁴此本一般作天啟刊本，惟重慶市館作順治刊本。

¹⁵收入《四庫全書存目叢書》子 227。

¹⁶即唐富春得德壽堂本重校刊行。

			大、鄭大、中大
四書人物備考	明薛應旂輯 陳仁錫增定	乾隆三十五年(1770)	新鄉市
增補四書精繡圖像 人物備考	陳仁錫增定 唐光夔詳閱 陳義錫重校 陳銳參訂	乾隆四十一(1776)年	輝縣市博物館
第六才子書附西廂文	元王實甫撰 清金聖嘆評	乾隆四十五(1780)年	陝西省
初刻黃維章先生詩 經鄰環體注	清黃維章纂輯 范翔重訂	乾隆四十六年(1781)	山西省
異說征西演義全傳	清恂莊主人編	乾隆五十(1785)年	北大、華師大
詩經啣鳳詳解、圖 說	清陳抒孝輯 著、汪基增訂	乾隆五十七(1792)年	洛陽市
庚辰集	清紀昀編	嘉慶八(1803)年	人大
禹貢圖說	張美章輯	嘉慶九(1804)年	南大
名法指掌增訂	清沈辛田輯	嘉慶十(1805)年	北大
聽月樓	清佚名撰	嘉慶二十二(1817)年	吉大
四書事類典賦	清甘綾撰	嘉慶二(1797)年	首都、青海
唐詩合解	清屈復撰	嘉慶九(1804)年	中國國圖
古今列女傳	明解縉等撰	嘉慶十(1805)年	鹽城市
寄嶽雲齋初稿、補 遺	清聶銑敏撰	嘉慶十四(1809)年	中國國圖
試策珍珠船	清萬載辛選	嘉慶十五(1810)年	山西省
插花窗詩草、賦草	清楊昌光撰	嘉慶二十三(1818)年	安徽師範大學
繡像京本雲合奇踪 玉茗英烈全傳	明徐渭撰	清	天津
痘科類編釋意	明翟良輯	清	中國中醫科學院
四書辨解	清田實編	清	河北省、輝 縣市博物館
文獻通考紀要	清尹會一撰	清	河北省
增補如面談新集	清李光祚纂注	清	內蒙古

書十二種，又應如何解釋？明代所刻十二種中，有得之他肆或前富春堂者佔一半，其可能以舊版重印，序或牌記仍未更新之故，又或各書或許是因序時間以訂版刻時代。例如《重修正文對音捷要真傳琴譜大全》，前有萬曆乙酉序，作者項「金陵三山街繡谷對溪書坊唐富春梓」，就有可能是得自其家族唐富春。《智囊補》各序未有任何時間，作者項有「金沙張明弼公亮、長洲吳幾去疑閱」。按，張明弼(1585-1651)字公亮，明末清初江蘇金壇人。清《鎮江府志》、《金壇縣志》有傳。吳幾生平不詳，亦應明末清初。此與後漢書例相近，皆當清初所刊。

積秀堂所刻書書版來源，除得之唐富春或他肆外，尚見有翻刻他肆之書，如《後漢書》，或翻刻暢銷的童蒙科舉用書、戲曲小說之類書籍，也有代文人刊印文集、家集之屬，經營可說是相當多元。吾人從其刻書以科舉用書為多，且佔數量不少來看，積秀堂位址應離狀元境不遠，明萬曆以來，狀元境位居貢院不遠，一直是書肆集中之地。

道光以後似未見積秀堂有新刻書。筆者推想積秀堂應在道光年已經沒落，靠刷印前刻之書度日。其原因應該是南京書業因其他商業模式興起而沒落。道光間甘熙(1798-1853)《白下瑣聞》談到狀元境書坊已逐漸沒落情形，云：

書坊皆在狀元境，比屋而居，有二十餘家。大半皆江右(筆者案，江西)人。雖通行坊本，然琳琅滿架，亦殊可觀。**廿餘年來，為浙人開設綢莊，書坊悉變市肆，不過一二存者。可見市之逐末者多矣。**¹⁸

道光時期，綢布莊取代書肆，書肆量雖減，但應仍尚有規模。加上幾年後，太平天國肆虐東南，南京老字號書業遭受打擊，幾乎結束營業。積秀堂也因此退出歷史舞台。積秀堂為江西金谿唐際雲於南京所開設書坊，唐際雲為唐富春家第二代，他應在崇禎初接掌家業。清初，以積秀堂為號，刊印書籍，其所刊印書籍除購自他坊版片外，尚有翻刻當時暢銷之書，以及眾多科舉之書。後者，蓋其書坊位於南京狀元境貢院附近，擁有大量趕考考生之故。積秀堂亦不斷推陳出新，印行不少書籍，但在大環境與太平天國亂事下，退出歷史舞台。

¹⁸引見〔清〕甘熙《白下瑣聞》(臺北市：廣文書局，1970年12月，影印光緒間刊本)，卷二，葉五。

東海文庫

鍾玲教授著作年表初編(二)

謝鶯興*

1988 年

- 1 月，出版詩集《芬芳的海》¹，台北：大地出版社。
- 1 月 6 日，撰散文〈奇異的光中--在時光以外奇異的光中熟著，一個自足的宇宙--「白玉苦瓜」〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991 年)。
- 6 月，與攝影家王慶華、余光中夫人范我存、畫家徐君鶴，到了蘭嶼拍攝蘭嶼風光。
- 6 月 19 日至 20 日，撰散文〈台灣女詩人筆下的感情世界〉，載《中國時報》。
- 8 月，撰〈都市女性與大地之母：論蓉子的詩歌(Urban Woman and Mother Earth: Poetry and Jung Tsu)〉，載《中外文學》第 17 卷 3 期(總 195 期)。
- 9 月 16 日，撰《現代中國繆司--臺灣女詩人作品析論·後記》，載《現代中國繆司--臺灣女詩人作品析論》。
- 10 月，出版《美麗的錯誤》²，北京：中國友誼出版公司。

* 東海大學圖書館館務發展組組員

¹ 按，全書共分四輯：「無根者之歌」、「芬芳的海」、「美人圖」及「燃燒的南方」：第一輯「無根者之歌」，為 1968 至 1976 年詩作，收：1.湖濱陽臺的黃昏；2.致陌地生城瑪姬；3.融冰湖上；4.嫦娥之墮；5.無根者之歌；6.寂；7.念秋；8.夢中的沃土；9.飛蓬的白髮：致王紅公 Kenneth Rexroth；10.生之苛刻：致耀君；11.幾代人的記憶：致白先勇；12.長城謠。第二輯「芬芳的海」，為 1976 至 1986 年詩作，收：1.焚書人；2.回首；3.雲間書；4.你山中那片翠綠；5.情意結二帖；6.三個你在望海；7.透明和不定；8.七夕的風暴；9.過境的風；10.激蕩；11.騷亂的夏；12.港灣外的浮標：詠香港；13.動物園使館區。第三輯「美人圖」，為 1984 至 1986 年詩作，收：1.蘇小小；2.李清照；3.西施；4.花蕊夫人；5.王昭君；6.白玉舞姬；7.唐婉；8.綠珠；9.卓文君；10.織女。第四輯「燃燒的南方」，為 1986 至 1987 年詩作，收：1.風吹沙；2.大度山寫意；3.朋友五張臉：臺北行印象；4.著魔的時刻：題王慶華攝墾丁石陣圖；5.珊瑚礁的戀歌：題王慶華攝貓鼻頭；6.黃昏的動靜：題王慶華攝墾丁暮色；7.太古的雄奇：題王慶華攝溪仔口奇石；8.喜雨：三月十八日南臺灣久旱逢甘霖；9.火化：悼舅舅范傑(1931~1987)；10.鳳凰花。

² 按，全書分四個單元：「小說」、「散文」、「詩」及「導演太太鍾玲」，各單元收錄若干作品，各篇的篇名如下：第一單元「鍾玲的小說」，收：1.輪迴；2.黑原；3.奇襲天相寺；4.美麗的錯誤；5.燃燒的腦城；6.終站：香港；7.船長夫人；8.生死牆；9.殺人井；10.登徒子；11.小野貓；12.車難；13.重逢；14.攤。第二單元「鍾玲的散文」，收：1.

11月26日，撰詩〈望出太空船〉，載《中國時報》。收入《霧在登山》(2010年)。

12月，撰〈夏宇的時代精神〉(Modern spirit of Hsing Yu)，載《現代詩》第13期。後被收入《中華現代文學大系 1970-1989》，1989。

12月4日，撰散文〈在核子棺材旁邊〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991年)。

1989年

3月11日，撰詩〈打鼓山之歌--1.透明的牆〉，載《聯合報》。收入《霧在登山》(2010年)。

4月5日至6日，撰小說〈望安〉，載《聯合報》。收入《生死冤家》，(1992年)，《天眼紅塵》(2011年)。

6月，撰〈羅英：現代詩壇的巫后(Lo Ying: The Shamaness-queen of Chinese Modern Poetry)〉，載《文訊》第44期。

6月，出版《現代中國繆司--臺灣女詩人作品析論(Muses of Modern China: a Critical Study on the Works of Taiwan Women Poets)》³，台北：聯經出版公司。

春天的手，冬天的手；2.異域守歲圖；3.驚艷三則；4.一片祥雲；5.一個美麗的香港人；6.安魂曲--悼許芥昱；7.四十年的差距，附兩首王紅公的詩。第三單元「鍾玲的詩」，收：1.飛蓬的白髮--致王紅公；2.幾代人的記憶--致白先勇；3.生之苛刻--致福君；4.湖濱陽台的黃昏；5.無根者之歌；6.嫦娥之墮；7.長城謠；8.焚書人。第四單元「導演太太鍾玲」，收：1.導演太太之一日；2.畫畫的胡金銓；3.醉眼觀世界--胡金銓畫展始末考；4.我看胡金銓拍戲。

³ 按，全書分九章：第一章「導言」。第二章「紹繼中國文學傳統」，分：第一節「傳統婉約風格的影響」；第二節「女詩人豪放風格的作品」；第三節「再創古典世界」。第三章「現代文明的衝擊」，分：第一節「五十、六十年代之『橫的移植』」；第二節「七十年代的回歸運動」；第三節「八十年代的女性主義與環保主義」。第四章「多姿多彩的感情世界」，分：第一節「水仙花的清純世界」；第二節「生死纏綿的情歌」；第三節「激情和痛苦」；第四節「冷凝的觀照」。第五章「五十年代清越的女高音」，分：第一節「蓉子」；第二節「林冷」；第三節「夔虹」；第四節「張秀亞、李政乃、彭捷、陳秀喜、沈思」。第六章「由六十年代的晦澁詩風出發」，分：第一節「現代主義的觸覺：羅英、劉延湘」；第二節「回歸古典世界：藍菱、淡瑩、鍾玲」；第三節「發掘現實人生：朵思、張香華」；第四節「抒情的清香：王淪、翔翎、胡品清、古月」。第七章「七十、八十年代女詩人的感性世界」，分：第一節「城市的陰冷：朱陵、沈花末、蘇白宇」；第二節「矛盾的浪漫情懷：馮青、曾淑美、筱曉、利玉芳、謝馨」；第三節「遁入古典節婉約：方娥真、葉翠蘋、席慕蓉、王鎧珠」。第八章「八十年代的都市雙重奏」，分：第一節「後現代主義的聲音：夏宇、萬志為、梁翠梅」；第二節「人道主義的甦醒：洪素麗、斯人、陳斐斐」。第九章「結語」。

- 6 月 5 日，撰詩〈中國人的命為什麼總是如此卑微〉，載《聯合報》。⁴
- 6 月 25 日，撰散文〈中國啊，中國〉，載《聯合報》。
- 7 月，撰〈女性主義的聲音--蘇白宇〉，載《藍星詩刊》第 20 期。
- 7 月，撰〈《墜入花叢的女子》--論曾淑美的詩〉，載《女性人》第 2 期。
- 7 月 22 日，撰散文〈南部人素描〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991 年)
- 8 月，撰〈臺灣女作家在中國文學史上的地位〉，載《文訊》第 46 期。
收入《現代中國繆司：臺灣女詩人作品析論·結語》(1989 年)。
- 8 月，撰〈試探女性文體與文化傳統之關係：兼論台灣與美國女詩人作品之特徵(Feminine Writing and Cultural Tradition：On the Works of Taiwan and American Women Poets)〉，載《中外文學》第 18 卷 3 期(總號 207)，亦收入陳炳良編之《中國現代文學新貌》，1990 年。
收入《鍾玲著作論文集》(1995 年)。
- 8 月 1 日，任教高雄國立中山大學。⁵
- 8 月 10 日，撰詩〈淪陷的愛〉⁶，載《中國時報》。收入《霧在登山》(2010 年)。
- 8 月 12 日，撰散文〈四塊玉--玉蟬〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991 年)。
- 8 月 16 日，撰散文〈四塊玉--古玉鐲〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991 年)。
- 9 月 5 日，撰散文〈四塊玉--無字玉印〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991 年)。
- 9 月 13 日，撰散文〈四塊玉--惑人環〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991 年)。
- 9 月 22 日，撰散文〈四塊玉--初次〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991 年)。
- 10 月 6 日，撰散文〈四塊玉--神的面容〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991 年)。

⁴ 參見《聯合報》1989 年 6 月 5 日，〈狂歌當哭，天安門血祭！--獻給為爭自由民主而犧牲生命的英魂〉記載。

⁵ 參見《蘭嶼頌·作者簡介》。

⁶ 按，收入書中的篇名作「愛的淪陷」。

- 10月9日，撰散文〈四塊玉--母子龍〉，載《聯合報》。⁷收入《愛玉的人》(1991年)。
- 10月16日，撰散文〈四塊玉--金縷玉衣〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991年)。
- 11月29日，撰散文〈四塊玉--一座覺醒的城市〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991年)。
- 12月，撰〈雄偉與細緻〉(序)、〈氣象所眺日山〉、〈老人岩〉、〈隔一層水波〉、〈飛濺〉、〈草原黑樹〉、〈天池〉、〈山澗馬鞍藤花〉等詩，載《蘭嶼頌》，台北：行政院原子能委員會、放射性待處理物料管理處出版。
- 12月14日，撰散文〈四塊玉--高雄、高雄〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991年)。收入《大地春雨》(2011年)。
- 12月23日，撰散文〈四塊玉--命運的手〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991年)。
- 月，撰〈Perspective and Spatiality in the Fiction of Three Hong Kong Women Writers.〉，載《Modern Chinese Women Writers: Critical Appraisals》，Armonk: M. E. Sharpe, 217-35, 1989)

1990年

- 1月7日，撰散文〈四塊玉--金婚〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991年)。
- 1月19日，撰散文〈四塊玉⁸--福壽雙全〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991年)。
- 2月26日，撰散文〈宋狗--獻外一帖〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991年)。
- 3月，參加香港大學亞洲研究中心主辦的「現今當代中國文學研討會」，發表〈五四時期白話詩語法初探〉。收入陳炳良編《中國現當代文學探研》，1992。
- 5月，撰〈論史耐德翻譯的寒山詩(Snyder's Translation of Han Shan Poems)〉，載《中外文學》第19卷4期。收入《文本深層：跨文化

⁷ 見《聯合報》1989年10月29日，〈四塊玉〉。

⁸ 按，「四塊玉」為聯副精美小品文，目前由八位女作家分兩組寫作，構思銳利、詞語清新、內容豐美；每週至少刊登一集。」《聯合副刊》的編者在1989年10月29日胡品清〈四塊玉〉文章之前是如此地說。

融合與性別探索》(2018 年)。

6 月 4 日，撰詩〈風中的聲音--獻給天安門死難者〉，載《聯合報》。收入《霧在登山》(2010 年)。

7 月，撰〈爆裂的火焰--論吳美筠的詩〉，載《藍星詩刊》第 24 期。

9 月 22 日，撰散文〈土狼的銳眼鷹的翅膀--蓋瑞·史耐德印象〉，載《聯合報》。收入《愛玉的人》(1991 年)。

10 月 6 日，撰詩〈三角習題〉，載《聯合報》。收入《霧在登山》(2010 年)。

10 月 19 日，撰〈〈推薦書導讀〉母魚〉，載《中國時報》。

10 月 26 日，撰〈取代暢銷書排行榜的閱讀指引，名家推薦新書〉，載《中國時報》。

11 月 2 日，撰〈〈推薦書導讀〉：熱鬧的事，本書大量採用了現代主義及後現代主義的諸種技巧，作者堪稱是台灣文壇的前衛作家〉，載《中國時報》。

○月，撰〈龐德《古中國》之五種譜法(Five Ways to Reade Pound's Cathay)〉，載《美國文學、比較文學、莎士比亞：朱立民教授七十壽慶論文集》。收入《鍾玲著作論文集》(1995 年)。

○月，撰〈Sense and Sensibility in the Works of Women Poets in Taiwan.〉，載《Worlds Apart: Recent Chinese Writing and Its Audience. Armonk: M.E. Sharpe》。

1991 年

2 月 25 日，撰散文〈玉山奇幻夜〉，載《聯合報》。收入《日月同行》(2000 年)。收入《大地春雨》(2011 年)。

3 月，出版《愛玉的人(Lover of Jade)》⁹，台北：聯經出版公司。

3 月 24 日，撰散文〈耗神的書桌--我寫「現代中國繆司」的心情〉，載

⁹ 按，全書分為三輯：第一輯「春天的手·冬天的手」，收：1.命運的手；2.兩千個純潔的日子；3.台灣人的面子；4.高雄·高雄；5.南部的熱情；6.在核子棺材旁邊；7.異域守歲圖；8.驚豔三則；9.春天的手·冬天的手；10.與年輕人談情說愛；11.腦海曲折的航線；12.詩的熔爐；13.個性的開放--新加坡文藝追記；14.一座覺醒的城市；15.愛國的情焰。第二輯「奇異的光中」，收：1.奇異的光中；2.南部人素描；3.三朵花，送徐訏；4.安魂曲--悼許芥昱；5.金婚；6.向死神討命；7.群山呼喚我--記訪美國青年偶像詩人史奈德；8.土狼的銳眼·鷹的翅膀；9.我的忘年之交--記初訪美國大詩人王紅公；10.四十年的差距。第三輯「愛玉的人」，收：1.愛玉的人；2.初次；3.玉經；4.金縷玉衣；5.惑人環；6.古玉鐲；7.宋狗；8.母子龍；9.神的面容；10.無字玉印；11.福壽雙全。

《聯合報》。

4月，〈自己的路--鍾玲專輯〉(張淑惠撰)，載《聯合文學》第7卷6期(總號78)。

6月5日，與余光中、羅門、蕭蕭、白靈、簡政珍、李瑞騰、向明等人，參加在台北市松江路一三一號中華日報四樓會議廳，舉行現代詩座談會。座談主題有三，分別是詩能給人什麼、詩的想像與真實，以及一首詩如何完成。¹⁰

9月27日至10月14日，撰小說〈生死冤家〉，載《中國時報》。收入《生死冤家》(1992年)。

10月，參加中央研究院歐美研究所主辦的「第三屆美國文學與思想研討會」，發表〈簡樸而誠摯：美國現代詩歌中展現的漢詩風格〉。收入《鍾玲著作論文集》(1995年)，《文本深層：跨文化融合與性別探索》(2018年)。

10月28日，撰散文〈凹仔底〉，載《聯合報》。

12月7日，撰論文〈對作者而言〉，載《聯合報》。

1992年

1月，出版短篇小說集《生死冤家(Predestined Lovers)》¹¹，台北：洪範書店。

1月，撰〈時間的殘雪：論藍菱一九九〇年左右的詩作〉，載《聯合文學》第8卷3期(總號87)。

1月，與鄭愁予合編〈第十四的星光--藍菱小輯〉，載《聯合文學》第8卷3期(總號87)。

4月，撰〈隱藏和現形--論兩首美國詩裡的中國詩歌互涉本文〉，載《中外文學》第20卷11期(總號239)。

6月，參加中華民國比較文學學會主辦的「西方思潮在中國大陸學術研討會」，發表〈女詩人鄭敏作品熔鑄的西方文化〉。見《文學評論集》(1984年)。

6月2日，撰〈三週年祭獻給六四天安門死難者〉，載《中國時報》。

6月12日，撰〈生命可以承受的沈重〉，載《聯合報》。收入《日月同

¹⁰參見《聯合報》1991年6月5日，「現代詩今座談」報導。

¹¹按，全書收：第一單元「杏花篇」，收：1.過山；2.生死冤家；3.鶯鶯。第二單元「天人菊篇」，收：1.刺；2.女詩人之死；3.逸心園；4.望安。

行》(2000 年)。收入《大地春雨》(2011 年)。

7 月，撰〈如玉--愛玉的故事序〉，載《如玉--愛玉的故事》。

8 月，撰〈古玉與好緣序〉，載《玉緣--古玉與好緣》。

9 月，撰〈翻譯經驗與詩歌形式：美國現代詩中的中文文法模式〉，載《中外文學》，第 21 卷 4 期(總號 244)。收入《文本深層：跨文化融合與性別探索》(2018 年)。

10 月，參加行政院陸委會及中山大學主辦的「大陸情勢與兩岸關係學術研討會」，發表〈海峽兩岸的天安門詩歌(Poetry in Taiwan and Mainland China Written for T'ien-an Men Massacre)〉，載《大陸情勢與兩岸關係學術研討會論文集》，高雄：國立中山大學中山學術研究所。

12 月，參加中國青年寫作協會與時報文化出版公司合辦的「當代台灣女性文學研討會」，發表〈台灣女詩人作品中的女性主義思想，1989-1992〉。載鄭明姍主編《當代台灣女性文學論》。收入《鍾玲著作論文集》(1995 年)。

1993 年

1 月 1 日，出版《如玉：愛玉的故事(Jade-Like：Stories of Jade)》¹²，

¹²按，全書壹、「頭飾」，收：1.[神的面容]--梯形帽飾(良渚文化)；2.[髮上的月光]--四支玉筓(新石器時代·戰國·明·清)；3.[精美的生坑玉]--小玉后(春秋)；4.[神兔]--玉兔(西周)·繫璧(漢)·瞋(漢以前)；5.[雙美圖]--穩步勒·帽瑱(周)；6.[可愛的龍]--白玉母子龍(宋~明)；7.[官階的象徵]--翎管(清)。貳、「頸飾」，收：8.[雙胞胎神]--人頭管(良渚文化)；9.[吹毛斷髮]--玉刀(新石器時代)；10.[是魚還是鳥?]--玉璜(良渚文化)；11.[再生的象徵]--玉蟬(紅山文化?)；12.[咬尾龍]--白玉龍璞(宋~明)；13.[鳳鳥的真身]--白玉蛇身鳳(明)；14.[女性主義的玉佩]--白玉龍鳳佩(明)；15.[麻姑獻壽]--荔枝種白玉牌(清初)；16.[精雕細琢]--方形璧與子岡牌(清)；17.[歲歲平安]--白玉子岡牌(清)；18.[以介壽眉]--白玉花鳥牌(清)；19.[雙龍吐水]--攔臂形玉佩(清)；20.[連生胖娃]--三足青蛙佩(清)。參、「腰帶飾」，收：21.[勇士舞獅]--武官的帶板(元)；22.[四不像]--白玉帶扣(宋~明)；23.[如意雙喜]--腰帶飾(清)；24.[瘋癲的寒山]--白玉鑲金帶扣(清)；25.[威風凜凜]--龍帶鉤(清)。肆、「袍裙佩飾」，收：26.[碧草金菊]--玉環(西周)；27.[十二條龍]--龍紋繫璧(春秋)；28.[精緻纖麗]--橄欖勒(戰國)；29.[咬臂龍]--黃玉牙(戰國)；30.[蛇鳥之鬥]--鳳雙螭佩(戰國)；31.[北京尋寶]--束腰勒(戰國)；32.[惑人環]--琉璃環(漢)；33.[三色沁]--白玉人(漢)；34.[永遠的擁抱]--雙蟬勒(漢)；35.[王侯的大禮服]--梯形佩(唐)；36.[陽光和愛情]--葵花鴛鴦扁勒(遼金)；37.[手中的永恆]--白玉蟬(唐·清)；38.[溫柔敦厚]--冰糖玉狗(明)；39.[小佩件]--平首圭形小頸飾(大汶口文化)，含：(1)白玉小繫璧(商)、(2)小司南珮(漢)、(3)魚符(唐)；40.[艷麗的晚霞]--五個小玉管(漢以前)；41.[多寶串]--淚珠·距骨·雞·龍·鐘(遼~清)。伍、「手飾」，收：42.[敦厚凝重]--高身筒形鐲(良渚文化)；43.[黑裏俏]--高身筒形鐲(周)；44.[因緣巧合]--多彩筒身鐲(周)；45.[缸頭乎?]--厚壁筒形鐲(宋?)；46.[剖竹]--白玉橢圓鐲(明)；47.[雲中之龍]--雙龍搶珠鐲(清)；48.[十

台北：藝術圖書公司初版，1998年2月20日再版。

- 1月1日，撰〈簡樸而誠摯：美國現代詩中展現的漢詩風格〉，載單德興主編《第三屆美國文學與思想研討會論文選集：文學篇》。收入《鍾玲著作論文集》(1995年)，《文本深層：跨文化融合與性別探索》。
- 1月17日，撰散文〈我去過李永平的吉陵〉，載《聯合報》。收入《日月同行》(2000年)。收入《大地春雨》¹³(2011年)。
- 2月6日，撰〈人鬼同樂--馬來西亞的三保山〉，載《中國時報》。收入《日月同行》(2000年)。
- 3月30日，出版《玉緣：古玉與好緣(Karma of Jade: Antique Jade)》¹⁴，(台北，藝術圖書公司初版，1995年2月23日再版)。

足十全]--歲寒三友鐲(清)；49.[白雪金陽]--白玉灑金鐲(明清)；50.[滿洲之夢]--白玉鹿扳指(清)；51.[蟠桃獻壽]--白玉雙猴扳指(清)；52.[養尊處優]--白玉指甲套(清)；53.[纖纖玉指]--白玉戒指(明·清)。

¹³按，收入是書之篇末題「《聯合報》1993年7月」，缺日期。

¹⁴按，全書依功用分五大類：壹、「禮器·祭器」，收：1.【黃琮禮地】--素面琮(商)；2.【永遠護身】--古玉環(商)；3.【青色的生機】--哈蟬(西周晚期、西漢初期)；4.【古人之最愛】--白玉璧(戰國至漢)；5.【八張神臉】--雙層人面琮(漢)；6.【顛倒的臉】--五層玉琮(漢)；7.【痛心的黑色】--人面琮鐲；8.【誰加的五官？】--青玉琮(漢)；9.【抵抗死亡】--玉衣片與玉塞(漢)。貳、「人物雕」，收：10.【飛人獻壽】--白玉羽人(遼)；11.【持荷童子】--玉磨喝樂(明、清)；12.【連生貴子】--白玉母子(明清之際)；13.【漁翁得利】--漁夫和鯉魚(清)；14.【婚嫁囍神】--和合二仙(清)；15.【鬼鬼祟祟】--高力士(清)。參、「動物雕」，收：16.【雲中仙鶴】--白玉鶴(唐)；17.【金紅的神獸】--天鹿(宋)；18.【脊骨外露】--白玉瘦狗(唐宋)；19.【絕美的脊線】--盤尾狗(宋末)；20.【圖案化的線條】--白玉鵝(宋)；21.【名堂多多】--青白玉鴛鴦(明)；22.【人見人愛】--黃玉小鴨(明)；23.【非我莫屬】--白玉鵝佩(清)；24.【北市烤鵝】--白玉鵝(清)；25.【喜報雙慈】--茨菇和喜鵲(清)；26.【吉慶】--白玉雞(清)；27.【母子情深】--青白玉雙馬(明)；28.【喜報麟兒】--麒麟和喜鵲(清)；29.【年年有餘】--鯰魚(明)；30.【多子多孫】--松鼠和葡萄(清)。肆、「實用器物」，收：31.【牛角神獸】--獸面乳丁紋瓚(漢)；32.【作勢欲起】--釘金沁母子螭瓚(漢)；33.【氣勢如嶽】--素珉(戰國)；34.【確實的證據】--水銀沁穀玃(漢)；35.【金字塔形】--水銀沁方形器(西周)；36.【香艷的名字】--飛燕玉章(秦漢)；37.【司馬之印】--瓦鈕連珠印(秦漢)；38.【帶到陰間刻】--覆斗印、鼻鈕印(漢、明)；39.【虎步生風】--虎鈕圖章(宋)；40.【均衡的雅麗】--白玉螭耳杯(宋)；41.【宋朝的特徵】--乳丁紋螭耳杯(宋)；42.【帶荷香的酒】--荷葉杯(宋~明)；43.【福壽雙全】--鴉片膏碟(清)；44.【滑稽的龍】--白玉龍螭鼻煙壺(清)；45.【胸有成竹？】--青白玉鼻煙壺(清)；46.【掛在腰際還是房中？】--花薰(清)。伍、「飾物及陳設」，收：47.【什麼是水銀沁？】--三角勒及圓勒(戰國~漢)；48.【事事如意】--白玉雙柿(明)；49.【纖麗的龍】--白玉咬尾龍(明)；50.【十顆龍珠】--雙龍搶珠鐲(清)；51.【生死相從】--雙喜佩(清)；52.【福至心靈】--蝙蝠靈芝透雕佩(清)；53.【瓜瓞綿綿】--雙瓜甲蟲佩(清)；54.【公侯之爵祿】--白玉雙猴子岡牌(清)；55.【巧奪天工】--白玉五福同壽吊件(清)；56.【龍宮

- 4 月，與余光中參與《游目騁懷--玉山國家公園詩文之美攝影集》的撰文，撰：〈山霧〉、〈日落時分〉、〈日出〉、〈枯木、活林、花〉、〈光影〉、〈高山狐狸精--毛地黃〉、〈油桐落花〉、〈玉山杜鵑〉、〈台灣紅榨槭〉、〈高山芒〉、〈天池〉等篇，台灣南投：玉山國家公園管理處。
- 4 月，撰〈每月一書：鴻--三代中國女人的故事〉，載《光華》第 18 卷 4 期。
- 4 月 10 日，撰散文〈文學篇 金碧的相思林〉，載《中國時報》。收入《日月同行》(2000 年)。收入《大地春雨》(2011 年)。
- 6 月 25 日，撰散文〈高大雄壯〉，載《中國時報》。
- 8 月 2 日，撰散文〈師生之間〉，載《中國時報》。收入《日月同行》。
- 8 月 5 日，撰〈卡蜜兒顫動的靈魂〉，載《聯合報》。收入《日月同行》。
- 12 月 17 日，參加聯合報系文化基金會，聯合報副刊，聯合文學雜誌社合辦的「四十年來中國文學會議」，發表〈女性主義與台灣女性作家小說〉。收入《文本深層：跨文化融合與性別探索》(2018 年)。

1994 年

- 2 月 22 日，撰小說〈死同穴〉，載《聯合報》。收入《大輪迴》(1998 年)。
- 7 月 3 日，撰散文〈國寶魚的夢〉，載《聯合報》。收入《日月同行》(2000 年)。收入《大地春雨》(2011 年)。
- 8 月，撰〈詩的荒野地帶〉，載《中外文學》23 卷 3 期(總 267 期)。收入《鍾玲著作論文集》(1995 年)，《文本深層：跨文化融合與性別探索》(2018 年)。
- 9 月，撰〈對三位學者(簡政珍、奚密、張國慶)的回應〉，載《中外文學》第 23 卷 4 期(總 268 期)。
- 9 月 6 日，撰〈台灣女詩人作品之主流--婉約派〉，載《香港大學中文系集刊》卷三，香港：香港大學中文系。
- 10 月，撰〈女性文體的泥沼〉，載《中外文學》第 23 卷 5 期(總號 269)。
- 10 月，撰〈我看來黃得像中國佬：西爾維亞·柏拉絲[Sylvia Plath]的顏色意象與自卑情結〉，載《中外文學》第 23 卷 5 期(總號 269)。收入《鍾玲著作論文集》(1995 年)，《文本深層：跨文化融合與性別探索》。
- 10 月 23 日，撰詩〈焚風〉，載《聯合報》。收入《霧在登山》(2010 年)。

【仙山】--玉牌玉壺大吊件(清)。

12月16日，撰散文〈籌備國際會議甘苦談〉，載《聯合報》。收入《日月同行》(2000年)。

1995年

- 1月15日，母親鍾老太太范永貞因心臟病逝於高雄榮民總醫院。¹⁵
- 2月23日，再版《玉緣--古玉與好緣》，台北：藝術圖書公司。
- 3月10日，參加政大英研所舉辦「當代文學專題演講」，發表「美國女詩人筆下的夫妻關係」。¹⁶
- 4月8日，與梁景峰、莫渝、奚密、李瑞騰參加由文建會策畫，文訊雜誌社主辦，台灣詩學季刊與佛光大學籌備處協助辦理的「現代詩史研討會」，在台北市松隆路佛光山台此道場召開的第三場主題是「六十年代」。¹⁷
- 7月11日，與余光中、向明、鍾玲、沙穗、林或的八首詩，被收入西班牙女詩人烏蘇拉·海茵慈(Ursula Heinze de Lorenzo)所譯當代世界詩選《遠方的詩》(Versos de Terras Distantes)，五月間在西班牙西北部天主教聖地牙哥，由加里西亞郵報(O Correo Galego)出版。¹⁸
- 9月8日，撰散文〈懷念朱立民教授二帖：溫煦的笑容〉，載《聯合報》。收入《日月同行》(2000年)。
- 11月，東海大學圖書館配合40週年校慶活動，彙編《鍾玲著作論文集》，台中：東海大學圖書館。

1996年

- 8月，撰〈美國女詩人對生理現象與性經驗之詮釋 (American Women Poets' Interpretation of Biological and Sexual Experience)〉，載《中外文學》第25卷3期(總號291)。收入《文本深層：跨文化融合與性別探索》(2018年)。
- 9月15日，撰詩〈水運儀象台--致科學家郭美芳〉，載《聯合報》。收入《霧在登山》(2010年)。
- 11月，參加中央研究院歐美研究所舉辦的第五屆「美國文學與思想研討會」，發表〈女巫和先知：美國女詩人的自我定位〉，載《第五屆

¹⁵參見《聯合報》1995年1月15日，「作家鍾玲母喪」報導。

¹⁶參見《聯合報》1995年3月10日，「政大英研所舉辦美國當代詩專題演講」報導。

¹⁷參見《聯合報》1995年4月3日，「六十年代現代詩研討會」報導。

¹⁸參見《聯合報》1995年7月11日，「余光中等入選加里西亞文《遠方的詩》」報導。

- 美國文學與思想研討會論文選集：文學篇》，台北：中央研究院歐美研究所，1997 年 12 月。收入《文本深層：跨文化融合與性別探索》。
- 11 月，撰〈美國詩與中國夢·緒論〉，載《美國詩與中國夢--美國現代詩裏的中國文化模式》。
- 11 月 15 日，出版《美國詩與中國夢--美國現代詩裏的中國文化模式》¹⁹，台北：麥田出版公司。
- 12 月 15 日，撰散文〈高雄的鳳凰花(南北作家會師高雄之六)〉²⁰，載《中央日報》。

1997 年

- 1 月 15 日至 16 日，撰〈是誰盜挖西漢楚王墓？〉，載《聯合報》。收入《日月同行》(2000 年)。收入《大地春雨》(2011 年)。
- 1 月 16 日，撰散文〈心情影印機--國際大師級的胡導演〉，載《民生報》。
- 8 月 31 日，撰散文〈一路清廉玉牌〉，載《聯合報》。
- 10 月 27 日，與余光中參加周夢蝶在中山大學圖資大樓十一樓 1108 會議室的「詩情蝶夢」講座。²¹
- 9 月 5 日，撰小說〈百元鈔票〉，載《中國時報》。收入《大輪迴》(1998 年)。
- 11 月 18 日，撰〈評〈一首詩的誕生〉〉，載《中國時報》。
- 12 月 9 日，撰散文〈匈牙利的憂鬱〉，載《中國時報》。收入《日月同行》(2000 年)。收入《大地春雨》²²(2011 年)。
- 12 月 20 日，撰散文〈明信片的故事〉，載《台灣新聞報》。收入《大地春雨》(2011 年)。

¹⁹按，全書分六章：第一章「美國現代詩和中國文化」，分：第一節、二十世紀的美國詩歌和邊緣文化；第二節、美國詩人如何看待中國詩學。第二章「中國詩歌譯文之經典化」，分：第一節、創意英譯經典化的管道；第二節、創意英譯的美學價值。第三章「美國詩歌中的現實中國」，分：第一節、歷史中國和現實中國；第二節、黃禍思想與詩人之自我認同。第四章「中國思想之吸收及轉化」，分：第一節、《道德經》之吸收；第二節、佛道思想的背後；第三節、中國式的物我關係。第五章「人物模式之吸收及變形」，分：第一節、中國詩隱與美國詩人之自我尋求；第二節、並列的隱士經驗；第三節、詩友的語調；第四節、古代閨怨之美國現代版。第六章「整體藝術觀」，分：第一節、版印漢字之誘惑；第二節、書畫藝術之移植；第三節、中華文化之嚮往結論。

²⁰按，《芬芳的海》(1988 年)收詩〈鳳凰花〉。

²¹參見《聯合報》1997 年 10 月 26 日，「周夢蝶 在中山大學駐校演講」報導。

²²按，收入是書的篇末題「《中國時報》1999 年 12 月 9 日」，年份有誤。

手稿整理

館藏徐復觀教授手稿整理(八)：荀子經驗主義的人性論(二)

謝鶯興*

〔四、由惡向善的道路--心知〕¹

荀子既主張性惡，而其目的則在【提醒】²人之為善，這却如何可能呢？荀子自己提出了此一問題，也解答了此一問題。

「塗之人可以為禹，曷謂也？曰，凡禹之所以為禹者，以其為仁義法正也。然則仁義法正，有可知可能之理。然而塗之人也，皆有可以知仁義法正之質，皆有可以能仁義法正之具，然則其可以為禹明矣。」--《荀子》卷十七〈性惡篇〉第七頁

荀子以子思孟子主張道德是內發的；內發的東西，是「甚僻遠而無類，幽隱而無說，閉約而無解」(〈非十二篇〉第十五頁)，是難如難行的。他認為仁義法正，是可以被人知，被人實現的(「可能」，即就其實現性而言)。而人的本身，又有能知的本質，能實現的材具；所以他由此而認為塗之人可以為禹。

然則他所說的人「皆可以知仁義法正之質，皆有可以能仁義法正之具」，又指的是什麼呢？前者指的是心，後者指的是耳目等官能的能力、作用。〔但「能」依然要靠心知的判斷；所以〕³心，在他是由惡通向善的【通】⁴路。所以他和孟子一樣，特別重視心。不過孟子所把握的心，主要是在【心的】⁵道德性的一面，而荀子則在【心的】⁶認識性一面；這是孟荀的大分水嶺。【但認識之心，可以成就知識；而知識對於行為的道德不道德，並沒有一定的保證。於是荀子一方面要靠心知，以使人由知道而通向善；但一方面又要以道來保證心知的正確性。所以孟子重心，為學即是從心的四端之善擴充出去。而荀子重心，並不是一開始即從心的認識能力擴充出去。這由後面的分疏便可以明瞭的。】⁷

* 東海大學圖書館館務發展組組員

¹ 按，專書此節的序號及標題，手稿作「三、由惡通向善的通路--知」，論文作「三、荀子由惡通向善的通路--知」。

² 按，論文、專書此 2 字，手稿作「加強」。

³ 按，專書此 13 字，手稿、論文皆無。

⁴ 按，論文、專書此字，手稿作「道」。

⁵ 按，論文、專書此 2 字，手稿皆無。

⁶ 按，論文、專書此 2 字，手稿皆無。

⁷ 按，論文、專書此 127 字，手稿皆無。

「天職既立，天功既成，形具而神生，好惡喜怒哀樂臧(藏)焉，夫是之謂天情。耳目鼻口形，能各有接，而不相能也，夫是之謂天官。心居中虛，以治五官，夫是之謂天君。……聖人清其天君，正其天官……如是，則知其所為，知其所不為矣，則天地官而萬物役矣。」
--《荀子》卷十一〈天論篇〉十三~十四頁

將心稱為天君，以見其為一身之主。心為一身之主的實際情形是：

「性之好惡喜怒哀樂謂之情。情然，而心為之擇，謂之慮。心慮而能為之動，謂之偽。」--《荀子》卷十六〈正名篇〉第一頁

「人之所欲生甚矣，人之所惡死甚矣。然而人有從生成死者，非不欲生而欲死也，不可以生而【可以】⁸死也(《楊注》：此明心〔制〕⁹欲之義)。故欲過之而動不及，心止之也。心之所可中理，則欲雖多，奚傷於治？欲不及而動過之，心使之也。心之所可失理，則欲雖寡，奚止於亂？故治亂在於心之所可，亡於情之所欲。」--同上第十二頁

心何以能發生選擇的作用？在於心有認識的能力，即所謂「心生而有知」(〈解蔽篇〉七頁)，由認識的能力而能「知道」。然則心又何以有認識的能力而知道呢？他說：

「人何以知道，曰心。心何以知，曰，虛壹而靜。心未嘗不臧(藏)也，然而有所謂虛。心未嘗不滿(《楊注》：滿當為兩)也，然而有所謂一。心未嘗不動也，然而有所謂靜。……【人生而有知，】¹⁰虛壹而靜，謂之大清明。萬物莫形而不見，莫見而不論(判斷)，莫論而失位。……心者形之君也，而神明(〔按神明係形容心之作用〕¹¹)之主也。出令而無所受令，自禁也，自使也，自奪也，自取也，自行也，自止也。故口可刼而使墨(默)去，形可刼而使誦申(伸)，心不可刼而使易意。是之則受，非之則辭。……心枝則無知，傾則不精，貳則疑惑。〔以贊稽之萬物，可兼知也。〕¹²……故道經曰，人心之危，道心之微。危微之幾，惟明君子而後能知之。故人心譬如槃水，

⁸ 按，手稿此 2 字，論文、專書皆無。

⁹ 按，專書此字，手稿、論文作「判」。

¹⁰ 按，論文、專書此 5 字，手稿皆無。

¹¹ 按，論文、專書此 10 字，手稿皆無。

¹² 按，手稿、論文此 10 字，專書皆無。

正錯而勿動，則湛(沈)濁在下，而清明在上，則足以見鬢眉而察理矣。微風過之，湛(沈)濁動乎下，清明亂於上，則不可以得大形之正也。心亦如是矣。故導之以理，養之以清，物莫之傾，則足以定是非，決嫌疑矣。小物引之，則其正外易，其心內傾，則不足以決庶理矣。」--《荀子》卷十五〈解蔽篇〉第七~十一頁

按《荀子·解蔽篇》，是中國古典地認識論。荀子雖然也說過「心也者，道之工宰也」(〈正名篇〉第九頁)的話，【並且在上面所引的材料中，也明顯說出了心的主宰性。但有一點容易被一般人所忽略的，即是孟子說到心的主宰性時，即是心的仁義禮智來主導人的行為，這是可以信賴的。荀子說到心的主宰性時，乃是表示心對於行為的決定性，大過於其他的官能；但這種決定性的力量，並非等於即是保證一個人可以走向善的方向。在荀子的立場，認為心可以決定向善，也可以決定不向善。這即是他所說的「有中理」，「有不中理」。所以心的主宰性，對於行為的道德而言，並不是可以信賴的。心的主宰性，是由其認識能力而來；心的主宰性之不可信賴，即是心的認識能力之不可信賴。他在〈解蔽篇〉說「聖人知心術之患」，術是田間小徑，心術是指心向外活動之通路而言。心術之患，正指的是心的認識力之不可信賴。要使心的認識能力，成為可信賴的，則必須先依靠外在的道，以規正認識的方向，這即是他所說的「導之以理，養之以清」；清即是摒除欲望。】¹³他又說，「故心不可以不知道。心不知道，則不可道，而可非道」(〈解蔽篇〉第六頁)。【「可」，即是前面所引的「情然，而心為之擇」的「擇」。心有選擇的能力；但它所選擇的並不一定是合於道的。說到這裏，對於他所引的】¹⁴「道經曰，人心之危，道心之微」【的兩句話，〔恐〕¹⁵須重新加以解釋。】¹⁶一般對這兩句話的解釋，因受宋儒的影響，以為荀

¹³按，論文、專書此 332 字，手稿僅作「但荀子所把握的心，只是認識的知性的心，對於行為而言，實在沒有主宰的力量；所以」等 34 字。

¹⁴按，論文、專書此 49 字，手稿作「可見實際不是心主宰道，而是道來主宰心。所以他說『心小而道大』(《不苟篇》第八頁)心的本身沒有道，只靠心的認識能力去知道。上面引的一大段話，即是說明心何以能知道，及其知道時所須要之條件。『自禁也自使』這一段話，從『知』方說心的自主性；發生問題時，自主性便會立即失掉；而『知』是容易發生問題的。此見於此段之上下文即可明瞭。這裡所須特別加以解釋的，却是」等 147 字。

¹⁵按，論文此字，專書皆無。

¹⁶按，論文、專書此 12 字，手稿作「兩句話。先秦似乎沒有道家自稱為『道經』的典籍，道經究係何書，不必多作推測，惟」等 32 字。

子把心分而為二，即一為人欲之心，一為道德之心（〔註九〕¹⁷），恐怕這是一種誤解。荀子說「心好利」，好像指的是人心；虛一而靜之心，好像是道心。但如前所述，荀子論性，有兩個方面：如目好色，耳好聲，即耳目的欲望，是一個方面，但目明而耳聰，即耳目的〔能力〕¹⁸，又是一個方面。並不能因此而認為荀子將耳目分而為二。準此，荀子一面以心為好利，〔乃就其欲望一方面而言〕¹⁹；一面以心為能慮能擇，【乃就其認識〔能力〕²⁰一方面而言；】²¹此亦為荀子言心之二方面，而非將心分為人心與道心的兩個層次。荀子所說的道，完全是〔客觀〕²²的；而心的本身，除認識作用〔及綜合地欲望〕²³以外，是一無所有的。所以站在荀子的立場，心與道為二物，不能有後來「道心」的觀念。因此，上述的兩句話，就上下文看，【只】²⁴是就心的認識狀態上來說的。他所說的「人心」，是指一般人的認識之心而言。所以他接著說「故人心譬如槃水，……微風過之，湛（沈）濁動乎下，清明亂於上，則不可以得大形之正也。……小物引之，則其正外易，其心內傾，則不足以決庶理矣」。後面又說「蚊蠅之聲聞，則挫其精，可謂危矣」；可知所謂人心之危，是說心一受到外物的干擾，【其認識能力的正確性即成為問題，】²⁵所以稱之為「危」的。道心，即前面所說的「心不可以不知道」的知道之心。【不知道的心，其認識力易蔽塞而不可靠；所以前面說，「心不知道，則不可道而可非道」。「道心之微」的微字，似乎含有兩層意義：一是因心知道以後，而心的認識能力，可極盡其精微。二是因認識之極盡其精微，而可以知行冥一，由知之精而同時即見行之效，有似於《中庸》所說的「從容中道，聖人也」的微妙境界。孔子曾自稱「七十而從心所欲，不踰距」，後來儒家便不能不承認有此一最高境界。孟子是從道德心的擴充上來建立此一境界；荀子則從認識的精微上來建立此一境界。荀子固然以心為虛壹而靜，故能知道；但他却以心必先憑藉道而始能虛壹而靜。所以

¹⁷按，專書此「註九」，手稿、論文皆作「註十」。

¹⁸按，專書此 2 字，手稿、論文作「機能」。

¹⁹按，專書此 10 字，手稿、論文作「就其欲望而言」等 6 字。

²⁰按，專書此 2 字，論文作「機能」。

²¹按，論文、專書此 12 字，手稿作「就其認識機能而言」等 8 字。

²²按，手稿、專書此 2 字，論文作「外在」。

²³按，專書此 6 字，手稿、論文皆無。

²⁴按，論文、專書此字，手稿作「還」。

²⁵按，論文、專書此 14 字，手稿作「即會失掉認識能力」等 8 字。

他說「未得道而求道者謂之虛壹而靜」。荀子所說的道是〔客觀〕²⁶的，「求道」時之心，即是順著道〔而轉動〕²⁷的心；順著道〔而轉動〕²⁸的心，乃能虛壹而靜。他在這段話的前面曾說「聖人知心術之患，蔽塞之禍，故無欲無惡……兼陳萬物而中懸(懸)衡焉……何謂衡，曰道」。道是認識的〔標準(衡)，同時即是〕²⁹保證。由求道更進一步而知道，則心的作用，由虛壹而靜，更進一步而成為「微」的境界。他說「鮑叔甯戚隰朋仁知且不蔽」，「召公呂望仁知且不蔽」，「孔子仁知且不蔽」，都是以仁知為不蔽的前提，亦即是以知道的道心為認識正確的前提。他下面的一段話，是承上面「人心之危，道心之微」二語而加以發揮的。】³⁰

「空石之中有人焉，其名曰般。其為人也，善射以好思。耳目之欲接，則敗其思。蚊蠱之聲聞，則挫其精。是以闢【(避)】³¹耳目之欲，而遠蚊蠱之聲；閑居靜思則通。思仁若是，可謂微乎？孟子惡敗而出妻，可謂能自彊矣。有子惡臥而焮掌，可謂能自忍矣，未及好也（《楊註》：當為「未及好思也」。按「好」字乃「思」字之誤，當作「未及思也」）。闢（〔避〕³²）耳目之欲，可謂能自彊矣。未及思也（按「闢耳目之欲」至「未及思也」十五字並衍文）。蚊蠱之聲聞則挫其精，可謂危矣（《楊註》：「可謂能自危而戒懼」），未可謂微也。夫微者至人也。至人也，何彊何忍何危。故濁明外景，清明內景。（按景乃日光；蓋心的認識能力，有如日光之照射，故荀子比擬之為景。外景，指心光之向外照射；內景，指心光之內涵。水含他物即濁；濁明者，心光向外照射，必攝取外物之對象；此外物含於心光之中，有如水含他物，故曰濁。心光對所含之外物，能知能論，故曰「濁明」。清明者，心光內涵時，無一物之蔽，故曰「清明」。）聖人縱其欲，兼其情【（王先謙：縱當為從，聖人無縱欲之乎；從其欲，猶言『從心所欲』。此處之『縱』字，與下文兼其情之兼字相對稱，

²⁶按，專書此 2 字，論文作「外在」。

²⁷按，專書此 3 字，論文僅作「轉」。

²⁸按，專書此 3 字，論文僅作「轉」。

²⁹按，專書此 7 字，論文皆無。

³⁰按，論文此 433 字，專書此 444 字，手稿作「微是精微之微。道心之微，是說知道時的心，是狀態是很精微，而可發揮認識作用，不受外物干擾的；他說」等 41 字。

³¹按，論文、專書此字，手稿皆無。

³²按，專書此字，論文皆無。

楊註：兼猶■也。縱欲兼情，乃極言之之意。王說非是。以從其欲比於《論語》之從心所欲，尤繆）³³，而制焉者理矣。夫何彊何忍何危。故仁者之行道也，無為也。聖人之行道也，無彊也。仁者之思也恭，聖人之思也樂，此治心之道也。」--《荀子》卷十五〈解蔽篇〉第十二~十三頁

【按】³⁴上面這一段話，從來的註釋家因未能真正了解荀子思想的性格，【故】³⁵校釋多欠妥當，故略為疏釋如上。這段話是承「人心之危，道心之微」之後，【而】³⁶提出由危到微的「治心之道」的。般的闢耳目之欲，而遠蚊蠅之聲，閑居靜思，有似於心知道以後之微；但實則僅有「危」的自覺，〔還在自覺的工夫過程中，尚未達到足稱為微的境界〕³⁷。孟子有子能彊能忍，不使外物累其心，但尚不及般之能思。【思指思道而言。在荀子心目中，孟子有子皆不知道。】³⁸微是知道的至人的境界。【即能保持虛靜而壹的心理狀態，】³⁹「濁明外景，清明內景」，乃【是「微」的具體描述。「聖人縱其欲，兼其情，而判焉者理矣」以下，是說在微的境界中，知行冥而為一時所發生的從容中道的效果。「道心」是達到微的工夫，而「微」正是道心的效驗。他在〈非相篇〉說「故相形不如論心，論心不如擇術。形不勝心，心不勝術。術正而心順之，則形相雖惡，而心術善，無害為君子也……」。術正而心順之，即是知道而以道為權衡的意思。所以荀子引道經人心之危，道心之微兩句話的意思，是要人知道而以心順道，乃能保證心的認識能力的正確性；他並不以為心的本身是道，而稱之為「道心」。荀子以心為虛壹而靜，這與一部分道家乃至後來的禪宗或宋明學者中，有其相似之點。但他們大體上是在心的本身上求保持其虛壹而靜的本體〔；此心之本體即是道〕⁴⁰。而荀子則認為心之本身是容易動歪曲的(危，傾)，要靠客觀的「道」來作權衡(「而中縣衡焉」)，才能保持其大清明的本體本位。〔而此本體本性，只是能進一步的知道，由知道而再進為知道即同時行道的微的境界；

³³按，手稿此 75 字，論文、專書皆無。

³⁴按，手稿此字，論文、專書皆無。

³⁵按，手稿此字，論文、專書皆無。

³⁶按，論文、專書此字，手稿皆無。

³⁷按，專書此 21 字，手稿、論文作「而未足稱為微」等 6 字。

³⁸按，論文、專書此 20 字，手稿皆無。

³⁹按，手稿此 13 字，論文、專書皆無。

⁴⁰按，專書此 8 字，論文皆無。

但此本體本性的自身並不即是道。〕⁴¹用現在的語言說，知性須客觀化於客觀規範、法則之中，而順隨之，才能保持其本來地，正常地活動。荀子對於知的過程，似乎是這樣的：求道→心虛壹而靜→心知道→微。心求道，是心求得一個標準(衡)；心有了標準，然後能虛壹而靜。心能虛壹而靜，才能知道。心能知道，則心與道是一，而可以達到微的境界，亦即至人的境界。荀子認為心是虛壹而靜，故可以知道。但荀子決不曾認為心的虛壹而靜，可以當下自己呈現。若如此，則人即可信賴自己心知的能力而直接得到道；因此，人亦可由知的這一方面而取得其可以信賴的主宰的地位。如前所述，荀子也承認心的自主性。但他並不認為心的這種自主性都是可靠的，亦即認為每個人直接呈現出的心知並不是可靠的，而須要憑藉著道做標準的知，才是可靠。他所謂道，是生於聖人或聖王；他之所謂心求道，並不是直憑自己的知去求道，而是要靠外在的師法的力量。所以他說「學莫便乎近其人。學之經，莫速乎好其人。隆禮次之」。「無師，吾安知禮之為是也……不是師法，而好自用，譬之是猶以盲辨色，以聾辨聲也」(以上皆卷一〈勸學篇〉)。「無師，吾安知禮之為是也」(〈修身篇〉)?「夫人雖有性質美(按指目明而耳聰等而言)而心辯知，必將從賢師而事之，擇良友而友之。得賢師而事之，則所聞者堯舜禹湯之道也……」(卷十七〈性惡篇〉)。這類的話，全書甚多。他對於學，並不是從知開始，而是從君、師、執(勢)等外在強制之力開始。「」

因為他重知識，所以特別重視「統類」。但他所說的統類，最先也不是由各人的知識所直接構成的；而只是由聖王所傳承下來的。他〔在〈解蔽篇〉〕⁴²說：

「凡〔可〕⁴³以知，人之性也。〔求〕⁴⁴可以知，物之理也。〔以可以知人之性，求可以知物之理，〕⁴⁵而無所疑(〔凝〕⁴⁶)止之，則沒世窮年，不能徧也……學老身長子，而與愚者若一，猶不知錯，夫是之謂妄人。故學也者，固學止之也。惡乎止之，曰，止諸至足。曷

⁴¹按，專書此 48 字，論文皆無。

⁴²按，論文此 4 字，專書皆無。

⁴³按，論文此字，專書皆無。

⁴⁴按，論文此字，專書皆無。

⁴⁵按，專書此 14 字，論文皆無。

⁴⁶按，專書此字，論文皆無。

謂至足？曰聖也（《揚註》，或曰，聖下當有王字）。聖也者，盡倫者也。王也者，盡制者也……故學者以聖王為師，案以聖王之制為法，法其法以求其統類。以務象其人。」--〔《荀子》卷十五〈解蔽篇〉十四~十五頁〕⁴⁷。

上面所引的一段話，前半段是說僅憑自己之知，且流為妄人。後一段是說學應當法聖王的法，以求聖王的統類。〔這即是他所說的「止」。〕⁴⁸因為荀子重知的目的，並不在於知識〔的自身〕⁴⁹，而是在由知識以達到行為的道德。知識對行為而言，本是無顏色的；於是他便不能不先以道德來保證知識的方向。但道德的發端，在他既不能上求之於神，也不能內求之於心，而只能求之於聖王的法（倫，制）。使人接受這種法的便是師。所以嚴格的說，在荀子思想的系統中，師法所佔的分量，遠比心知的分量為重。

他所引的道經，現已無從查考，大概與道家有關；但先秦人引書，不必與原意相符。虛壹而靜的觀念，從老莊來。他對老莊的批評，較對子思孟子的批評為恰當，可見他是很了解道家，而且受了道家的影響。這種話，已有不少的人說過。但所謂受影響，乃是學術上廣泛吸收，各自消化的影響。道家講虛，講靜，是要把心知的活動消納下去，使其不致影響、擾亂作為人的生命根源的自然。荀子則在於用虛靜來保障心知的活動，發揮心知的活動。所以荀子在不承認心是道德〔（以仁義為內容的道德）〕⁵⁰之心的這一點上，與道家相同；但在發揮心的知性活動的這一點上，與道家反知的傾向，是完全相反的。】⁵¹

⁴⁷按，專書此 13 字，論文皆無。

⁴⁸按，專書此 8 字，論文皆無。

⁴⁹按，專書此 3 字，論文皆無。

⁵⁰按，專書此 9 字，論文皆無。

⁵¹按，論文、專書此 1491 字，手稿作「乃虛一而靜的另一描述，亦即所謂道心之微的微。其所以能如此，是因為『兼陳萬象，而中懸（懸）衡焉。是故眾不得相蔽以亂其倫也。』何謂衡，曰道。故『心不可以不知道』（〈解蔽篇〉第六頁）。即是因為能知道，因為知道而中懸衡，所以聖人縱欲兼情，而自然『制焉者理矣』，自然會以理制之，於是物欲不致累及心的認識能力，而心能無危無彊。無危無彊，這即是他所說的『微』。用他的另一段話說，即是聖人知心術之患，見蔽塞之禍（按即指人心之危），故無欲，無惡，無始，無終，無近，無遠，無■■■■，無古無今，『兼陳萬物，而中懸衡焉』。即是完全保持客觀冷靜的態度，而不以成心偏見干擾心的活動，亦即他所說的『清其天君』（〈天論篇〉十三頁，此即荀子的所謂『道心之微』。『道心』，（起道心）是達到衡的工夫；而『微』正是道心的效■■■■。他在〈非相篇〉說『故相形不如論心，論心不如擇術。形不勝術，術正而心順之，則形相雖惡，而心術善，無害為君子也……』。

如前所述，荀子只說認識能力處了解心，所以人的本身對行為是無力的；術正而心順之，即是知道而以道為權衡的意思。所以荀子引道經『人心之危，道心之微』兩句話的原來意思，是要人知道而以心順道，乃能保證心的認識能力，他並不以為心的本身有『道』而稱之為『道心』。孟子言性善，實際是言心善，所以特別重視心，而主張養心。荀子言性惡，而其目的在勉人為善，首先須解決由惡到善的通路，這條通路他認為是知，知正是心的機能，所以也特別重視心，也主張養心。並且兩人都提出一個『誠』字。但誠的內容並不相同。荀子說：『君子養心莫如誠，致誠，則無他事矣。唯仁之為守，唯義之為行。誠心守仁，則形，形則能化矣。誠心行義，則理，理則明，明則能變矣。變化代興，謂之天德。……君子云德嘿然而吟，未施而親，不怒而威，夫此順命以慎其獨者也。善之為道者，不誠則不獨，不獨則不形，不形，則雖作於心，見於道，出於言，民猶未從也（《荀子》卷二〈不苟篇〉六~八頁)』。這裡有兩點特須加以說明。第一，誠雖是儒家傳統的觀念，但孟子之所謂誠，即乃是人自覺其本心所具有之仁義而實有之於身，此之謂『誠身』，此之『反身而誠』，荀子之所謂誠，乃是誠心守仁，誠行仁義；人之本身無仁義，只是由知仁義而其心(誠心)去守去行。所以在孟子，誠即是仁義，即是人之心；『思誠』，即是自覺其誠，亦即是『思則得之』的心。在荀子，誠則僅是心向外去努力守仁行義的形容詞，其分量遠較孟子為輕。誠字在當時已經是很流行的觀念，但因各家思想，不同而所賦與於誠字的內容亦不同。第二，荀子這裡所用的『獨』字，是從莊子來的；『見獨』，正是莊學的特色，將來還要提到。荀子這裡所說的獨，到底指的是什麼呢？《楊註》引《中庸》『戒慎乎其所不睹，恐懼乎其所不聞』解此處之慎獨，固不能解釋下文之『不誠則不獨』；因為在荀子是獨因誠而見，可見它是有具體內容的東西，而非泛指不睹不聞之地。郝懿行謂『獨者人之所不見也，慎者誠也，誠者實也。心不篤實，則所謂獨者不可見……此惟精者沈默，心如槁木死灰，而後髣髴遇焉』。是不能言，人亦不能傳，故曰獨也。他把獨字解成神秘而不可捉摸的東西，根本與荀子思想的性格不合，其於義無當，亦不待論。從荀子全般的思想來看，我以為他之所謂獨，亦即他所引的道心之微的『微』。微是形容知道以後之心的知性無窮的妙用；而獨則正是指心的不受外物干擾，一保其虛壹而靜的大清明的知性本體而言。微是由知之心而來，獨是由誠心守仁行義而顯。荀子以心的性的本身是『自禁也，自使也，自奪也，自取也，自行也，自止也。……不可劫而使易意。』這些描述用一個字以概指，無非正是一個獨字。又接著從『心枝則無知，傾則不精，貳則疑惑』，這豈非正是說明心受外物干擾而失去其大清明的作用。荀子以心的本體是虛壹而靜，是大清明，而應加以保持，這與一部分道家乃至後來的禪宗或宋明學者中，有其相似之點。但他們大體上是在心的本身上求保持其大清明的心的知性的本體，而荀子則認為人之本身是容易動搖歪曲的(危、傾)，要靠『道』『仁義』來作權衡(而中縣衡焉)，才能保持其大清明的本體本性(微、獨)；用現在的語言說，知性須客觀化於觀念規範，法則之中，順道之，才能保持其本來地，正常地活動。因此，荀子所把握的心，實近於西方科學活動中的心；然他也不能不積極於人文(禮)的提倡，與道家禪宗乃至若干宋明學者迥異其趣。荀子所引的道經，現在無從查考，但大概與道家有關係。虛靜的觀念從老子來，獨的觀念從莊子來；同時他對老莊的批評，遠較對子思孟子的批評為恰當，可知他很了解道家，在這種地方他受了道家的影響。這種話已有不少的人說過。但所謂受影響，乃是學術上廣泛吸收，各自消化的影響。道家講虛，講把心的活動消納下去，使其不致影響、擾亂人的自然生命；而莊子之所謂慎獨，乃是人的精神從各種關連因果中解脫出來的自由狀態。荀子則仍用虛靜來保障心的知性活動，解放心的知性活動，順著此一要求而言獨。所以荀子在

〔五〕⁵²、知以後的工夫【及師法的重要性】⁵³

如上所述，荀子通過心的「知」，而使人由惡通向善；但站在荀子的立場，善是外在的、客觀的；而惡是本性所固有的。【若僅僅是普通地知道外在之善】⁵⁴，並不等於代替了本性所有的惡。要以外在的善，代替本性所有的惡，則在知善【之】⁵⁵後，必須有一套工夫。這一套工夫，荀子稱之為「化性而能偽」。他認為「性也者，吾所不能為也，然而可化也」（〈儒效篇〉【第】⁵⁶二十頁）。他以「心慮【(知)】⁵⁷而能【(材朴)】⁵⁸為之動，謂之偽。慮積焉，能習焉，而後成，謂之偽」（〈正名篇〉第一頁）。「可事而能，可事而成之在人者謂之偽」（〈性惡篇〉第二頁）。他以為「聖人積思慮，習偽，故以生禮義而起法度；然則禮義法度者，是生於聖人之偽，非固生於人之性」（同上，三頁），所以才認為「人之性惡，其善者偽也」（同上，一頁）。因而主張「聖人化性而起偽，偽起而生禮義」（同上，四頁）。

孟子認為人之性善，只要存心，養心，盡心，便會感到「萬物皆備於我矣」；所以孟子反求諸身而自足的意味特重。但荀子認為性惡，只能靠人為的努力(偽)向外面去求。【從行為道德方面向外去求，只能靠經驗的積累。把經驗積累到某一程度時，即可把性惡的性〔加以變化〕⁵⁹。】⁶⁰小人進而為士君子，由士君子進而為聖人(〔註十〕⁶¹)，當非一朝一夕之功；所以荀子特別重視學，而學之歷程則稱之為「積」；積是由少而多的逐漸積累，偽就是積，所以荀子常將「積偽」連為一辭。如〈性惡篇〉【「然則禮義積偽者，豈人之本性也哉」，】⁶²「今將以禮義積偽為人之性耶」【等是】⁶³。他說：

「積土成山，風雨興焉；積水成淵，蛟龍生焉；積善成德，而神明

不承認心是道德之心的這一點上，與道家相同，但在發揮心的知性活動的這一點上，與道家反知的傾向是完全相反的」等 3239 字。

⁵²按，專書此第五節的序號，手稿、論文皆作「四」，手稿標題僅作「知以後的工夫」。

⁵³按，論文、專書此節的 7 字，手稿皆無。

⁵⁴按，論文、專書此 13 字，手稿作「僅知道外在之差」等 7 字。

⁵⁵按，論文、專書此字，手稿作「以」。

⁵⁶按，手稿此字，論文、專書皆無。

⁵⁷按，論文、專書此字，手稿皆無。

⁵⁸按，論文、專書此 2 字，手稿皆無。

⁵⁹按，專書此 4 字，論文皆無。

⁶⁰按，論文、專書此 41 字，手稿皆無。

⁶¹按，專書此「註十」，手稿、論文作「註十一」。

⁶²按，論文、專書此 14 字，手稿皆無。

⁶³按，論文、專書此 2 字，手稿皆無。

自得，聖心備焉。」--《荀子》卷一〈勸學篇〉第五頁

「為善不積邪，安有不聞者乎。」--同上第七頁

「真積力久則入。」--同上

「可以為堯禹，可以為桀跖，可以為工匠，可以為農賈，在執(王先謙：執衍文)法【(注)】⁶⁴錯習俗之所積耳。」--〔同上〕⁶⁵卷二〈榮辱篇〉第十八頁

「人無師法，則隆性矣。有師法，則隆積矣。而師法者所得乎情(《楊注》：或曰情當為積。王念孫：此及下文《楊注》所稱或說改情為積者皆是也)，非所受乎性，不足以獨立而治。性也者，吾所不能為也，然而可化也。情(當作積)也者，非吾所有也，然而可為也。注錯習俗，所以化性也。並一而不二，所以成積也。……故積土而成山，積水而為海，旦暮積，謂之歲【，至高謂之天，至下謂之地，宇中六指謂之極，】⁶⁶……塗人百姓，積善而全盡，謂之聖人……。故聖人者，人之所積也……居楚而楚，居越而越，居夏而夏，是非天性也，積靡使然也。故人知謹注錯，慎習俗，大積靡，則為君子矣。縱情性而不足問學，則為小人矣。」--《荀子》卷四〈儒教篇〉第二十一頁

「今使塗之人伏術為學，專心一志，思索孰(熟)察，加日縣久，積善而不息，則通於神明，參於天地矣。故聖人者，人之所積而致矣」--《荀子》卷十七〈性惡篇〉第八頁

〔以上可以說是一個人自身的努力。但〕⁶⁷荀子要化性而起偽，〔還要〕

⁶⁸重視環境對人的薰習的力量，此種力量，他稱之為「漸」或「靡」。

「蓬生麻中，不扶而直。蘭槐之根是為芷；其漸(〔浸〕⁶⁹)之滲(《楊注》：溺也)，君子不近，庶人不服。其質非不美也，所漸者然也。故君子居必擇鄉，遊必就士，所以防邪僻而近中正也。」--《荀子》卷一〈勸學篇〉第四頁

⁶⁴按，論文、專書此字，手稿皆無。

⁶⁵按，論文此 2 字，專書皆無。

⁶⁶按，手稿此 17 字，論文、專書皆無。

⁶⁷按，專書此 15 字，手稿、論文皆無。

⁶⁸按，專書此 2 字，手稿、論文作「當然」。

⁶⁹按，專書此字，手稿、論文皆無。〈〉「」

「夫人雖有性質美而心辯知，必將求賢師而事之，擇良友而友之。得賢師而事之，則所聞者堯舜禹湯之道也。得良友而友之，則所見者忠信敬讓之行也。身日進於仁義而不自知也者，靡使然也。今與不善人處，則所聞者欺誣詐偽也，所見者汙漫淫邪貪利之行也；身且加於刑戮而不自知者，靡使然也。傳曰，不知其子，視其友；不知其君，視其左右；靡而已矣，靡而已矣。」--《荀子》卷十七〈性惡篇〉第十二頁

〔僅有個人的努力及環境的漸靡，還沒有把握，所以還要從得師。師在荀子的教育思想中，居於中心的地位。〕⁷⁰孟子以禮義俱於人之心，「思則得之」，師對於弟子，只是居於誘導啟發的地位；一個人的上進，還是決定於自己，【所以他說「子歸而求之，有餘師」（《孟子·告子下》）。】⁷¹但荀子則以為「禮義法正者，是聖人之所生也」（〈性惡篇〉第四頁），【不僅】⁷²與人之本性無關，【並且如前所述，心的知，並沒有把握能直接知到仁義法正，而須要靠師、法之力，來保證心知，心始能知仁義法正。】⁷³所以師對人的成就，有決定性的意義。加以荀子雖然以人之所以求善，證明人性之本惡；但他似乎也意識到，以性惡之人去積善，並非出於人情之自然，所以荀子的教育精神，帶有強烈地強制性質；與孟子的「樂得英才而教育之」的樂，及「有如時雨化之者」，「七十子之服孔子，心悅而誠服也」的精神，同樣可以作一明顯地對照。他說：

「故曰，學莫便乎近其人。學之經，莫速乎好其人。」--《荀子》卷一〈勸學篇〉第十頁

「故非我而〔當〕⁷⁴者吾師也。是我而〔當〕⁷⁵者吾友也。……故君子隆師而親友。」--同上〈修身篇〉第十四頁

「禮者，所以正身也；師者，所以正禮也。無禮何以正身；無師，吾安知禮之為是也。禮然而然，則是情安禮也。師云而云，則是知

⁷⁰按，專書此 42 字，手稿、論文皆無。

⁷¹按，論文、專書此 17 字，手稿皆無。

⁷²按，論文、專書此 2 字，手稿皆無。

⁷³按，論文、專書此 44 字，手稿皆無。

⁷⁴按，手稿、專書此字，論文作「尚」。

⁷⁵按，專書此字，論文作「尚」。

若師也。情安禮，知若師，則是聖人也。故非禮，是無法也。非師，是無師也。不是師法，而好自用，譬之是猶以盲辨色，以聾辨聲也，舍亂妄無為也。」--同上第二十二頁

【「故人無師無法，而知，則必為盜；勇，則必為賊；云能（王念孫曰「令案云者有也。……云能，有能也」）則必為亂；察則必為怪；辯則必為誕。人有師有法，而知，則速通；勇則速威……故有師法者，人之大殃也。」--《荀子》〈儒效篇〉十九~二十頁】⁷⁶

荀子既主張性惡，則當然失去了教育中的自動性，而【受教者完全處於被動的地位】⁷⁷。但僅僅如此，荀子感到還不能達到「化性而起偽」的目的，於是在師之外，還要加上「君」；【禮與法成為同義詞，】⁷⁸且尚須臨之以執。換言之，要以政治的強制力量作為教育的手段。〔開後來政教合一的邪說之端。【孟子詳庠序之教；荀子出於孟子之後，反沒有提到這一重要制度，】⁷⁹其原因大概也由於此。〕⁸⁰荀子說：

「人之生固小人。無師無法，則唯利之見耳……君子非得執（勢）以臨之，無由得開內（納）焉……人無師無法，則其心，正其口腹也。」--《荀子》卷二〈榮辱篇〉第二十頁

「故古者聖人以人之性惡，以為偏險而不正，悖亂而不治，故為之立君上之執以臨之，明禮義以化之，起法正以治之，重刑罰以禁之，使天下皆出於治，合於善也。……今當（王先謙：當是嘗之假字）試去君上之執，無禮義之化，去法正之治，無刑罰之禁，倚而觀天下民人之相與也，若是，則夫彊者害弱而奪之，眾者暴寡而譁之，天下之悖亂而相亡，不待頃矣。」--《荀子》卷十七〈性惡篇〉第五頁

〔前面所說的積、靡的工夫，及以師為中心的教育，必須有所依據，並須有教育的具體內容。這種依據及內容，在荀子便是禮。〕⁸¹荀子以繼承孔子自居，然孔子思想之中心在仁，而荀子學說之中心在禮。而孔子將禮

⁷⁶按，論文、專書此 82 字，手稿皆無。

⁷⁷按，論文、專書此 12 字，手稿作「而成為被動的東西」等 8 字。

⁷⁸按，手稿此 8 字，論文、專書皆無。

⁷⁹按，手稿此 26 字，論文、專書皆無。

⁸⁰按，論文此 21 字，專書皆無。

⁸¹按，專書此 48 字，手稿、論文皆無。

內化於仁，而荀子則將禮外化而為法。〔所以在荀子，禮與法，沒有多大分別。〕⁸²荀子特別重視禮之原因大約有三：第一、因為他澈底地經驗的性格，不喜言抽象地原則，而喜言具體地制度、辦法；所以他〔喜〕⁸³「隆禮義而殺詩書」，因為詩書是「故而不切」（〈勸學篇〉），不切，即是不切實際；而禮則為具體地行為規範及政治制度。第二、因為他所把握的心，為認識之心。認識之心，是向外構成知識。【〔重知識，〕⁸⁴便〕⁸⁵特重「統類」、「愈類」（〔註十一〕⁸⁶）。【他以為】⁸⁷「禮者法之大分，類之綱紀也」（〈勸學篇〉第八頁）。上一句是說禮為政治制度的根據〔，或即是政治制度〕⁸⁸；下一句是說禮為組織知識所依歸。〔因之禮即是統類的內容。〕⁸⁹第三、他既主張性惡，道德不由內發而須靠外面力量的漸靡，即孟子之所謂「外鑠」，則自然重視禮「以制其外」的作用。所以他說：

「凡用血氣志意知慮，由禮則治通，不由禮則勃（悖）亂提（弛緩）慢（慢）；食飲衣服，居處動靜，由禮則和節，不由禮則觸陷生疾；容貌態度，進退趨行，由禮則雅，不由禮則夷固僻違，庸眾而野。故人無禮則不生，事無禮則不成，國家無禮則不甯。」--《荀子》卷一〈修身篇〉十五頁

「凡治氣養心之術，莫徑由禮，莫要得師，莫神一好。」--同上第十七頁

「故繩誠陳矣，則不可欺以曲直；衡誠縣【（懸）】⁹⁰矣，則不可欺以輕重；規矩誠設矣，則不可欺以方圓；君子審於禮，則不可欺以詐偽。故繩者直之至；衡者平之至；規矩者方圓之至；禮者人道之極也。」--《荀子》卷十三〈禮論〉第七頁

綜合前面的三種理由，所以他說「學至乎禮而止矣（〈勸學篇〉）。

⁸²按，專書此 14 字，手稿、論文皆無。

⁸³按，論文此字，手稿、專書皆無。

⁸⁴按，專書此 3 字，手稿皆無。

⁸⁵按，專書此 4 字，論文作「而荀子的知識，特與道德實踐關連在一起，所以」等 19 字。

⁸⁶按，專書此「註十一」，手稿、論文作「註十二」。

⁸⁷按，論文、專書此 3 字，手稿皆無。

⁸⁸按，專書此 7 字，手稿、論文皆無。

⁸⁹按，專書此 10 字，手稿、論文皆無。

⁹⁰按，論文、專書此字，手稿皆無。

東海特藏整理

華文雜誌創刊號《華北農業》

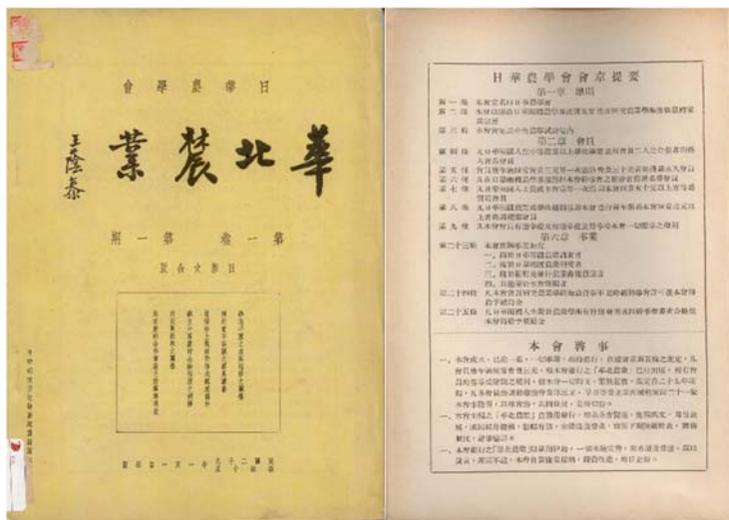
館務發展組 陳曦

館藏《華北農業》創刊號目前收藏於東海大學圖書館閉架管理之善本書室，由館務發展組典藏、維護與管理。本刊物為日本於侵華時期在華北成立「日華農學會」時發行之農業雜誌，以中華民國與昭和兩種年號並行紀年。

「日華農學會」為日本人於 1938 年在北平成立之機構，而後又於 1940 年成立「華北農學會」。日華農學會後來併入華北農學會。該學會發行刊物《華北農業》，其中收錄文章多為日人作品，學會本身也以日人為主體。¹ 在日本侵華戰爭時期，華北淪陷區被日本人視為糧食生產與供應的地區，目標是「日本工業，華北農業」，因此日本人對於華北淪陷區的發展偏重農業。² 而成立農學會一事可見一斑。

《華北農業》創刊號封面有「日華農學會」字樣，且創刊於 1940 年，推測此時還未並與華北農學會合併。然觀察創刊號之目錄，其收錄文章中文標題者四篇、日文標題者二篇，尚未見日人作品居多之現象。

封面



本刊物封面組成包括封面資訊與目錄。刊物為橫式左翻，收錄文章包含中、日二種語文，文章多為橫式排版，僅〈日華農會宣言〉與〈創刊辭〉的日

¹ 章楷：〈略述中華農學會〉。《中國農史》（1985 年 12 月），頁 104。

² 余子俠：〈日偽統治時期華北淪陷區的職業教育〉。《抗日戰爭研究》，第 2 期（2007 年）。

文譯文為直式排版。

刊物封面為黃底，其資訊由上而下為發行單位「日華農學會」、刊名「華北農業」（由右至左）、人物題名「王蔭泰³」、卷期數「第一卷 第一期」、語文「日華文合版」、收錄文章六篇「華北平原之水與地形之關係、河北省平谷縣之農具調查、從棉作上觀察的華北氣象條件、確立中國農村金融制度之商榷、水災與森林之關係、北京西郊合作事業之沿革與現狀」、出刊時間「民國二十九／昭和十五年 一月一日出版」，裝訂邊處一直行字「中華郵政登記特准認為新聞紙」。封面內頁為「日華農學會會章提要」之摘錄和「本會啟事」。

目次

創刊號目次所列文章與封面不同，日文文章之篇名以日文表示，且依文章屬性不同，而使用不同字級。封面所列本卷期收錄文章均以中文篇名示之，此處目次則將日文篇名原文保留。

華北農業

第一卷 第一期 目錄

日華農學會發會式記念合影

題詞

日華農會宣言

華北農業發刊詞 江角幹事長

華北農業創刊詞 吳副幹事長

華北農業發刊獻詞 吉田新七郎

北支平野の水と地形の關係に就て……杉享(9)

河北省平谷縣之農具調查(附圖 7 面)……楊樹藩(24)

棉作上より見たる北支の氣象條件……寺田慎一(51)

確立中國農村金融制度之商榷……界俗(61)

水災與森林之關係……白塚(71)

北京西郊合作事業之沿革與現狀……凌撫元(77)

農事要聞 (99)

本會紀事 (105)

日華農學會宣言

³ 參加偽華北中華民國臨時政府，時任華北政務委員會實業部總長。徐友春主編：《民國人物大辭典》，石家莊：河北人民出版社（1991年），頁96。

創刊號收錄〈日華農學會宣言〉，中、日文二種語言並置，為直書排版。

日華農學會宣言（中）

「中國地大物博甲於環球數千年來以農立國三代井田之制唐世調庸之法莫不秩焉良規民被其賜降及後世農田之制雖代有變易而賦徭征役之詳租貢輸糴之實以及振恤蠲貸之政率皆釐然備舉班班可考蓋觀畎畝而卜國祚覩農桑而知政事立國之道大抵皆然歐風東漸科學倡明農林之學頗為時重而乃提倡未精仍復拘守成法泊乎晚近軍閥擅權棄農功而窮武力尚貪暴而召怨讟使男力耕不足糧饟女紡績不足衣服苛稅日滋民用益匱卒至棄耒耜而坐廢良田避征徭而自荒畎畝農食不繼盜匪蠱起國與民生俱受其病興念及此不禁撫然日本自明治維新農業精進日新月異並駕歐西雖疆宇無中土之廓而農田備徑畫之宏倉廩歲登均輸無匱而計盈制餘對於中國民食反歲有津逮則其朝野講求農功之效不綦著歟中日同種同文氣候土壤風俗人情亦復相似今茲東亞和平庶政更始中日人士本土風雨同舟之義為嚶嚶互助之謀百廢待舉跂焉在望同人等或夙習耕稼或于役農圃敢本所學及時自奮爰有日華農學會之組織集兩國之學人為革新之舉討用以輔佐邦家共成郅治凡屬同志盍興乎來」

日華農學會宣言（日）（節錄）

「中國ノ地大ニ物博キハ環球ニ甲タリ。數千年來農ヲ以テ國ヲ立ツ。三代井田ノ制、唐世調庸ノ法、秩焉トシテ良規タラザル莫ク、民其賜ヲ被ル。降ツテ後世ニ及ンデハ、農田ノ制代ニ變易有リト雖モ、賦徭征役ノ詳、租貢輸糴ノ實、以テ振恤蠲貸ノ政ニ及ブマデ率ク皆釐然トシテ備舉セルハ、班班考フ可キナリ。蓋シ畎畝ヲ觀テ國祚ヲトシ、農桑ヲ覩テ政事ヲ知ル。立國ノ道大抵皆然リ。」

創刊詞

本刊物之創刊詞各以中、日文撰述，中、日文創刊辭皆署名「日華農學會副幹事長 吳家振」。

「華北農業」創刊詞（中）

「地大物博，生產豐富，此為數千年來國人傳統自誇之口號，反觀現實情形，物資匱乏，經濟衰落，在今日已為全國共同之病象，茫茫大地，半皆荒蕪，斯詎非業農者，泥守舊法，不知改善，習農者，罔加研究，聽其自然，有以致之歟。

方今中國復興事業，萬諸千端，而首應注意之措置，自以改良農業，增進生產為急務，吾人生息此間，自更應先從華北之農業着手，本會同人，有鑑於此，爰聯合同志，糾集專家，共同研討，發行特刊，以資闡揚，此華北農業之

所由作也。

科學研究，應以事實設施為基礎，倘藉研究所得之資料，用作社會實踐之楷模，庶理論與事實相脗合，工作與指導相銜接，相應相求，群策群力，於向所謂博大豐富之舊說，或有實現之一日，否則，說者自說，行者自行，兩不相謀，甚且背道而馳，是不惟於事實演變，未能得科學之領導，即學理之發揮，亦終無事實之應證，故步自封，日趨腐惡，卒至農業永無振興之望，此所繫於國家根本問題者，固至重且鉅。

用是本刊，純以科學立場，公正態度，向前邁進，並深望與事實方面，作緊密之連絡，取同一之步驟，舉凡農業行政，農業教育，以及其他各重大問題，事屬亟宜研究，有待改善者，自當本時代之需要，作忠實向上之努力，祛除一切守舊的，頹廢的，傳統敝習，提倡一種科學的，進取的，近代精神，本刊志職，悉在於斯，對於同業固不敢作苛刻之檢討，務期求有善意之貢獻，俾對於國家社會，聊盡棉薄，並以副各方之期許，區區素願，當為我中日賢達所共諒也。

顧事體浩大，責任繁重，同人力量薄弱，誠恐難達預期之標的，所望我中日農林專家，各方賢俊，隨時賜教，用匡不逮，庶復興大業由茲發軔，此則家振馨香禱祝以求者也。際茲發刊之始，謹摠鄙忱，竭誠奉告。」

「華北農業」創刊詞（日）（節錄）

「地大物博，生產豐富，此れ數千年來國人傳統自ら誇れるの口號たり。反て現實の情形を觀るに，物資の匱乏，經濟の衰落は今日已に全國共同の病象と為る。茫茫たる大地，半は皆荒蕪たり。斯れ詎ぞ農を業とする者か舊法を泥守して，改善を知らず，農を習ふ者は研究を加ふる罔く，其の自然に聽せるか，以て之を致せる有るに非る歟。」

徵稿啟事和版權頁

本館收藏之《華北農業》創刊號，徵稿啟事與版權頁所在之封底內頁位置，貼有一到期單，上有「教育部特設北平臨時大學補習班第四分班圖書室」、「類號 C105」、「第 冊」、「登記總號 31575」、「5000 2.35」等資訊。由於到期單遮蔽此頁部分資訊，在不破壞到期單的條件下，本刊價目表與訂閱規則暫不得見。

徵稿簡約

- （一）本刊以溝通日華文化發展中國農業為宗旨凡適合本刊宗旨之各種論著研究調查譯述報告計劃等不拘文體不分日華均所歡迎
- （二）來稿務須繕寫清楚並加標點本會特備稿紙承索即寄
- （三）來稿請用真實姓名並附住址以便通信

碼。

卷之首行依序題「文字系」、「象○弟○」、「天津華學涑石斧述」。

扉葉題「文字系」，後半葉牌記題「天津市教育文化振興委員會印行」。

書末板權頁由右至左依序題：「中華民國二十八年四月初版定價國幣拾陸圓」、「著作者：天津華石斧」、「校訂者：大興金俞品三」、「南皮張德孫」、「吳橋劉易白」、「印行者：天津市教育文化振興委員會」、「製版人：懷英印刷局」、「印刷人：京城印書局」、「發行所：天津市教育文化振興委員會」、「國內各大書店」。由上至下依序題：「版權所有」、「文字系」、「八冊」、「附董理文字之我見」、「一冊」。

- 按：**一、潘毓桂〈文字系序〉云：「自來說六書者，因囿於《說文》小篆而不能得其確解，王篆友先生著《說文解例》即因涉獵鐘鼎款識，常啟舊說之疑，……天津華石斧先生學涑邃精小學，博通金石文字，……先生懼我國文字之無一定系統可求，文化寢將淪，胥研精覃思，追尋絕學，爰就歷代金石文字，尋原竟委，求古人制字之本原，與相因相生之定例，而獲其系統。殫十餘年之心力，成《文字系》稿十五卷。去年春，余來長津市，劉君炤捧先生遺稿以發刊為請。……余受而讀之，覺此書分別系屬，綱舉目張，凡所解說皆以古文為證，執此以求識字者，得以易識難忘而應時代之需。制新字亦得循已往之成例，不致嚮壁虛造。而我北方之學亦自先生而光大。居今稽古繼往開來，又豈僅籀許功臣，力挽狂瀾而已哉。亟以付諸教育文化振興委員會謀為刊行，以為學術界之貢獻，且以彰先生治學之豐功。」
- 二、張厚璋〈文字系序〉云：「《文字系》十五卷，天津華石斧先生著。俞君以原書卷帙浩繁，中多古文籀篆，不能用活字印行，因諉誣余正書繕寫，用備景印。每一卷畢，即付俞君樵寫。……肇始于民國十八年六月，以兵革疾疢，人事之擾，幾經作輟。至二十七年十一月既卒業，爰識其原委如此。」
- 三、張厚璋〈文字系釋例〉云：「本書前十四卷，每卷為一類，卷尾列一統系表，表前有總義四語與敘目，每類前之總義大意相

錄」。

《蒼石山房文字談》(一名六書淺說)六卷(篇)二冊，民國石一參撰，民國十八年上海商務印書館石印本，A09.25/(r)1012

附：〈蒼石山人肖影〉、民國十七年石一參〈著者的自敘〉、〈蒼石山房文字談六書淺說目次〉、蒼石老人〈文字談幾條發刊的意見〉、〈蒼石山房著書目錄〉。

藏印：無。

板式：白口，無魚尾，四邊單欄，無行線。半十行，行二十三字。板框 11.9×17.5 公分。板心間題「蒼石山房文字談」及葉碼。

緒言卷之首行上題「蒼石山房的文字談」，次行題「六書淺說」。卷一首行上題「六書淺說」，次行上題「第一箇造字的法門」。

扉葉題「蒼石山房文字談」。

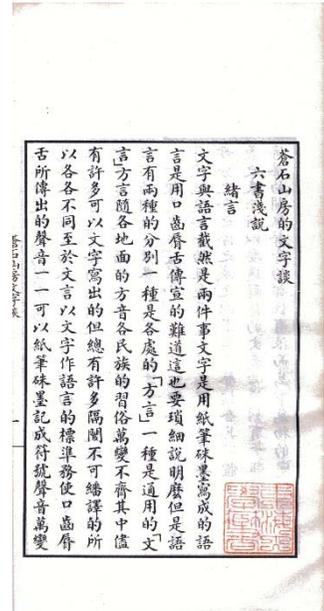
版權頁由上至下依序題「蒼石山房文字談」、「二冊」、「版權所有」。由右至左依序題「中華民國十八年十二月初版」、「每部定價大洋壹元陸角」、「外埠酌加運費匯費」、「著作者：石一參」、「發行兼印刷者：上海寶山路商務印館」、「發行所：上海及各埠商務印書館」。

按：一、〈著者的自敘〉云：「鄙人所受於先君子生存時之所指授與龍軒居士百年前之所遺傳，十之五六有為許氏以下所未聞未見而可為我國文字一揭糞其真面目而發揚其精神者。倘亦留心東方文化而研究文字學者，所願先覩為快者乎。於是語體文作《文字談》六卷，先以質正於世之有道君子。」

二、此六卷是：首篇〈緒言〉，第一篇〈象形之例十〉，第二篇〈指事之例十二〉，第三篇〈會意之例二〉，第四篇〈諧聲〉，第五篇〈轉注〉，第六篇〈假借之例〉。

《中國文字之原始及其構造》二編二冊，民國蔣國善撰，民國二十四年上海商務印書館影印本，A09.25/(r)4468

附：民國十七年蔣善國〈序言〉、〈目錄〉、〈第一編插圖目錄〉。



藏印：「皋川熊輿氏王氏藏書記」陰文方型硃印。

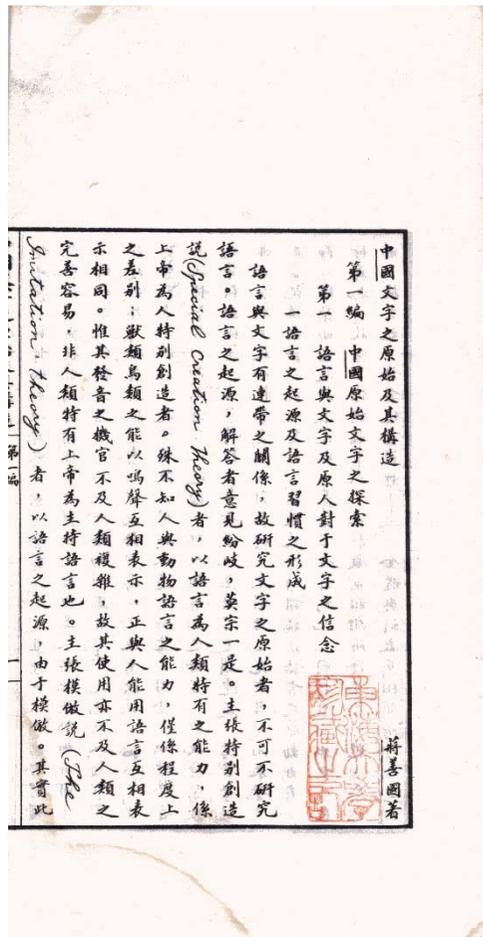
板式：無魚尾，四邊單欄，無行線。半葉十二行，行二十八字；小字雙行，行二十八字。板框 11.0×16.5 公分。板心上方題「中國文字之原始及其構造」，板心中間題「第〇編」及葉碼。

卷之首行上題「中國文字之原始及其構造」，下題「蔣善國著」，次行上題「第一編中國原始文字之探索」。

扉葉右題「蔣善國著」，書名題「中國文字之原理及其構造」，後半葉題「此書著于民國十六年秋，當時曾蒙王淡然、王浣溪二女士之助，是以盡五月之力而成。十八年夏蒙花劭陽夫人及周次杉、顧鳳孫、李鼎丞、吳乃康、吳朗齋諸子分繕。惟均以政務紛紜，不及月而中輟，十八年冬始由余盡二月之力，細寫一過。復蒙王浣溪女士詳為校勘。此書之成，實諸友有以助之也。特誌編首，聊申余之謝忱云耳。十九年一月二十五日著者自識」。

版權頁由上至下依序題「中國文字之原始及其構造」、「二冊」、「版權所有翻印必究」，由右至左依序題「中華民國十九年六月初版」、「中華民國二十二年五月國難後第二版」、「每部定價大洋貳元」、「外埠酌加運費匯費」、「著作者：蔣善國」、「發行兼印刷者：上海河南路商務印書館」、「發行所：上海及各埠商務印書館」。

按：書分兩編，第一編〈中國原始文字之探索〉，第二編〈中國文字之構成〉。



交流紀實

「Le Temps de THU東海時光」攝影展策展心得

李一品*

畢業之際，我開始問自己是不是應該在東海留下什麼，關於生活四年的地方，這個環境與我有怎麼樣的連結？當我們在討論過去時，都是以人為去訴說回憶，似乎景物都只是襯托人的存在而存在，但事實上，那些到過的空間，走過的路，都是尋找自己是誰的養分，也是重新建構自我的路徑。

儘管帶著無數疑問與懷疑，我還是將這個想法提出與朋友一起討論，然後有了「Le Temps de THU 東海時光」攝影展的雛形。

初期，我繼續在東海尋找那些不常被注意的空間進行拍攝，並開始收集這些無意、有心的照片，希望利用裡頭的物件分類作品，並透過他人回饋挑選合適的照片。可惜這個做法並未順利，因為物件本身限定了我原先希望照片給予觀賞者的寬闊想像。

好在指導老師--邱國維老師(後簡稱 KC)得知我的瓶頸後，利用另一個角度重新解構照片和展覽的論述。「我從妳的照片裡能夠看見景物與景物間，顏色的串連。妳看到窗外那排行道樹的葉子了嗎？他們不只有深淺的綠色還有轉紅的葉子藏在錯落的枝葉裡，這就是妳的照片。」，台南行銷影片--「台南 Tone」對顏色的命名、極簡主義與包浩斯的繪畫風格，奠定了展覽的根基。

「東海的顏色，會是什麼顏色？」這句話除了詢問身旁的友人，自己也在慢慢拼湊樣貌。最後我以自己對東海的印象著手，找到了如記憶般溫暖的黃色，不只是最多人回應的顏色，亦是教堂的顏色；保護東海不受外在影響的樹林，是第二種顏色—綠色；那些與日常融為一體的磚成為了需要細細觀察才能發現的一抹紅色；唯有天氣真正清澈的時候，才會顯現原色的藍色；還有將所有顏色包覆起來，像薄紗一樣罩在東海身上的白色，使得所有事物都呈現一種不確定的模糊，白色是校園裡無論哪個時候都存在的霧；最後的灰色，屬於我爬上屋頂看見的顏色，不只代表著探索，也是一種渾沌的象徵。

除了為這些顏色寫下註解，也運用「時間」來替顏色命名，並將分類

* 策展人，歷史學系四年級

好的照片進行色彩分析，從中找到六個元素來進行調配，而會使用漸層顏色作為展示，是因為元素顏色在時間轉換時也有所變化，若只用單色形容東海，便看不見校園本身多端的光彩。

完成佈展那一刻，才發現自己留在東海的，不再只是一份記憶。透過顏色分類、文字撰寫，我再次回顧一次次步行時與自己的對話，與東海的對話。最終，透過「散步」建構出人與環境的連結，也完成屬於我和東海的「東海時光」。



「Le Temps de THU 東海時光」攝影展觀展心得

洪千惠*

在東海大學生活了四年，一般攝影師拍的照片不外乎是路思義教堂、文理大道或乳品小棧，那些或許都是東海的標記、是外界對於東海的想像，可對我來說，真正的東海生活，是德耀路上的禁止通行標誌、是女生宿舍的晒衣場、是下雨天潮濕的東海別墅，這些景象，或許也只有真正在這裡生活過的人才能夠了解。而這個攝影展，細細的捕捉了所謂「東海日常」，並且拍出了總是被忽視的美。



我對於攝影沒有研究，對於構圖、光線、色彩之類的細節也不是很了解，但是這個攝影展的照片真的很美，我去看了兩次，記憶最深刻的是反射鏡裡的建築、宿舍門外的禁止通行、日光照射下的教室、以及那隻總是慵懶的玳瑁貓。這些都是我生活的一部份，也讓我想起以前修過的一堂課「日常生活美學」，展覽的作品難道不就是這種美學的體現嗎？

透過這些照片，將此時此刻的東海日常記錄下來，就像是時空膠囊。未來的東海不斷改變，就像我們也必須不斷往前走，可是當翻看這些照片時，我們還能夠想起當時在宿舍裡曬衣服的日子，或許也能夠想起當初是為了什麼拿起相機、為了什麼辦了攝影展、為了什麼往前走，然後，在未來可能很辛苦的日子裡，帶來一點點的勇氣。



* 社會系學生

大事記

東海大學圖書館大事記

民國 108 年 6 月 1 日至 6 月 30 日

- 06.01 上午 8 時 45 分，讀者服務組接獲校安中心許教官來電，告知昨晚約 8 時許，有一學生於自修閱覽室最後一排趴睡時疑似被人偷摸，即刻請館務發展組李組長約天威保全公司保存證據，並將影相送交校安中心。
- 06.04 上午，本校公行專班創班主任謝延庚教授家人蒞館，洽談謝延庚教授之相關作品資料收錄於「東海文庫」一事。
- 06.10 至 21 日止，讀者服務組於資訊檢索區正進行王振鵠先生紀念展，以緬懷其一生對圖書館界的貢獻。
- 06.18 至 7 月 31 日，本館引進《瀚文民國書庫》試用。
- 06.19 中文系教師詢問漢達文庫下載相關問題，已轉資料庫方回覆信件予中文系教師，並協助提供教師所需之處理方式。
- 06.20 至 21 日，館務發展組謝鶯興先生參加文化部文化資產局在台中文化資產園區舉辦的「108 年度古物保存與管理維護研習營」。
- 06.21 歷史系教師反映中國近代報刊庫-申報下載時無法顯示右側文字框的內容，經與代理商聯繫，修復後以 email 通知教師修復訊息。
- 06.25 館務發展組陳曦小姐採訪卓逸民老師，並撰寫新聞稿「書頁間的飛行寶石--圖書館東海生科昆蟲展」。



- 06.27 至 28 日，館務發展組謝鶯興先生參加澎湖科技大學舉辦的「澎湖海洋地質公園--漁翁島燈塔與博卡拉船難記憶」國際論壇，並拜訪澎湖縣賴峰偉縣長。

(基於篇幅考量，本期的館內各組工作報告及各項統計資料，僅採用電子版發佈)

東海大學圖書館館刊

第 43 期

2019 年 7 月 15 日

編審委員 (依姓氏筆劃排列)

吳品湘 (建國科技大學應用外語系)
吳福助 (東海大學中國文學系退休)
林翠鳳 (台中科技大學應用中文系)
范豪英 (中興大學圖書資訊學研究所暨圖書館館長退休)
秦雅嫻 (僑光科技大學行銷與流通管理系)
翁敏修 (雲林科技大學漢學應用研究所)
陳星平 (虎尾科技大學多媒體設計系)
陳惠美 (僑光科技大學生活創意設計系)
趙惠芬 (僑光科技大學通識教育中心)
蘇慧霜 (彰化師範大學國文系)

執行編輯 (依姓氏筆劃排列)

李光臨 (館務發展組)
陳 曦 (館務發展組)
謝鶯興 (館務發展組)

刊名書法

陳星平

館刊電子版：<http://www.lib.thu.edu.tw/newsletter/>

館刊資料庫：<http://140.128.103.27/thulibm/>

東海大學圖書館館刊稿約

第一條：本刊提供圖書資訊學（圖書館學、圖書館史、圖書館管理學）、圖書文獻學、書評學、閱讀學、出版學、漢學、人文學科等領域學者的中文專業論述之交流與刊登。歡迎青年學子從事上述各類學術研究的中文論文、書評、讀書心得。來稿（學術論文）請附「註釋」、「參考書目」、中英文「提要」及「關鍵詞」。

第二條：歡迎國內外各圖書館從業人員惠賜館藏資源介紹，含工具書與各類資料庫的使用心得或成果。

第三條：惠賜「論文」之格式，請參考中央研究院各所集刊格式。

第四條：本刊採匿名委外審查，凡經審查合格者，將個別通知刊載，並請填寫「授權書」，本刊擁有重製、傳播與其它型式之發行權，投稿者不得有任何報償的要求。遵照「個資法」維護賜稿者隱私，填寫的「授權書」，從授權日起，五年後即進行銷毀。

第五條：來稿一經同意刊載，若欲改投他處者，請先告知，以便撤稿作業。

第六條：本刊限於經費，一律無稿酬，稿件一經採用，即贈當期館刊一本及作者該篇的PDF檔。

第七條：本刊採月刊發行，同時發行紙本與電子版兩種，電子版連結方式：由「東海大學圖書館網頁」連結「本館館刊」。

Manuscript Submission Guidelines

Tunghai University Library Journal (TULJ) serves as a forum for scholars, teachers, and librarians to discuss and share their ideas, experience, and knowledge. *TULJ* provides opportunities to evaluate, improve, and apply such strategies in the fields of Library & Information Studies, Library Studies, Library Management, Library History Studies, Book & Documentation Studies, Book Reviews, Studies of Reading, Studies of Publication, and Sinology as well as subjects related to the Humanities and Social Science.

Item 1 *TULJ* welcomes submission of academic papers, book reviews and reading reflections. For academic papers, use of footnotes, abstracts, and keywords in both Chinese and English are required.

Item 2 *TULJ* welcomes professionals and librarians from all over the world to describe highlights of their library collections.

Item 3 In order to be suitable for possible publication, authors must submit manuscripts following the *TULJ* template.

Item 4 All manuscripts submitted must be "blind." Do not identify yourself or your university affiliation in your manuscript. Once accepted, *TULJ* will notify the author individually. All authors are requested to sign the Copyright Form, valid for 5 years, which allows *TULJ* to publish their manuscripts in the journal. *TULJ* protects the privacy for all authors based on Personal Information Protection Act.

Item 5 Manuscripts submitted to *TULJ* must not be submitted to, or under consideration by, any other journal. If you wish to submit your manuscript to another journal, you must first notify *TULJ* to retract publication.

Item 6 *TULJ* does not provide pay the author for publication, or require a publication fee from the author. Once accepted for publication, *TULJ* provides the author with a PDF file and a copy of the journal.

Item 7 *TULJ* is published monthly in periodical and online form. For online journal information please visit: <http://www.lib.thu.edu.tw/newsletter/>

東海大學圖書館館刊【第四十三期】

二〇一九年七月十五日發行

發行人：彭懷真

執行編輯：謝鶯興（校內分機：28760）

出版者：東海大學圖書館

地址：40704 臺中市西屯區臺灣大道四段 1727 號

E-mail: libjournal@thu.edu.tw

二〇一六年元月十五日創刊

ISSN 2414-7443

本刊於東海大學圖書館網頁同步刊載

